tå

tau -en tær -na.

ja frýsor om tærna

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå;

tøu, -´en s.

tar, -´na;

har é kált am tárna;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå
s.

tå, pl. tår

9.f.1939.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta°.

tau - na s.

tar - na.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå

tą, f., -n; pl. tær, -na, tå.

Allm. i Ö. Torna h.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta° s.

ta, -n; tar, -na

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

108.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå
s.

tœ pl. tœr, -na

bœ́ra jœ hœr blœ̀da skœ́,
som ènte gnàvar pœ tœ́rna

H.P.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd
I. Ingers 1950.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå

ta ; pl. tær

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå
s.

tau̯, ´en. tœr, ´na

sg. yngre tau̯, ´en

1943 399. Tjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå

tau, f., -en, pl. tær, -na, tå

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900

V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tau
-n

tær
-na

tå s.

tå.

Nr 402.

Blentarp. Tornett

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæ̱. -en. tæ̱r, tǽ̱rna, tå.

Lundatrakten; (tæ̱u i v. Torna.)

de jø̱re goṯ ène̱na nø̱r i tǽ̱rna.

Bjellerup.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4594 V Hoby, Torna hd

Bengt Svenninger 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå

tau eller tau, ´en. tær. tærna,

tå.

Måstad.

✓ Fjelie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg
s.

tæg. 1ed. M.=, 1en

jv-tåg

nú min gék gar dar et tág-
nú gar dé údad.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg
s.

best.f.

När de första tåget gick mellom
Malmö i Lund, så trodde di gamle,
att de va Pocken dana kom körandes.

s. 7.

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg

tang, n. -ed, pl. = sing., -en,
tåg; ta po tángad, resa med.
tåget.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. To. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg
s.

tåg. -ad

j'v. -tåg.

Nr 4452. Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag. ˈed. pl. tag. ˈen = tåg.

järnvägståg.

ja kómor i hú de fósta

táged kom. Källby i Lunds landsf.

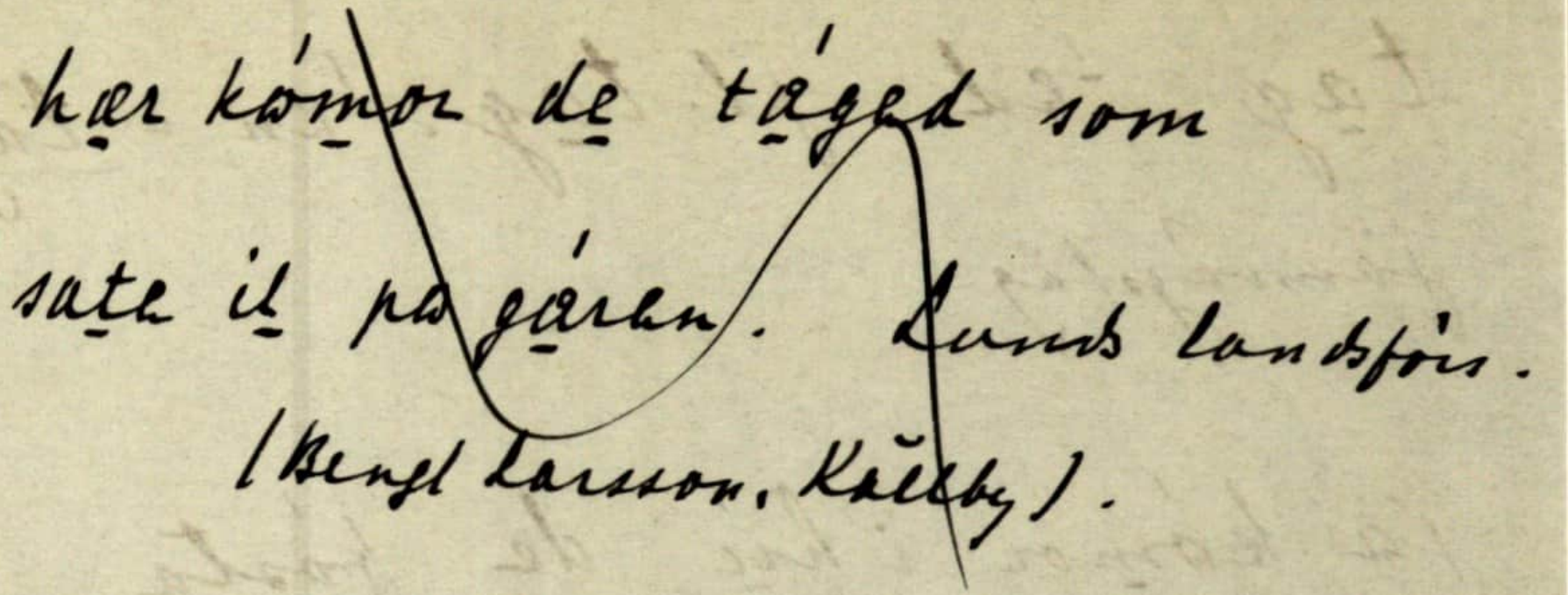
ta me táged, resa el. färdas med

tåget. Allm.

Nr 399 & 510

Händ. I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



hær kómor de tæged som

sate il på gæren. Lunds landsförs.

(Bengt Larsson, Källby).

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg II

hær kómor de táged som sate

íl på gáren. Lunds landsförs.

(Bengt Larsson, Källby)

(sagt om ett tåg som passerade vid samma tid som ett föreg. tåg)

Nr 399 & 510,

Torna hd I.Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåg III

i ved jo ènte vem dær
e po tåged

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåva. -an-or-orna. täga

Lunds landsförs.

där kona fala en tåva a
hörn nor i ilen.

(gamla-Hanna. Ö. Torn)

Nr 399 & 510

J. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tåka

tåga², f., -n, pl. obrukl.,
dimma.

+ tåket

tåged² l. -or m. och f., n. -ged,
pl. -geda och efter for, för,
1- ged o. s. v., komp. 2- gedare,
2- gedast, dimmig.
de e nad tåged² vær nu am dåna.
Efverlöf.

T.

Nr 392

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t<u>å</u>ga, sb. × tåka

best. t<u>å</u>gan ; plur. t<u>å</u>gor

best. t<u>å</u>gorna

dimma, rök

Torna

Fjelie

Nr 398.

Sven Persson 1924.

So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tåka

tåga. -an

dimma.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täka

tägä, -an

dimma.

Nr 3496 Flädie & Stävie

Torna hd

Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåka
s.

tàga, -an

dimma.

Stävie m. fl.

1943 Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tåka

tȯga, - an s.

dimma;

de é en fȧrli

tȯga har é i dȧ,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tåka

tånga, f. -n, pl. -or, -na,
-dümma

lätt? eller tàga?

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson Hallbeck 1900. K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\underline{\text{lå}}^{2}\text{ǵ}$ -an

× tåka s.

séken tùga!

dimma

Nr 402.

Blenkarp Tomahol

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåket vj.

tåged (u.)

'dimmigt, disigt'

"å de va letta tåged..."

S. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tåget

tåuged, adj. pl. -a, -dimmig;
de va tåuged i mouras, det
var dimmigt i morse.
tåged?

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Te., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåkig

tàged, neutr.=

dimmig

i dá e de tàged

Stävie.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåged

× tåleig a.

dimmigt

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blentarp-Tornahäl

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täkig

tägad, reuth. =

dimmig

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täkigt

tägd a.

dimmigt

da e so tägd.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tål
s.

i förb. ji si tr tǿls.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla, v.

tòla. tòlda

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
l. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla si

tåla vb

gesig tiel tåls

Nr 402.

Blenkarn. Tornatd

E. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tòula

Nr 287 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tòla, ´or, tòlde, tolt

1929 399. Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tòla, tol el. tólor, tòlde, tolt.

Dalby. Bondemp. Hällestad, Everlöv.

Nr 399 Torna hd

1928-32.

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tò̲la . tò̲lde

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla III

di sa ál̲ti ad hàr̲ebarja
klòk̲eklóz̲ a gǿstorpa hòz̲agél̲
de kon̲e di ènte tòl̲a; dǿrfor
so mot̲e di flyt̲a. (om trollen i
Billebjer) Dalby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1940.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla II

tòla. II.

ja tól ènte a sé ed.

Hällestad. ant. 8/6 1932.

J. J–s 1932. Nr 399 & 510 Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla, v.

tòla el. tàla

pres. tal el. tol

ja tál ènte dèrka for mi̱ed

m.f. 1939.

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tòla , tòlde

di tòlde ènte vårnt vån.

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tò̱la — -d.

han kan ante tò̱la sz.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tòla pres. tol

tålad

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǭla ˈor. ˈde-t = tåla

cl. tǫl

St. Råby

Vallkärra, Flädie, S:t Peters Kloster

Kåstad

sup. tǫld, St. Råby.

eller tǫ́lor

Samma former. men pres. tǫl. Dalby.

Bondemp. Källestad, Hardeberga, Lundslandsf.

hvertör odarstör

han tǫ́lor ęya mødgǫ́ŋa. Hardeberga.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla, v.

tǫ̀la, tǫ̀lda,

pres. tǫl

24.45-75

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
v.

tȯla, tȯlde

di tȯlde ènte enan.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
v.

de tōlor ja ènte.

St. Råby.

tòla senast belagt i St. Råby 1967.
M. f. c:a 1910.
Nr 399. Torna hd
l. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla;

tòla, tólor el. tol,

tólde, tolt;

ja tól ed ènta;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla,

tòla, -or, el. tol,

tòlda, tolt,

ja tól ènte mèr.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla

tàla

Lackalänga, Stångby

✓ du kan tàla de lìde gròna.

Lackalänga.

ja tálor ènte vàrme.

Stångby.

1943. Nr 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla
v.

tåla

du kan tåla de lide gröna

1943 Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla sig

tǭla se (- ar; - a; - ad; imperat. - a, pl. - ar) refl., tåla sig.

"tǭlar i jar̲, mw̲ōr!", sa̲ far̲, nar hon bejýn̲a o trēt̲es. O so kūne han bū̄de nār̲a'na tr grī̲na o ān̲ed.

Bonderup.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåla sig

tò̱la si

tò̱la si, de kom̱or en gǿ dǿ i mǿren.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålamod

tǫ̊lamǫ̀d, n., -ed, utan pl.; tålamod.

efuerlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålamod

tålamöd, n.

Hardeberga.

399. Torna hd. 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåled

tåulid -en -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålig

tòli, adj., tålig.

Hardeberga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tålig
a.

tȯli

han va mied tȯli a snål.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåls

tǭls

ex. i utlr. jɛ dɛ tɛ tǫ̀ls!

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tåne

tåne, m., - n; pl. - na, - na;
den förbrända delen af ljusveken.
slyff den tånen dar lidzor
hu gulad!

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tòu̯na

x tåne

den brinnande delen av veden

Evertir

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanz m., 1 kn; pl. ~~tänzor~~, tång
– na; tång.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lång, s.

tory

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tång, s.

tanz, tänzen, tänzor,

29.30.85. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tång

toy, f. (holl.), — lun, tång (sjögräs)

toz

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. A. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tång

toz, m.-en, pl.-a, -na,

tång (verktyg).

läs: toz

1.1.

Plur?

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tozvéʒa -an-or-orna, tångviska.

Flådie.

va fán va de den fúsken hēde! di va i tozvéʒor som láu i ʒón. rēʒʒor va de. di va gùla. dær juk gòba a to óp tozvéʒorna i en háw.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tår

taur, m. l. f., -en, pl. -a, -na,
tår.

Borgeby m. H.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900

V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tår
s.

tår, pl. -a

slå på en tår = låta sitt vatten

Igelösa

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tår:

tàrana di stø so di holt
pø a rèna nørad fjèftana

St. Råby

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tår

taur -an

en liden taur käfa ti.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tår

lar, m., 1 kn; pl. 2 a, -na;

lår.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tår 1 s.

/ tåran. /

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

38.

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårta

tàurta -n -or -na.

de kom hjum me en tàurta time.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårta

tòrta -an

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I.Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tånta
s.

hon hade bagad en tònta
a hade mése tvá bìda te
máj.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tärta
s.

tòrta, -an, -or, -orna

sö och i Lund; (aldrig tårta)

S:t Petus kl.

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1974–75

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårta
s.

tòrta, -an

hon va so lé i fjǿr, so hon
far va ùdan tòrta i ǿr.

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

Ingemar Ingers 1970-71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårta

tòrta -an -or -orna.

Nr 4502 Lackalånga, Torna hd

I. Ingers 1950. Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårtdeg

tàurtedà/ -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårtfat

tàurtafàd -ad – -en.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårtspade

tàurtespà -an

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tàspets

tàspis -en -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tåsta

tåsta (-ar; -a; -ad; imperat. -a, pl. -ar) intr.; flåsa.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tācka.

tèʒʒa tàʃta taʃt

tèʒʒa tág.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæka

tæ̀fza, tàjta, tajt

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tãcka;

tèffa, -'or, tàjte, tæjt;

han lǿu o tàjte;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka;

tèffa, -or, tòjte,

tøjt;

han tòjte et

stij;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka
v.

tèfja, tàjte, tajt

spec. = täcka tak.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåcka

$t\underline{a}^{2}ff\underline{a}$ / $\underline{^{1}}$ ff or l. $\underline{^{2}}$ ff or, pl. =;
$t\underline{a}^{2}jt\underline{a}$; $t\underline{a}jt$; $t\underline{a}jt$, pl. $\underline{^{2}}$ a;
$t\underline{a}ff$, pl. $\underline{^{1}}$ or l. $\underline{^{2}}$ or) tr., täcka,
förse med tak.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tacka
v.

tèffa, tæjta, tæjt

tacka tak

Dörröd

4732 Veberöd Torna hd
I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka
v.

täka, v.
pr. täkor; imp. tajte
perf. part o sup. tajt

täcka (tak)

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka

v.

tèk̲a, ⁻or, tæjtɐ, tæjt

y. tèk̲tɐ, tɐk̲t

spec. = lägga halmtak

nær di tèk̲tɐ æw nyɐ = lade helt och hållet nytt halmtak — i st. f. att „lega ùdanpæ de gàmla"

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka

tätta, sv. täjta, tajt, täcka.

t. tag, täcka tak.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Te., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåtza

tåelka vb

tåtzor, tåeita, taeit

tåika

Nr 402.

Blentarp Tornaha

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcka

täka. -or. täjte. täjt

spec. = lägga halmtak.

V. Hoby.

nu har vi täjt de tågad..

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tãckare

tèfgare -n; plur =

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckare

tä²t̲ʂare, m. -n, pl. = sing., -na,

täckare,

person som täcker

halmtak.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckare

tè̱kare, äldre tè̱fgare. -en -are, -arna. täckare, taktäckare, en som lägger halmtak.

Stångby.

pàsa tè̱karen: stå och ikkhandahålla täckaren taktäckningsmaterialet.

tè̱karen han fjø̱te sǽl dé̱. Stångby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tärkare II

den som sto a pàsa tèkaren
skole sél vrìa vìgrana.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke
s.

tèke, -ed. pl. =, -en

sängtäcke

han ga betält i tèke a fìlta.
St. Råby (om köpman i Lund, som ersatte en kund fr. Råby för snöskottning på gården)
c:a 1942

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke

tæffe, n., -d; pl. =, -n; täcke.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke

täfje -d — -n.

hùma vøvda täfje.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täcke, s.

tätza, -d, =, -n

110.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tăcke

tǣt̲ʃ̲e, n. -d, pl. = sing., -nen, tăcke.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Gla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckekäpp

tèkeffép -en -a -ana

käpp av hassel el. pil. anv. vid halmtaktäckning.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckekäpp

tèkefjép, -en -a -ana

pilkäpp använd vid halmtaktäckning.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

'täckkäpp

tèffeffép -en -a -na.

käpp som användes vid taktäckning med halm.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæleleæpp

tæ̀tzatzáp/, -an; pl. -a

= leæpp, som användes vid tale-
tæleleing.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckekäpp

tèfzekép -en -a -ana

y. tèkefzép etc.

käpp anvind till taktäckning.

Fjelie, S. Sandby.

„tèfzefzépa" de va som di lá i hálmen for de skole hòla. Fjelie.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckekäpp

täkekäpp pl. -a

pilekäpp anv. vid halmtakläggning.

Nr 339. St. Råby, Torna hd
l. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckesgjord s.

'band varmed hästtäcke
fästes på häst'

2 tekesjora

Nr 22996 Bonderup Torna hd

Nils Bengtsson 1867 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckstege

täffgastia -n -a -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckestege

täffastia -en

stege som användes vid taktäckning

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täckestege

tèkestíe, -en, -a, -ana

en på tvären liggande stege, som användes vid täckning av halmtak.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ täcketyg

tèk̲etój̲.-ed

tillbehör eller redskap vid taktäckning (halmtäckning) ss. tværstí̲e, skò̲t̲a, vrò̲ga m.m.

Vallkärra.

1940. 399. Tornahd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täckeviaka

tä²ffevrä̱ga, f., -n; pl. -gor, -na; redskap, bestående af ett smalt, på undersidan i långdriktningen reffladt, med ett snedt sittande handtag försedt bräde, som brukas för att jämt utbreda halmen, hvaraf halmtak göres.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja;

tèlja, -'or, tàlde, talt, tald;

han sád o tàlde pu en péy;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja;

tèlja, -'or, tàlde,

talt, tald;

hạn tàlde på en

pèŋ;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tālja

ā form. tèl̲a.

tèl̲ja tàl̲de tal̲d

a̲ a̲

somlza ~~tàlde~~ me bàn̲kni̲v

tàl̲de

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja

tḛ²la / ¹ lor l. ² lor, pl. =; tạ̄²lda pl. =; tạlt; tạld m. och f., n. tạlt, pl. tạ̄²lda; tḛl, pl. ¹ or l. ² or/ tr. och intr., tälja. Skära.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja

tèlja

(skära med kniv)

Kanske en östligare form: jfr
tèla enl. P. Larsson. 1–s.

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälja, v.

tälja

pr. tǟl̲jor; imp. tä̲lde

sup. tä̲lt

tälja

Torna

Fjelio

Nr 398.
Sven Persson 1924.

So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälj bänk

tèl̲e bǽŋfy, -en

ung. = slöjdbänk.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tälj bänk;

tèle bóyfz, - en s.

- a, - na;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täljbänk

Nr 392.

tålubänk, m., -en; pl. -a, -na, täljbänk. Smal träbänk hvarpå slöjdaren sitter grensle, då han med bandknif (lång knif med korta, i vinkel mot knifsbladet sittande handtag i båda ändar) bearbetar virket. På bänkens främre del finns en fällbar inrättning, hvaremot virkets ena ända stödes, då dess andra får stöd mot slöjdarens bröst.

Veberöd.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tölebacke un tälgbänke. s.

tälgbänk

Nr 401.

Blankarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåljebænk lin

tåljbänk

5.

? !

tåljbänk

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåljkniv

tå²lakniv, m. -en, pl. -a, -na,

tåljknif.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täljkniv

tèleknív, -en

slìva tèlekníven

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tält

tält, n. -et, pl. = sing., -en,
tält.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. Fo., K. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tältgata

teltgåda, -an

(å Torédna exercisplats)

Hällested. H. S.

Nr 399 Torna hd

I Ingers

1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tältgata

teltgáda, -an -or -orna

= tältgata (på exercisplatsen)

Flädie Hällestad m. fl.

kapténen lau i enen på telt-
gádan. Flädie.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tältpåle

taltpåle -en -a-ana.

= tältpåle (på ett enstaka ställe)

Hällestad

Nr 399 & 510

Torna

J. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänja, v.

tänna, -nda, tant

pres. tánnor l. tànnor

imper. tann

pret. pte. tand

120.122.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tämligen

tämmelat

de ble tämmelat brå.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåmligt

tàmalat = tåmligen

St-Råby, S:t Peters kloster.

di skola ffòra tàmalat tìlia.

S:t Peters kloster.

tàmalit N. Nöbbelöv.

17. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända

tèna - de - d

ten lämpan!

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända
v.

tèna, ˊor, tènde, tent

tena pó, antända.

Nr 5081 Flädie Torna hd
I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända
v.

di kom hém ve tänt =
då det var tänt, vid kvällsbelysning.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända

2
tåna, sv. -de, -t, tända

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson Hallbeck 1906 V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǣna . ⁱor. ²de. -t = tænda

Allm. i Torna h.

de vàra so lǣze so de va tǣnt

et bē̄de. Lunds landsförs.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tändemask

tànemårka pl.

lysmaskar

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tända

tèna. -or. tènde, tent

vi gar ég a ténor ...

9. f. 1939.

vi far tèna júsed. " "

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tä̱nastrḳa -an-or-orna. tändstrika.

S:t Peters kloster. tä̱nastrḳa

a ja̱ jrḳ häṉ te spi̱sen a strag̱

tä̱nastrḳor.

tä̱nastrḳa pl. -or

äv. Flädie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tändsticka

tänestiffa -n -or -na

hon har ja nu fort av tänestifforna

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tängsla

tæŋsla ; -an

ett slags krokig yxa.

di kon̲e kryva ɛ́ŋ i han a slèt̲a

han me di kal̲a en tæŋsla

(om en bakugn).

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tängsla

tæ̊nsla, f., -n, pl. -lor, -na,
krokyxa med mycket kort skaft.
en ha en tæ̊nsla tr hö̊ga åp
me, nar en jor julmö̊den.
Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tãnka

tàŋfʒa, tàŋta, taŋt.

nor en faur taŋt ètor lɛt.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka v.

tæyfza

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka, v.

tänsza

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka
v.

han tæ̱zte vel: hæ e ìzen som sé̱e -ed. (om en som skulle stjäla)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tãnka;

tòyfza, -or, tòyte,

toyt;

de toyte ènte hán-

pa;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

tæŋfga, -ór, tæŋte, tæŋt

Dalby, Hällestad, Overlöv

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

1929 – Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

ja nú fæn en tæŋfza mé.

A. C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

de kan en væl tæyfya!

m. f. 73.

men ad jæ tæyta: ---

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka, v.

tàŋtza, tàŋta,

30. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka v.

länta

s. 27

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

tæ̱zka, -or, tæ̱zte, tæ̱zt

Fjelie, Flädie, Borgeby, Stävie

dær va et ǿ̱r jæ kom æ tæ̱zka
pæ i mæ̱res. Fjelie

de̱ sa̱d jæ æ tæ̱zte pæ en dæ̱.
Fjelie

1938 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka:

hade ja tæ̱ʒt pæ dé̱ ---

Nr 5081 Flädie, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka I

v.

tæ̀zka, -or, tæ̀zte, tæzt

äldre tæ̀nffa inf., tǽnffor

pres. se II

1943 Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka II

--- när han sedan å tänkan

Borgeby

1927 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka
v.

tæntfa

so kona ja tæntfa va de vá

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

tæ̀zka, -'or, tæ̀zta, tæzt

vènta nú lí̱ta, far ja tæ̀zka.

J. Lj.

Ildre tænfga

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

tæ̀ŋka

nǽ, ja kan tæ̀ŋka dé.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1950. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

tǣŋka, sv. -te, -t, tänka.

tǣnfza (297).

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Dr. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka
v.

tæŋfʒa, tǽŋfʒor, tæ̱ŋte, tæ̱ŋt

(denna form iakttagen ännu 1945 hos en meddelare f. 1880).

№ 3358 Blentarp, Torna hd
C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

tæ̀ŋka, tæ̀ŋta, tæŋt

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd
I. Ingers 1949.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæzka. -or. tæzte. tæzt. v. tänka.

S:t Peters kloster. Fjelie. Flädie. Borgeby.
Stävie
Vallkärra. Stångby. Hoby. Håstad. Odarslöv
N-Nöbbelöv.
Lundslandsförs.

hon kom te a tæzka se óm. S:t Peters kl.

... nar han sídor a tæzkor. Borgeby.

de sad já a tæzte po en da. Fjelie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tånka II

✓ dær va et ǿr ja kom a tæ̱zka
pa i mæ̱res.

Fjelie. P. B.

vém tæ̱zkor pa dé? Lunds landsförs.
A. H.

di star ènte a tæ̱zkor pa: „ja kan ble
skæ̱den"; de far di la blé. Stångby.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǣŋfsa. -or. tǣŋte. tæŋt, tänka.

Bjellemp. Valby. Hardeberga.
Overlöv. Hällestad.

ja sta lide gran a tǣŋte. Bjellemp
nar ja nu tǽŋfsor me om... Hardeberga.
A. P.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tänka

man tæyte ènte på nød àned béton

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa
v.

täpa, täpte, tapt

stänga, avstänga;

tapa ig = inhägna.

min får han böjde a täpte.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa
v.

tèpa, -or. tèpte, tept

stänga

váfor tépor due ènte dóren?

Dalby

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I. Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tāppa

v.

tèpa. -or. tèpte, tept

stāŋa; inhāgna

tepa óp = laga stāŋsel.

tepa óp àla stentépe. J. P.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~t~~ täppa;

tø̀pa, -´or, -`te, -t;

stänga;

tǿp d̲óren;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x täppa;

tèpa, -´or, tepte,

tept; stänga;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa v.

tȯ²pa (¹ por l. ²por, pl. =; tȯ²pte; tȯpt; tȯpt, pl. ²-a; imperat. tȯp, pl. ¹or l. ²or) tr., täppa, stänga.

Nar vi tȯ²pte dȯ²ren tr jȯ²sahȱltan, har kȯ²ne dar dȱ nan wlyt̄ʃa ʃe me lȧ²mpan?

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ser

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa, v.

, täpta,

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

3Y.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

táppa
v.

tèpa, -or. tèpte, tept

stänga; mera använt än i aspr.

Fjelie.

dáren e tépt.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppa
v.

täpa

stänga

Nr 3489 Fjelie, Fladie
& Borgeby, Torna hd
J. r Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæ²pa, v. täppa v.

pr. tæ¹pər, imp. tæ²pte

perf. part. ô sup. tæpt

stänga

Torna

Nr 398.

Flädie Sven Persson 1924. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåppa

tåpa, sv. -te, -t, tåppa, stånga.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Ø.Vo., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåpa

läppa vb

stänga

Nr 402.

Blentarp. Torna hd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǣpa. -or. tǣpte. tæpt. täppa

täppa. stänga. Allm. i Torna h:d.
t.o.m. Dalby.

dær va tæpt for sǿen. S:t Peten kl.
váfor tǣpor dar ǣnte dǿren? Dalby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ täppe

tæ̊pe, n. ,- d; pl. = ,- n;
stängsel.

hær frms ænte et tæ̊pe, ṽdan
han hær gad ed ijænom o
bad den pæ̊seliaste stænen.

Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x täppe s.

tæpe n. -d. pl. -, n = vall

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täppe

s.

tèpe, -ed. pl.=, -en

stängsel av olika slag, inhägnad.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täppe
s.

tèpe, -ed, pl. =, -en
gärdsgård, stängsel (av sten eller
trä)
vi kan fÿlja tèped L. S.

4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppe III

hen va ènte wedan et vånlet

tèpe, so kalad.

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1945.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täppe;

tèpe, - ed s.

—, - en;

gärde;

dar va et hojt

tèpe.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppe

tèpe -ad, pl. =, -an

inhägnad, stengärde el. jordvall

hanfrénsen i tèped

(här es. namn på ett torp) Borgeby

1927 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppe

tä̆p̲e, sub.

best. tä̆p̲ed; plur. tä̆p̲e,

best. tä̆p̲en

gärdsgård

Torna

Nr 398.

Fjelio. Sven Persson 1924. So. Pm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x täppe
s.

täppe, n.

stängsel. gärdgård.

1874. Hans Anderssons dagbok.

Nr 12652 Stångby, Torna hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täppe

tèpe -ed, pl.=, -en

gårdsgård, stängsel

jfr × stentäppe

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+täppe

täpe, n. -d, pl. = sing., -nem,

"täppe", gärdesgård

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

!

tèpe, -ed. -e, -en. 'täppe'

= stängsel, inhägnad, stengärde eller jordvall.

V. Koby Odarslöv:

Borgeby. S. Peters kloster. Lunds landsförs., Sgelösa, Odarslöf. Kardeberga m. fl.

Everlöv. Veberöv. S. Sandby.

hanǵrusen i tèped. Borgeby.

.. ve tèped som ǵéljor lòza fælad a árendála. Kardeberga.

~~Vänd~~ Torna

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dær e et tèpe som gær ragt ud

i véstor. Hardeberga.

so va dær tèpe nære. Lund landsf.

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täppe II

dær e et tèpe som gær rágt úd i véstor. Hardeberga.

so va dær tèpe nøre. Lundslandsf.

han skøle tita ètor tèpen har, mènezen at di va hèla. Lundslandsf.

Nr 399 & 510,

Torna hd. I.Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täppe

ve tèpen a só kœna vá

s: ird gårdsgårdarna o. dyl. kunde vara (näml. lingon), krösen

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× täppe
s.

tàpa, -ad. pl.=, -an

han skola se àton tàpan
a làga dí, so di hólt
=gårdsgård, stångsel.

Odarslöv -

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǣpesvàl, sub × täppesvall

best. tǣpesvàlen

plur. tǣpesvàla

best tǣpesvàlana

gränsvall (vall mellan två egen-domar)

Nr 398.

Sven Persson 1924.

Torna

Fjelio.

So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåra

tåra (tær; tårde; tært) impers.
~~täcka~~ × sippra. På grund af läcka.
de tær aw tyn̄an.

Efverlöf.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tårning

tårnrn, m., -hn; utan pl.; benämning på ett slags konststickad bård på strumpor och sticktröjor.

för jöre di tårnrn åwanam stömenen pa hösor o spedetröjor.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårning

tiernez, -en

S:t Peters Kloster.

di hade kastad tiernez nore pa trolebárj

(Lars Hansson. Klosterhusen)

17. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tärpa

tärpa -n

bur för höns en vid spisen. Den användes samtidigt som bänk.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 392. + tärpa

tärpa, f., -n, pl. -por, -na, af träspjälor bestående hönsbur med brädlock. Buren är i höjd och bredd lika med en vanlig stol och begagnas äfven af husets folk som sittplats, allden-stund han har sin plats i hvar-dagsrummet. Längden växlar efter utrymmet. — Äfven hunsatärpa.

Göddelöf ~~Ehvertöf~~ T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät
a.

tätt, neutr. =

s. 16

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät, a.

tät

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ost, 5.

Ost

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät

tet, neutr. tet

---- nær dær bler tét i hólad

9. f. 1939.

Nr 4276 S. Sandby, Torna hd.

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lät

lat

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

46.

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tát
a.

tet, neutr. tet

de e bled for tét, so di
mote ta ózan.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tät

tæt, adj., pl. -a, tät.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Fo. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåt
adj.

tet, n.=, pl. tèta

di va jur tèta a vàrma

Stångby

Nr 399 Torna hd
I. Ingers -47
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tet̲. adj. o. adv. = tät, tätt

tet̲ imén̲ = tätt invid,
nära inhill.

Bjellemp

tet̲ ve kvel̲. Lunds landsfäs.
tet̲ ve brø̲en. S:t Peters kloster.
ˇdi lø̲u so tet̲ ihø̲v. ˇBorgeby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåta

tåta, sv. -a, -ad, tåta, göra tåt.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. K. To. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåta
v.

tèta -an -a -ad

göra tåt

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tåtning

tu̯²tnrz, m., - hn; pl. - or, - na;
ställe i skogen där träden
och buskarne stå tått.

ffy̯²vana di va̯ i hn tu̯²tnrz
fra fa̯²ladan.

Bonderup.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätt
adv.

tet

tét ìye imod vanmýlan tr.

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

"tätt" adv.

tätt

"tätt ve"

'tätt invid'

S. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätt
adv.

tet

di lau so tét ikáv

1927 399. Borgeby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tätt om tätt

tet om tet. adv.

= tätt om tätt. ganska ofta

Skandeberga

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåta vi, adv. = „tätt vid", nära inhill

St. Råby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tätta
adv.

tǣṯa, adv. tätt, nära (i rumsbetydelse)

tǣṯa ve lóng. Silfåkra.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tätta
adv.

tèṯa

tätt, nära

de e tèṯa ve dáṃstorp

St. Råby.

Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåva.

tōva, f., -n, pl. -vor, -na, tik (om hundar) l. honkatt.

+ tåvhund

tovhōn, m., -en, pl. -a, -na, tik.

+ tåvkatt

tovkāt, m., -en, pl. -a, -na, honkatt.

Efverlöf.

Nr 392 O. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tăva

tòva el. tòva, -an s.
-`or, -na;
hona
de va en tòva;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåva 5.

tåva

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

83.

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tāva

tȯ̀va -an -or -orna

hona av hund eller katt

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×täva s.

tæ̱va, -an, -ər

hynda

Nr 8118 Odarslöv, Torna hd
Viktor Welander 1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tævekat

tävkatt s.

honkatt

Nr 402.

Blenhavn-Törnekatt

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tō

tō, n., -d; utan pl.; s.

tō.

Nū e dh slut me tōd, nū
frys dh ijēn.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töa, v.

..så tör isen åpp.

4331:2:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõa

tø̄a, sv. -a, -ad, tõa.

Rätt böjn.? eller tøda, tøt?

jfr inf. tø uppt. i Löddeköpinge, Laekalånga och S:t Peters kloster.
J.J.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Te. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōa
v.

tǫ. pres. tǫ́or

de tǫ́or skárpt

Lackalånga.

1945. 299 Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōa

v.

tø, tø̀de, tøt

S:t Peters kloster.

1947 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tō
v.

tø, tø̀de, tøt

tōa

já, de har tǿt.

1951. S. Sandby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tø. tør. tøde. tøt. v., tõa.

tø

Dalby.

tø óp. tina upp: grøden va frøsen

støgom. so di fr[illegible] tø óp -en.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõa

v.

inf. tø, pres. de tør

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tö v.

tø (tør, pl. =; tø̄de; tøt;
tød m. och f., n. tøt, pl. tø̄da;
imperat. tø, pl. – r) 1) tr.,
göra att något fruset upptinar.
snart e spånana tø̄da;
2) intr. och impers.; töa.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tôbrott

tobrýd, -ad

tjäl-lossning, snösmältning

de ble sódent strǽyt tobrýd

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobrø̱d, -ed. tobrott, snösmältning. tobrø̱d

tobrott

Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× töbrott

tobrýd, n., -ed; utan pl.; töbrott. Källossningen vid vårens början.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõbrott

tøbrzéd n. (sic!)

tjällossning

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× töddra

tu²dra (-ar; -a; -ad; -ad, blott i n. sing.; imperat. -a, pl. -ar) intr.; jollra, pjollra.

Efverlöf, Neberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tȫja
v.

tȫja -de -d.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tȯjale

tȯ̱jale, -ed

hår = redskap

en lù̱da som dar va plàw̱a a hà̱ra a à̱ned tȯ̱jale i̱.

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töm

tim, m. -en, pl. -a, -na, töm,
tygel.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. Ta, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tönn, s.

tinn

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom s.

2 par nya sela med tumma och liner

Nr 22996 Bonderup Torna hd

Nils Bengtsson 1867 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trm̲, ´en. ̀a. -ana. tõm.

V. Uoby. Hardeberga.

Lundslandsförs; Bjellerup. Råby.

lẹ̀na trḿen, släppa efter på tömmen.

Bjellerup.

Jfr. trm̲ i ö. Torna.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trm̲. ¹en. ²a. -ana. tōm.

V Hoby

Hardeberga

Lunds landsförs- St. Råby. Bjällemp.

v Everlöv -

a kuisken han hólt i tr̀m̲ana pa dr̀n̲e lé̲en.

Hardeberga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõm
s.

tym -en -a -na.

páugen hált i týmen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõm

tum m., 1-hn; pl. 2 a, -na;
tõm.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tum. -en. -a. -ana. tõm.

Hällestad. Veberöd.

Bondeaup.

Sfr. tum.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôm, a.

tum, ; tùma

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

95-101.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma

tömma, sv. -de, -t, tömma

Borgeby

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. T. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma
v.

tr̀ma. -or. trmda. trmt

Imper. sg. trm!

1938 399. Tjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tr̀m̲a. -or. tr̀m̲de. trm̲t, tōmma.

Imperativ trm̲!

✓ Fjelie; V Uoby. Stångby.

Lunds landsförs., Hardeberga. St. Råby.

Bjällerup

vi tr̀m̲de brò̲nana. Lunds landsförs.

(Bengt Larsson. Källby).

tŕm̲ kár̲ed! V. Uoby.

tg̀m̲a, nyare uttal, bildat efter riksspråks-

formen tōmma. Torna.

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma II

vi får snart tima den; de

valar vel över.

St. Råby.

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma III

di tènde hùla a sónt.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõmma

inf. tɣ̀ma

(den mest genuina formen är ev.* tɛma)

tɣ̀ma en pɔ̀sa

9. f. 1939.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõmma;

tùma, -or, -de, -t,

tumd;

du faur tùma

spánen!

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma, v.

tȳma

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
l. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōmma.

tỳ̀m̲a -de -d.

den tỳ̀m̲das vǽ̲r vɜ̀k̲a.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tömma

tu^{2}ma (1 mor, pl. =; 2 mda; tumt; tumd m. och f.; n. tumt, pl. tu^{2}mda; imperat. tum, pl. 1 or l. 2 or) tr.; tömma.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõnna, 8.

tùnna

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

97.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tõna

tòna . -an

låte

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tõna

tỳna, -an

låte

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tʊ̀nta sig

tɥ̀nta se

= tramsa. fåna sig

glɥ̀ṯa. tɥ̀nta jær nu̱ì ènte so dánt.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x täntig

tỳntad

tokig

han e lìta tỳntad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tøntig

tøntad

fånig (tillfälligtvis el. kroniskt)

1927 399. Fjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ töntig

tùnted

tramsig

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× töntig

tygntad, adj.

= fånig, (tillfälligtvis eller kroniskt)

S:t Peters kl. Tjelie.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tỏra(s)

pres. tọr

vågar

ja vẹ́d ènte om vi tọ́r

j.L.

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōra

tor̲, tø̲̄re, tø̲̄rad = vågar

Värpinge i S:t Peters kl.

Pres. to̲r : ✓ Malby.

✓ ja vé̲d ènte om vi tó̲r.

[Jöns Larsson].

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõra II

v.

di tǭre ènte flyṯa aw gáuren di hade.

Stångby.

en tǭre ènte ga díd, for va han fúl so ble han gàlen a fjørde úd vos.

Vallkärra.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tóra
v.

inf. saknas; pres. to<u>r</u>, pret. t<u>ò</u>ra, sup. t<u>ò</u>rad, våga tó<u>r</u> hon?

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôra(s)

pres. tar, pret. tôra, sup. tôrad

våga

Stångby

di tar inte hola mé dom nú,

for di bausar íz dom.

Nr 399 Torna hd

J. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõra(s) II

dær va ìzen án hade

tørad jørt ed

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõra(s)

pres. tår

vågar

Igelösa

ja tår ènte

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõras ob

tø̄ra, tø̄rh, tørt = tōras, våga

—— s —— s —— s = " "

Torna

Sandby

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tors töras vb

tors, tørdas, tørts

tors

Nr 402.

Blentarn, Ivan Hill

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tórel

tòrel, – en s.

staken på en "rätt-opps"-
kärna;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tõrel
s.

tòrel, -en

kärnstake

Nr 3359 Blentarp, Torna hd
Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× törel

$t^2\underline{ö}\underline{r}el$. $\overset{2}{--}$en.

= stake med träskiva, som föres upp och ned i en kärna av gammaldags typ.

Odarslöv

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tôrna
v.

²tôrna, sv. -a, -ad, tôrna.

t. i mod, tôrna emot.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. F., V. Hla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törne

Törne, – ad s.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tórne

fjòrna, -ad

ův. = hagtorn.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törne.

tjörne -d

björnbärssnår.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törne

förne, n., -d; utan pl.;
törne; namn både på,
hagtorn, slån- och vilda törn-
rosbusken.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gø̄r̲ne, sub.

best. gø̄r̲ned

(fgø̄rne?) tórne

tórne.

Nr 398

Sven Persson 1924.

Torna

Fjelie.

Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törne

törne, n.-d, pl. (sällsynt) = sing.-nen,

törne

№ 296.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gärne
-ed

törne s.

törne, rissnår

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blenbaum Torsdal

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fz̲ø̲rna. -ed. törne. törne

Allm. i Torna hd.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjörnehäck

tjörnehäk -en -a -ana

hagtornshäck.

S. Sandby.

nöie ve hinsian e en stön

tjörnehäk.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tórnepigg

fjòrnepég -en -a -ana

tórntagg

ja fek en fjòrnepég i næven

9. f. 1939.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tórnerosa

fr̥ȯrnerȯsa, f., - n. pl. -sor, - na, tȯrnros.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× törneslån

tjörneslån,

möjl. dts. som slån

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd
I. Ingers 1950 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× törst
adj.

tost, obest. pl. tòsta

törstig Flädie

Därjämte en yngre form tòrsti, bildad till repr. formen med ljudsubstitution.

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tórst
s.

tost, f. – en, törst.

Boegeby m. fl.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ha, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

törst
s.

tost -en

vån slýffor ènta tósten.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tórst
adj.

tost, adj., pl.-a, törstig

Borgeby m. fl.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. V. T., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tost, adj.

tõrst
adj.

komp. tõstare; sup. tõstast

tõrstig

Torna

Fjelie

Nr 398.

Sven Persson 1924.

Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tost. adj. = törstig × törstig a.

Bjellerup. Lunds landsförs.

de ble di mied tosta om nåten.

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× törst a.

tost, adjōs. törstig, törst

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tôst
adj.

tost a.

tòsta pl.

tõstig.

№ 2595 Silvåkra **Torna hd**

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tõrst
adj.

tost
tõrstig

en bler so fårlet tóst ɛ dɛne vármen

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tost

× törst a.

törstig

Nr 402.

Blenkinge Tvenstad P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tórsta
v.

tǭsta, sv. -a, -ad, tõrsta.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson Hallbeck 1900. K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõrsta

tòsta — -d.

ja har tòstad hèla dán.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös, s

...om de va en tös...

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1945 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

den tösen jön va hon vél,
a lìa vél e de brå

om bortskämt tjänsteflicka.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1977–78

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tõs, s.

tøs/, -an; pl. -or

äv. = bondens dotter

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

tös, f., 1 kn; pl. 2 or,
-na; tös, flicka.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōs, s.

tø̱sans, gen.

tø̱san je el. jetz.

ja sa tø̱san.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

III. 112.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

los

töserna (best. pl.)

'flickorna'

S. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

tøs

i bet. dotter

parlåns, dær e bàra én tøs ijén som løvor.

parlåns tøsor = P. L-s döttrar.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

tös, f. -en, pl. -or, -na, tös,
flicka.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. Ja., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tø̱s. ¹en. ²or. ²orna = tös. flicka

en lid̄en tø̱s. Lunds landsf.

en néṯor tø̱s. Bjellerup.

fø̱r so va de grēba a tø̱s, di

sa ālri „flēḵa". V S. Sandby

vi va fi̱ra tòsor hèma. V. Hoby.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

di ble ovénor om en tös

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös

hon hade séjt ad di tøsorna
blev riga en gæz.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös
s.

di ble leta akompanas om
en tös

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tósabit

tòsabíd, -en

om flicka; flickunge (omeksamt el. medömksamt)

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tösabit

tòsabíd, -en, f.

smeksamt el. medlidsamt om och till minderårig flicka.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1977–78

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tōsadass

tǫ̀sadás̱, -ed

avträdeshus för flickor (t. ex. i skola)

Hardeberga.

1945.

399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tös-bit

tösabid -en, -a, -ana

rmeksamt el. skämtsamt om flicka.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tóstebär

tǫ̊stebæ̱r, n. ,- ed; pl. =,- en;
tóstebär. Frukt af växten Rhamnus.

tǫ̊stebæ̱r e fas̱t rǫ̊a. bler di
rǫ̊ksted mǫ̊da, bler di svǫ̊rta.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ töste

tö̲ste, n., -d; utan pl.;
töste. växten Rhamnus.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tösastänta

tø̱sasténta, -an

halvvuxen flicka

tø̱sasténtan tǿ mòlkeskám̱elen a saṯe se te mòlka fjǿrna som stø̱ fjỳrade nø̱re ve rèṉan.

Nr 3496 Flädie & Stävie
Torna ho
Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tötel

tùgdal, ̀ – en, tùdal sb.

l. túgdal, túdal

l. túgdal

torr gren som skjuter ut från stammen

en tór tùgdal

Nr 6825. Veberöd, Torna hd

Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töväder

tövär -ad

Nr 4008 Gödelöv Torna h

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tövåder

tovår, n., -ed; utan pl.;
tövåder.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tóvāder

tovǽr, n. -ed, tōvāder.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. K. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udda

udda

ej.

Nr 297 Borgeby. Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

ugla -an-or-orna = uggla.

Vallkärra. Lunds landsförs. Allm.
St-Råby. Bjällerup.

dær e ùglor i mòsen (om något som verkar misstänkt). Råby.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugla

- an

- or

- orna

uggla

uggla

Nr 402.

Blekinge. Lund. E. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

ùgla , -an -or -orna

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

$\underline{m}^2$gla, f.-n, pl.-or, -na,

uggla.

Borgeby m. H.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta. K. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

ugla, f.,- n, pl.- lor,- na,
uggla.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

ùla -n, -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

ùgla pl. ùglor

g. f. 1939.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ugla f. ox = uggla

uggla s.

S. Sandby

Nr 395.

Torna

Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla

m̲²gla, sub.

best. m̲²glan; plur. m̲²glor

best. m̲²glorna

uggla

Torna

Fjelie. Nr 398. Sven Persson 1924. Sd. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uggla, s.

ugla

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

9. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn;

on, -ln s.

-a, -na;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn s.

On, m. -lur, pl. -a, -na. = ugn i allm.

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

ǿn, ´en

har hon kàgorna i ǿnen?

g. f. 1939.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

ǣn ´-en ; ˋ-a ˋ-na

el. ǣụn —"— —"— —"—

en fǣụr ha fỷr ɜ ǽụnen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

ǫn, m., ¹ ⁻ hn; pl. ² ⁻ a, – na;
ugn. Bakugn.

ugnkvast

ǫnkǫ́st, m., – hn; pl. – a, – na;
ugnskvast. Kvast hvarmed
bakugnen efter upphettningen
rensopas för att få bort aska,
bränder o. d.

Nr 392. Veberöd, Efverlöf. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø n, sub. ugn

best. ø n e n ; plur. ø² n a

best. ø² n a n a

ugn

Torna.

Nr 398.

Fjelie. Sven Persson 1924. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugn

an, f. -an, pl. -a, -na, ugn.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. T. & V. Hla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 402.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Dn. 1en. 2a. -ana = ugn

Lunds landsf.. st. Råby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Tona

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnkvast

onkast, m.; -kn; pl. -a, -na; ugnskvast. Med ett långt skaft försedd halm- eller riskvast, hvarmed efter slutad upphettning bakugnens botten rensopas.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugnskrapa

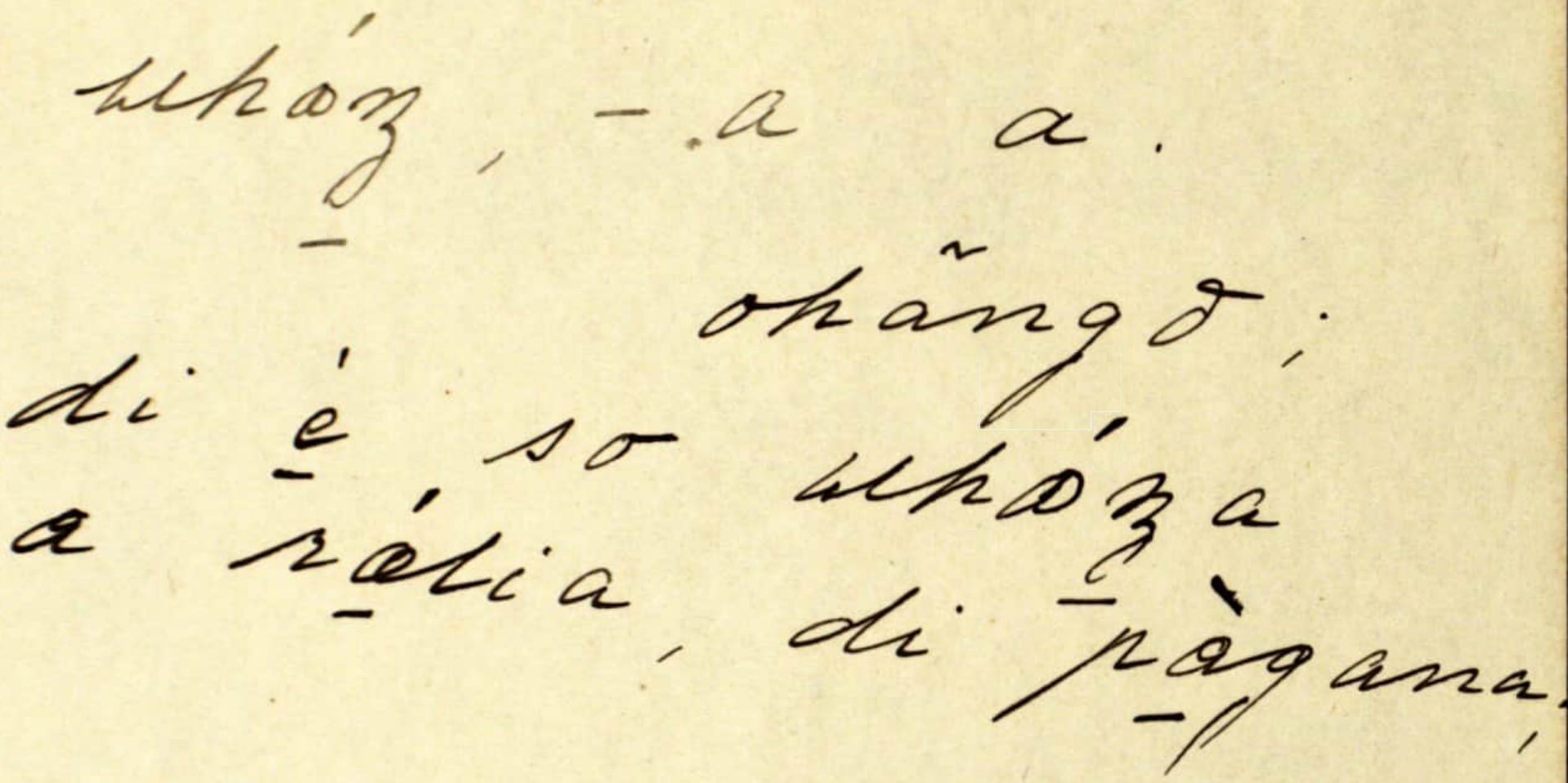
ǿnskrǿva. -an

redskap varmed man skrapar bakugnen ren.

S:t Peters kloster.

1932 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulk

wl̲k. -en. ulk (en fisk)

Fjelie (Bjerred)
Flädie.

hær va so jæ̲vla gót̲ om ùlka.

Bjerred,

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilka

x ulka vb

stå i begrepp att kräkas

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blentarp. Tvenahd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ull

úlen (best. sg.)

(Möjl. ej genuint utan
en riksspråksord med ljud-
substitution)

Jfr ta

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ull

ull. 1 kn

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ull

-ben

ull s.

höstull

Nr 402.

Blenheim Tornant

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ull. ¹en = ull

ull

Lunds landsförsamling, S:t Petus kloster,
Stångby, Vallkärra. Odarslöv,

te börja me skole han
lömna ul i arende. Vallkärra.
bo linet a ul. Odarslöv.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 4595 Ö Torn i Lunds lfs, Torna hd

Bengt Svenninger 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ullen

w̱ʔlen m. ah f.; n. – led;
pl. – lna; utan pl.; yllen
tillvärkad af ull.

en w̱ʔlen lap, en yllelapp.
w̱ʔlna hʔs̱or, ullstrumpor.

Efverlöf, Weberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ullen
adj.

neutr. ùlad

av ylle, ylle-

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ullet;

gled adv.

av ylle;

de e' gled;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ullhår

ul̲háur. -ed. pl. =, -en

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1945.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ulma

ùlma, úlmor

// pysa
// varken

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ullkända
s.

ull kända, pl. -or.

9
Nr 339. St. Råby, Torna hd
l. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ullsax

ullsäjs, -en

det varmed ullen klippes av fåren.

S:t Peters kloster.

1916 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ullvante

pl. ullvänta, -ana

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulster

úlstor, -en

ett överplagg (inlånat)

Vallkärra

ja jek úd ùdan úlstor

1948 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

umgås

omgáus

Nr 297 Borgeby. Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

..kallar dängajin pian ongan, ...

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

...han fick fäst na ongan..

4331:2:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1945 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

prep. o adv.

ǿrzan

gau ǿrzan

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

ögan

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

28. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan
adv.

ǽzan

dær e bled for tét, so di
mote ta ǽzan.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Undan

adv.

ǿ̱zan

rφḻa ǿ̱zan = bortföra med s.k.

rφ̀ḻebǿ̱r.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan
adv.

ja lagor ázan páza te de
ja ska há.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

adv.

de va mèed báton, dó jek

de óyan

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

ad.

ózan

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan;

ózan adv.

de va túr lárs han

kam ózan;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ösan, prep. och adv., undan

Allm. i Ö. Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan
adv.

ǿzan

vi fek brèned ǿzan

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan
adv.

ǿ̱zan

de̱ e kɷm̱ed ǿ̱zan

4732 Veberöd Torna hd
I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ürzan undan

undan

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blentarn-Torna

Kopia från institutet för språk och folkminnen, Lund

undan

ǿʒan, adv. = undan. Allm. i Torna h.

sɛlja ǿʒan. Lunds landsförs.

di e dɔa ǿʒan (bortdöda) St. Råby.

rɣla ǿʒan = bortföra med S. h. rɣlebɔ̀r.
S. Landby.

dɛr e en sóden kùle; di hade for se
di skɔle rìvan ǿʒan. S:t Peters kloster.

de hade vad got a slòped ǿʒan.
S:t Peters kloster.
Torna.

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan
adv.

ó̲zan

ta ó̲zan = giva lä, skydda
för vinden

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undan II

váned gœzk ǿzan i lergráven.

S:t Peters kloster.

nær vi hade bàgad so skœle vi lega pàzabrǿed ǿzan.

Lunds landsfors.

ǿzan me di, kǿz! Bjällemp.

Torna

1936 - 37

Nr 399 & 510 I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Undan III

so fek hon sèda dǽr nòre
a napa-d ǿzan

Stångby

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

undantag

wzantag. -ed

=undantag, förmåner som tillkommer en som överlåtit en gård (utan att sälja den.) Allm.

Lunds landsförs.

Flädie, S:t Peters kloster

Vallkärra, Odarslöv

Utgick från en ny brukare till en äldre.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

han skola betala ögantåg

J: utgiva undantagsförmånen.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

ȯ̀z̲antá̲g -ad

undantagsförmåner som tillkomma äkta makar el. änka el. änkling som överlåtit ett hemman åt nys innehavare.

sɛd̲a pɑ ȯ̀z̲antá̲g

Dalby.

1945. 392 Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

ȯ̀ŋantág̱

di gàmle bo̱r po ȯ̀ŋantág̱ed.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

ȯ̱zantág, -ad

spec. om hus el. lägenhet i gård, som varit bostad för undantagsfolk (se tidigare uppt.)

han bȯ́r i ȯ̱zantágad. Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag
s.

ögantag. -ad

undantagsförmånen som tillkommer
en f.d. åbo på ett hemman.

(men ögan osammansatt)

Råby

Nr 399 St Råby Torna hd

1974 Ingemar Ingers 1974-75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantag

ö̊n̥antàg, n.,- ud, pl. =,- hn,
undantag, naturaförmåner som
af jordbruksegendom utgå till förre
innehafvaren.

Aum. i Östra Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsgubbe

ȍ̀zantagsgȍ̀be -en

äldre man som åtnjuter

undantagsförmånen.

Odarslöv -

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

ǣzantagshu̱s. ed. undantagshus.

Allm. i Torna hd.

S. P. Kl., L. Lfs., S. Sandby.

nu̱ har di bøjt ǣzantagshu̱s.

Lunds landsförs. (Ö. Torn).

mórbrørs di bǣde dær fràme i

ǣzantagshu̱sed.

S:t Peters Kloster. A. D.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagshus

Ùndantagshûs. -ud

särskilt hus, som bebos av undantagsfolk.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagskvinna

undantagskvinna, sub

best. undantagskvinnan

plur. undantagskvinnor

best. undantagskvinnorna

undantagskvinna

Torna

Nr 398.

Fölie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagskvinna

ǭʒantagskvèʒa. -an- or- orna.

"undantagskvinna"; kvinna som åt-
njuter s.k. undantag (ǭʒantàg)
Vallkärra; S:t Peten kloster.

hær bæde en gamal ǭʒantagskvèʒa.
Vallkärra.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagslänga

ö²ŋantagslæŋa, f., -n; pl. -ŋor, -na, undantagslänga, boningshus för folk som åtnjuter de från en landtegendom utgående naturaprestationer, som kallas undantag.

Allm. i Ö. Torna h.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsman

undantagsman. -kn. pl. -män. -kn.

undantagsman. man som åtnjuter s. k.

undantag. undantag. Allm. i Torna hd.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsrum

ö̀ʒantagsrö̀m, -ed. pl. =, -en

(= ö̀ʒantagstua), rum som bebos av

f. d. lantbrukare som kvarbor å den gård

han innehaft.

han bor i et ö̀ʒantagsrö̀m so

kalad på gö̀relen.

S. Sandby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsstuga

ȍ̱zantagstúa, -an

rum å gården där den föreg. innehavaren bor.

Veberöd, Overlöv, Blentarp

fáren sídor i en ȍ̱zantagstúa.

Blentarp.

Nr 399 Torna hd

I Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsstuga

ǫ̀ŋzantagstúa -an

sum som bebos av undantagsman.

Veberöd, Everlöv

1938 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsstuga

ȍ̀ŋantagstúa -an

fáren sídor i en ȍ̀ŋantag-
stúa (bor)

1933 Blentarp, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǫ̊zantaǫ́sstua undantagsstuga s.

undantagsrum

Nr 402.

Blentarp Tunald P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 undantagsstuga

ǫ̀zantagstu̱ea, -an

= undantagsstuga, undantagsrum.

Lunds landsf. } Trol. allmän

✓Veberód, ✓Overlód, ✓Blentarp.

✓fa̱ren sı̱dor i en ǫ̀zantagstu̱ea.

✓Blentarp.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undantagsstuga

ȍ̱ṉantagstṵ̱a

undantagsstuga

Mera genuint: ȍ̱ẓantagstṵ̱a

J-s

Nr 4595 Ö Torn i Lunds lfs, Torna hd

Bengt Svenninger 1949

KNr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ underst

ǒ²zast, adj., superl. (posit. och komparat. fattas) = i alla genus, pl. - e, underst.

ǒ²zast, adv., underst.

Dalby, Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under s.

ǒŋlɛr n. -ed, pl.-, en

= under

de va do et gus ǒŋlɛr:

= det var då märkvärdigt.

Landby

Torna

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
s.

ǿzor, neutr., underverk

Vid höglösning och sång: ǿndor.

Nr 5081 Flädje, Torna hd
I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǿzor. - ed. pl. =, - en. under.
underverk.

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
s.

ázor

de e ɛt rent ázor ad han

kane begáu sɛ.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under, s.

ögon

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

64.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

adv. & prep.

ȧ̀ȝe l. ȧ́ȝoe

1925 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǿ̱ŋ̱ar, prep. under

under

Torna

Nr 398.

Sven Persson 1924.

Fjelie. Sv. P.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under II

adv. & prep.

jo hade fad bened ȯze me

Stångby

Nr 399 Torna hd

I Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

adv. & prep

ȯ̀ṟe

leqa ȯ̀ṟe stẹ̀nana.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under III

dær har ènte vad àzze
fjùnge tùnsen.

Odarslöv

di va gàsare azze svénstorp

Odarslöv.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948. -58.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

1 2

ɯ̱ʒe eller ɯ̱ʒe . adv. och prep

= under

Stångby Hardeberga

✓ Fjelie. Lundslandsförs. Vallkärra

St. Råby. Odarslöv. Bjellerup. ✓ Hällestad.

✓ Overlöv ✓ Dalby.

Jor ɛʒ ɯ̱ʒe hœr. Odarslöv.

shri̱va ɯ̱ʒe. shriva under.

Jfr. ɯʒor

Nr 399 & 510

Torna

de hœr ɯʒe ǵstra tǵrn L.L.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

ǿ̱zor el. ǿ̱zor . prep.

= under.

Lundslandsförs., Bjellerup, Dalby.
Hardeberga. S:t Peters Kloster. Råby
Söviga socknar: ǿ̱ze.

ez i sṯu̱an. ǿ̱zor bǿ̱red. S:t Peters
Kloster.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
prep.

han stær øzor dóktor
(under läkarkontroll)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

prep.

omger

"de e omger en lemy..."

S. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under, prep.

åga

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

64.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

adv. & prep.

ǿzor el. ǿzor

växl. med ǿzer

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1925

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
adv. & prep.

ȧ̀ȝh
II

Dalby, Hällestad, Veberöd, Everlöv

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I. Ingers

1925-

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

ázor

manfólkan hade sin stóra sàlme-

bàug azor ármen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under;

ȯza prep. o adv.

da va ȯza hȳsten;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

adv. & prep.

ǿ̀ʒa

dær va ènta en hǿʒ kon̲a

spræʒa ǿ̀ʒa

Nr 10234 Bonderup, Torna hd

I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under

...di har ingen tiden hatt tid ....

433:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
onze, prep. och adv.; under

Vebenöd, Hvenlöv.

2
onzor, Darby.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

5.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under
prep.

oze (tryckv.)

drìvla oze, hàgan
utväxter under hakan
(se närmare u. dröpel)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under III

hon kon̲e ènte dø̲. udan di

skol̲e fjìgl̲na ong̲e na.

Overlöv.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underarm

ȍzorárm -en -a -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underbyxor

ãnzorbójsor

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underbyxor
s.

ȁ̱zebǿjsor, -na

Stångby

dé̱for behǿvde di ȁ̱lri ha
nan ȁ̱zebǿjsor

Nr 399 Torna hd
I. Ingers -47
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ūnderdyna

ȍzordýna -an -or -orna

1948 399. Tjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

orzedyna

underdyna s.

underdyna

Nr 402.

Blenborg. Tomelo

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underdyna

ȍ̄z̲edy̲na

dyna att ligga på ; jfr. ȍ̄w̲andy̲na

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underfund

adv.

ωzorfώz

i förb. kωma ωzorfώz ma

nú kar di kωmad ωzorfώz ma dé.

C. N.

St Råby

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers

1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undergrodd

ȯzegrȯd

om det förhållandet, att ullen "går från" skinnet (då var det lättare att klippa fåren)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

wzorhòl. -ed. = underhåll

Igelösa

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underhålla
v.

inf. ȁ̱ʒorhóḻa

di e dỳ̱ra a ȁ̱ʒorhóḻa

Stångby

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underifrån

Ögonifrån

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1[illegible]4

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkant

ögonkänt -en -et

Nr 4008 Gödelöv Torna L.
John Friberg 194.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkjol

ǒ²nzuffòl, m., – en, pl. – a, – na, underkjol.

Bonderup.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkjortel

ǫ̀ŋor fg̱ǫ́urtel -n -fg̱ǫ́urtla -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkläder s.

ȯ̱zonklǿr . -na

Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1980

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkläder

ögonkläk

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underklänning

ǫ̀ŋorklèn̲iŋ -en; -or

Nr 4008 Gödelöv To [illegible]

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underkuva

ʒ̀ʒorkʉ̱a, –, –d

en behøvor ente ga hær

o va ʒ̀ʒorkʉ̱ad.

Nr 4008 Gödelöv. Torna h
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

ȯ²nzali l. - or, m. och f., n. -let, pl. - lia och efter for, för, ¹-nzali o. s. v., komp. ȯ²nzaliare, - liast, underlig.

ȯ²nzalet och efter for, för, ȯ¹nzalet, komp. ȯ²nzaliare, - liast, adv., underligt.

de gar ȯ²nzalet tr har i vår¹den.

Efuerlöf.

T.

Nr 392.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

àzali

1927 399. Tjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

Ödali

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

ȯzali

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

Ozorli

M 3358 Blentarp, Torna hd

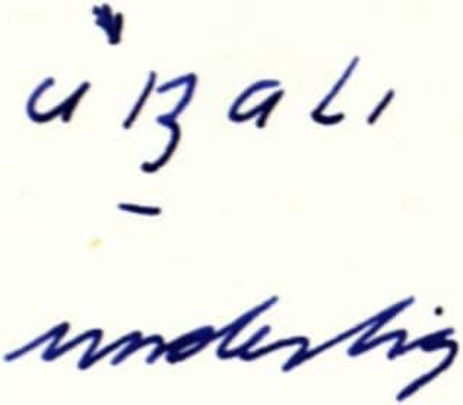
C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

understig

ü̱ßali

understig



Nr 4594 V Hoby, Torna hd

Bengt Svenninger 1949

Å Nr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlig

åzali, neut. åzalit

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

ǫzali, adj. = underlig

underlig

Bjellerup. Fjelie.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underliv

àrzorliv -ed -en.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underlöpare

ö²ŋelüare, m., -n; pl. =; -rna; underlöpare. Väfstolens undertill liggande bom, omkring hvilken det väfda tyget svepes. Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under-nedan

ȯ²ʒ o r n a n, ado (ō prep)

(sällsynt som prep.).

undertill

Torna

Flädie

Nr 398.
Sven Persson 1924.

So-P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under nedan

ǿ̱ʒe nǿ̱n eller ̀ — — —

nedanfór

1925 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under nedan

ǿ̱ʒe nǿ̱n, adv. (cl. ²-)

= „under nedan". nedanför.

✓ Fjelie. Vallkärra. Odarslöv

so̱ fʒy̱ḻna di nǿ̱re ǿ̱ʒe nǿ̱n.

Vallkärra

ǿ̱ʒe nǿ̱n, Hardeberga.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under - nedan
adv.

ongernän

nedanför. inunder.

s. 11-

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under nedan

ǫzenǽn. adv. och prep., inunder

Allm. i v. Torna. eller ǫ̀zenǽn.

di fyglna ǫzenǽn. N. Nöbbelöv.

de rǫ̀dnar bǫ̀de ǫ̀zenǽn a

ǫ̀wanpa.

Stångby.

ǫzenǽn

Igelösa

Torna.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under nedan I

ǒ̄ʒenǣn adv. och prep.

under nedan. underhill, nedanför

Lunds landsförs. Odarslöv
Stångby

vi slǣ ván ǒ̄ʒenǣn a ǖ̄danpǫ̀
(Bengt Larsson. Källby) Lunds landsförs.

eller ǿʒenǣn: ǿʒenǣn pǫlíshǖsed.
Stångby
Torna

Nr 399 & 510
1. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under-nedan

ozenén

underhill

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under-nedan

adv. & prep.

ozenén

inunder, undertill

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

L. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under nedan II

ǿzenǽn gèlva lófted

Ødarslöv.

dǽr tékor di me spǽun

ǿzenǽn plàtorna.

Ødarslöv.

Nr 399 Torna hu

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under nedan

ǿzor nǿn

under till

Nr 3493 S Sandby, Torna hd
R.F 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under -nedan

ǫza nǫ́n adv.

under;

ǫza nǫ́n bǫ́rad;

under bordet;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under nedan

ǒ̊ʒenæ̱n, adv., undertill, inunder.

ja ha læ̱̊rskø ǒ̊ʒenæ̱n o so sæ̊ka ṷ̊danpò.

Dalby.

Ä. ǒʒenǽn:

ja ska seṯa nad stø̱e ǒʒenǽn.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under nedan

ǿz̲e nǽn

under till

dær skǿl̲e va en gǽz̲ i jǿ̲ren

èn̲a te domfyórkan ǿz̲e nǽn

(sågen)

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under nedan

ɔ̊ʒenæ̱n, ɔʒenæ̱n l. ɔ̊ʒe næ̱n, adv., undertill.

dær lɛ̊ʒen skɔ̊ga am mɛ̊ḏan, dæ̱r skule jɔ̊ragɔ̱sed va ɔʒenæ̱n po klɛ̊ṉten.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under nedan

ȁzor nǽan

nedanför, undertill.

di ìla ȁzor nǽan dǽr.

eldade Döred

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä
ärzenden

x undernedan

= underhill,

Nr 402.

Blentarn, Torna Hl.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

urzenæn undernedan

underhill

Nr 402.

Blentarn. Torna hd F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underreda
s.

ȯzeréa

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Ozorièta - ar - a - ad = 1. underrätta

2. = undervisa.

Lunds landsförs. (Källby)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

under rätta

äzoråta — -d

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

ōzorrāṭa -ar-a-ad „underrätta",

anv. i betydelsen undervisa.

S:t Peten kloster.

Stångby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undersida

ǯŋorsi̱a -nj-or

Nr 4008 Gödelöv. Torna h

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ underskala

ǫ̀ʒorskǫ́la, -an

= underlag, undre lager

pǫ dèṯa tǫ́ged e dær iʒen ǫ̀ʒorskǫ́la

(sagt om tegeltak som saknar underlag av bräder)

Bjällerup

Torna.

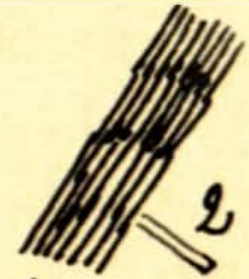
1935. Nr 399 & 510 I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† undeslagsbräda

ögeslagsbräda - an-or-orna

bräda längs nedre kanten av ett halm-
tak (vinkelrätt mot taket).



S. Sandby.

1 tagjäg

2 ögeslagsbräda

1939

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

199 Torna hd

underst
adj.

ögast

stångby

de ögaste

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underst

ȧ̀ŋast

ta̱ aw dɜ ȧ̀ŋaste, for dɜ e̱ bȧ̀st.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undersöka

ȯ̀ȝorsǿga -or -ta -t

1927 399. Fjelie & Flädie
Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undersöka

ǭzorsǭga. -or. -th. -t.

undersöka.

Vallhärna. Tjelic. Flädic

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undertak

ȯ̀ŋ̱ortáŋ̱g -ad

underliggande tak (när tak är dubbelt t.ex. trädunderlag för den yttre beklädnaden å hårt tak – relativt nytt ord & begrepp)

Obs. Innertak heter Loft

1952 S. Sandby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underklöja

överklöja -n/-or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǒzetröja -an-or-orna, undertröja.

Vallkärra

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

underverk

ö²zorvärsk, n.,- kd, pl. =,- kn,
undervärk.

Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undra vb

ö<u>n</u>ra v. r. = undra

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undra(s)
v.

inf. ȯndras

Stångby

ja kan ȯndras han meed klȯkan
e l

1942

Nr 399 Torna hd
I. Ingers -47
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undras

dep.

ònras

undra

ja kan ònras hont ---

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× undskilja
v.

ωzǵélja

ūrskilja

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara

ozvára

fär fiss en ozvára mied.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara

ωzvára

1925

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara

ɑzvá̱ra

de̱ kan di ɑzvá̱ra, men
mǽden kan di ènte ɑzvá̱ra

1) brännvinet

Nr 4732 Veberöd, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara
v.

ɯzvá : undvara.

Stångby

dær e mæ̱za som ènte kan
ɯzvá de.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ozvára -ar-a-ad = undvara

v Dalby. Odarslöv.

vi sålde va vi kone ozvára

Odarslöv

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

undvara

inf. ɑʒvá̱ra

S:t Peters kloster.

vi kan ènta ɑʒvá̱ra-n; han
hó̱lor jɑ ré̱nt (om en katt)

Nr 399 Torna hd I. Ingers.
1940 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung, a.

og

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung

ωŋ, ǿndre, ǿŋst

dǫ́ i di ǿndre ǫ́ren

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1929

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung

a.

de va nær min fár han va óg

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung

ʊnʒ l. ¹ or, m. och f.; n. ʊnʒt;
pl. ʊ²nʒa och efter for, för, ¹ nʒa;
komp. y²nʒre l. y¹nʒre, ynʒst,
ung.

Smen va vå²re, nar han va
y²nʒre, tr sůpa o slas.

Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung III

sup. yŋst

Hållestad.

min ýŋste sø̱n ska kom̱a hém̱.

A. R.

1941. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung, a.

oz

den yngsta.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

115-80.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung

ǫz el. ǿzor

han hàde en ǿzor àzka
som hrde kárna

1929 399. Flädie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung adj.

oz

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung

wẕ. adj. = ung

noẕ en a̱n va wẕ = när jag var ung

Hardeberga.

han ha̱de en wẕor ǽzka som
hede ka̱rna. flädie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung:

ǵn̲dre. ǵŋ̲st. (kompar. till ǿŋ. ung).

yngre. yngst.

ˇDalby. Uardeberga.

ˇdo̲ i di ǵn̲dre ǻren. ˇDalby.

nes̲t den ǵŋ̲ste = den näst yngste.

Uardeberga.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung
a.

tillägges personnamn för att
åtskilja individer med samma namn:

ǫ̀zejɛnshǽnsen
"unge fons Hansson"

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ung

a.

den fågs i mina ögon då

(om en visa) St. Råby.

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom
kou.

omgdämmen

'ungdomen'

"besto di en tynnja öl te
omgdammen..." s.28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom

ozdóm

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
ungdom en

ungdom s.

ungdom

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom

ungdåm, m., -en, utan pl.,
ungdom. Åfven i bet. ungt folk.
ungdåmen ska vel ha nåd rålet.

Dalby.

Allm. i Ö. Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom

ozdóm -an

1925 Hällestad, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdom

ʷʒdòm̲, -en = ungdom. eller ʷʒdóm̲.

1. = ungdomstid. 2. = unga människor.

i mǿrses ʷʒdòm̲. S. P. kl. (vårjunge)

ʷʒdòm̲en hade rǿlet om jʷ̲lana

me̲. Lunds landsförs. (Ö. Torn).

ʷʒdóm̲ anl. fr. Hällestad,

St. Råby. Lundslandsförs. Torna

I. Ingers 1925.
Nr 399 & 510
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdomskalas

ùngdomskalás, -ad

V. Hoby.

1944. 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungdomslag

omgdåmmslav

där va två pier ifrå Bille-
bjer å jetty mä i söstårrpa-
nas omgdåmmslav ... s. 27.

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge

i bet. fågelunge:

ȯ̀zana har flø̱ed nú̱

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge

ǫ̊nze, m., - n, pl. -nza, - na,
unge.

Allm. i Ö. Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungl, s.

ànyle

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

29.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unge

ȯ̀ʒa -an -a -ana

(ett djurs unge; aldrig om människor)

dær kom̲ gu̲ ȯ̀ʒa a pé̲v ---

1927 399. Tjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ɷ̆ʒe. -en, -ɷ̆a. -ana. unge

(ett djurs unge) (Aldrig om människor!)

˘dær kɷm̲ ʒu̲ ɷʒa a pe̲v. ˘(Fjelie.)

dær va fi̲ɷ̆a ɷ̆ʒa; di tvɷ̲u bejúk̲ se.

v. Koby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

wyhést -en-a-ana. unghést.

Stávie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkarl

ungkar -an ; -a

Nr 4008 Gödelöv. Torna

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkarl

dær va tvǽ ǫ́ʒkara som hàde-d

Flådie

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǿʒkạ̀r. -en-a-ana. ungkarl.

Allm. i Torna h:d,

krɛ́sten nẹ́lsen han e ǿʒkạ̀r.

(Vallkärra)

ja trèṭar te en ǿʒkạr som bǿr dǽr hène.

Igelösa.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkarl

ǿykár, -an

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unken

ùzken -d, -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungkräk

wzkrę̄j l. - krę̄dz, n. ,- hd;
pl. = ,- hn; ungnöt.

Efverlöf, Veberöd, Bonderup.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

wzkręg. -ed. pl. -kręg, unghrăh -en.

= unghreatur, ungdjur -

Igelösa,

St. Råby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ungök

ozøg ; pl. = n.

unghäst. (yngre form) J-s.

Ä. ozøj (mera genuint)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unna
v.

inf. ȧ̀ȝa

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unna vb

öza. v. = unna

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unna

ɯ̊²ŋa (¹ ŋor l. ² ŋor, pl. =;
ɯ̊²ŋdɛ; ɯŋt; ɯŋd m. och f.,
n. ɯŋt, pl. ɯ̊²ŋda; ɯŋ, pl. ¹ or
l. ² or) tr., unna.

Dalby.

Veberöd.

pres. part. ɯ̀ŋanes

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 297 Borgeby Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ünna

v.

inf. ȍza

pres. part. ȍzanes

Igelösa

de e dom vǽl ȍzanes, for ja

fortrýdor dom ènte. K. Å.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unna

ȁʒa . pres. ȁʒor . unna.

Bjellerup

---- om var hàṛe ȁʒor mi hèḷsan ..

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp

öpp

"ä där löjtes en dor öpp"

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp adv.

åpp

"å dänn flö åpp må roden.."

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp

op

Obs. utta. sæjla óp te Lemhámmen.

„upp till Limhamn".

Bjerred

Fjelie & Flädie

Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

1917

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp II

op anv. om nordligare orter:

vi ska fjøra óp te lanskrøna

(men ez te løz; ued te målme).

Borgeby. A. N.

1936. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp

op, adv. = upp.

2
ena op, ända upp. S:t Petersh.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe på

dær òpe pó

s: i vindsvåningen eller på andra våningen.

di bòde dær òpe pó

10234. Flädie. Torna hd
J. Ingers 1968

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öpänsad . adj.

uppensad

= uppensad, uppsnyggad, reparerad

Förkan e blen öpänsad

Vallkärra

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppteckning

Oplåsarey

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpebevara, (sup., p.p.) – ad

x uppbevara v.

ta hand om, bevara

7921. Dalby, Torna hd
N. Welander

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppblandad

óp̲blo̲n̲ad, neutr. =

Igelösa.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppbud

åppbód

'häradsrättens tillkännagi-
vande om sökt lagfart'

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upbyggd

ópbójd, neutr. ópbójt

de e ènte ópbójt enn.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
l. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

óp bǫ̀jd adj. = uppbyggd

Ö. Torn i Lundslandsf.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppbygd

ópbøjd (p.p. av bygga óp)

St. Råby

den ène gården ble jo ènte ópbøjd.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe

adv.

òpe

òpe i býen, so kalad.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppe

ope. adv. = uppe

ope på nør. S:t Peters klocka

ope i býen so kalad. Sandby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppehåll, s.

ò-pa hò-l

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppehåll

òpehól, -ad

Nr 297 Borgeby Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

óped. adv. = op

+ uppet

St. Råby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfostra

opfóstra – opfóstrad.

el. opfóústra – opfóústrad.

han e opfóstrad dær.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfostrad
a.

ópfóstrad

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

opfóstran = uppfostran

en dål. opfóstran.

Hardeberga

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfylld
a.

ópfφ̀lad, neutr. -ad

dær va ópfφ̀lad me brènespéza,
som va rént ωrédna.

10234. Flådie, Torna hd. 1. Ingers 1967.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfödd

Öpfyd pl. -a

vanl. = uppfostrad

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

óp̲fǿd̲. uppfödd, uppfostrad. uppfödd

S. Sandby.

S:t Peters kloster.

Odarslöv

óp̲fø̲t̲ ffr ord som börjar med d:

han va óp̲fø̲t̲-dar. Odarslöv

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppfõr

óp̲for

de e bor̲a óp̲for bak̲a.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppför II

ga ópfor de e ènte fàrlit,
men nórfor de e vára
Flädie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppför
adv.

óp̲for

vi sàt̲e den me rǿ̲den nǿ̲rfor a stǿb̲en óp̲for.

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppgiva

ȯpji, -qa, -jɪd

han mste ȯpji ȧlt va han

hȧde.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 104

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppgiva

opjí

--- om hon vrle opjí sin adrás ?

Igelösa

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppgång

opgáz, -en

do va opgázen te tórned,
den va ùdan té

Nr 5081 Flädie, Torna hd
[Ingers 1951]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

opjørelse. -en = uppgörelse

de ad fry han hade fad den
so nära färi so va de fråga om
opjørelsen. (ur sägnen om jätten Finn).

Ö. Torn. Lunds landsf.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphängd
adj.

óphæzd

Fladri

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphöjd
adj.

óphøjd

Flådie

dær va en séd fǿrud, men nú e den blen óphøjd.

Lantz

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphöjning

ophójnez - en

Flädie

dær e en ophójnez i àla fál.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphöjning

upphöjning -en -ar -arna

stängsel.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphöra

ophǿra. - hǿr. - hǿrde. - t.

ø ø ø

upphöra.

de e en̲te möza a̲ur sin ad

kri̲jed ophǿrde. Fjelie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphöra
v.

ophǿra, ophǿrde, ophǿrt

á, de ophǿrde ezan (= förut)

1. Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

2. I Gödelöv med supinum ophǿrd: dær e
màza tìnezor som har ophǿrd. Tillägg.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplåst

öplest -a.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppkallat
ptc.

--- som ja e uppkallat etter

s. 11

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppknipen

åpknrvan m. och f.; n. - vad; pl. - vna; komp. - vnare, - vnast, smal, smärt, "hop-knipen" om midjan, veka lifvet.

far han grinar åltid. han sior hær e ente såna pijor sam får: nu e di so åp-knrvna.

Bonderup.

Nr 392.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upplagad

óplavad, neutr. =, pl. -ada

uppstaplad (p.p. av lava óp)

Stävie

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplagd

óplæjd

dær har vad järvál óplæjd.

Lundslandsfors.

Torna.

Nr 399 & 510 I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ upplands-tös

öplanstös. -en-or-orna.

flicka från Småland eller fr. övre Sverige.

S:t Peters kloster.

dær fjente två öplanstösor på trolebárj.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplysning

oplýsnez -en -or -orna.

= upplysning

Odarslöv.

han jir nok gǫ̊a oplýsnezor.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplysning
s.

pl. oplýsnezon

St. Råby

Nr 399. Torna hd

I. Ingers 1958.

1958

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplyst

oplýst, pl.-a

bildad o. d.

nú e àla mènzhor oplýsta i

só fal. Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplyst

öpjùest adj.

= upplyst. försedd med belysning

St. Råby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

opléṉska „uppländska",

uttalt hos personer som bo norr om Skåne (redan i Småland); såväl dialekten som riksspråket.

Allm. i Torna h:d.

hon tạlte sóḍen opléṉska so en ạ́n kœṉe eṉte forstạ́-ed.

Nr 399 & 510 Dalby.

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upplänning

opláṉɛŋ. -ɛn. -a. -ana.

„upplänning": person fr. övre Sverige. icke-skåning.

Hällestad. Dalby

opláṉɛŋ. S:t Petershloster. Vallhärra.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplänning

opléṉɛŋ -en -a -ana

person fr. övre Sverige, icke-skåning.

Vallkärra

S:t Peters Kloster

(i ö. Torna: opléṉɛŋ)

1927

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aplúed

x upplöpet

uppskuppet i sömmarna

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ upplöt

aplyd, m., -en, pl. -a, -na, upplöt, benämning på den ofvankroppen omgifvande delen af en särk. Nedandelen, som liksom en kjol är veckad omkring midjan, kallas nærdel (m., -en, pl. -a, -na) Nedandel, och är hopsydd med aplyden.

Nr 392. Ö. Torna Ed. Veberöd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

oplud en ~á na x upplåt s.

upplåt

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

oplöd
-len

x upplöt s.

övre delen av en säck (till midjan)

Nr 402.

Blenhavn, Tornahed

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplöt

oplø̱d -en -a-ana.

Ø̱

= upplöt, övre delen av lintyget som hörde till den forna kvinnodräkten vid högtidstillfällen.

Jfr. nærdél.

Fjalie, St. Råby, Lunds landsf.

oplø̱den a nærdélen de har, va̱d i mín ti̱d. (Ö. Torn. A.-M.) Torna

I. Ingers 1925. Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppmått

ópmœtad , neutr. = , pl. -ade

Lån fr. regn., inkommet i denna form

Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp- och nervänd

óp- a nór̲vèn̲d, adj.

upp- och nedvänd.

Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppriven

óprẹ́ven, neutr. -ed

de e óprẹ́ved (om ett järn-
vägsspår)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upprutten

a.

óprøden, neutr. -røded

pl. -rødna

han har drad ud en masa

óprødna brødor

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1973–75

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upprutten, a

óprø̱den, upprutten. förmultnad.

Flädie Håstad

S:t Peters kloster, Lunds landsf., Vallhärra, Stångby,

Odarslöf. Igelösa, Sandby, St. Råby. Hardeberga

i kan vel vèda ad gø̱velen e

óprø̱den (: S:t Peters kloster) óprø̱den

den gàmle pómpen va rént

óprø̱den ✓ S. Sandby.

Läs: óprø̱den

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upprutten II

de bl<u>e</u>r ó<u>p</u>r<u>ø</u>ded po l<u>i</u>de grá<u>n</u>

(gra<u>n</u> nyare för gro<u>n</u>)

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Upprutten III

pàu̯lana va óprø̱dna

Sgelösa

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upprutten

óprøden

upprutten, förmultnad.

den gàmle pómpen va rént óprøden.

S. Sandby. q. f. 1846

Samma form hörd hos g. f. 1939.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

II

upprutten

bólstrana va rént óprødna

(= golvbjälkarna)

en byggmästare

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upsagd

Öpsäjd. uppsagd.

Felie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Öna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsatt

óp̣sàṯ adj.

= „uppsatt" = upptagen, ivrigt sysselsatt med något, intresserad av något.

Odarslöv (V. Wr.)

Lundslundsf., Bjellerup

han va mẹ̄ed óp̣sàṯor eṯor na

Bjellerup

verte

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hon va so ópsàt a vrle lega men

(med honom) Lunds landsförs.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsatt II

hon va so ópsat a vila lèga ma-n.

Lunds landsförs..

Nr 399 & 510.

Torna hd I.Ingers.

1929

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ópskǫ̀dan, neutr. -ad = uppskjuten

de ble ópskǫ̀dad

Dalby

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ópskrèven. neutr. -ed. uppskriven.

anteeknad.

dær stær ópskrèved va dær frys

hær a dær. S:t Peters kloster.

(m. To.)

di hær -ed ópskrèved i lèydorna.

✓ Levinge (ö. To.)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppskriven

ópskreven, neutr. -ad

di har ad ópskreved i

làydorna

1928 Revinge, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ópskòren, -ed. adj: = uppskuren

Hardeberga

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ uppskärrad

óp Garad

uppskrämd

Nr 3496 Flädie & Stävie

Torna ho

Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppslagen

ópslan, mutr. ópslád

upphävd

han va forlóvad, man de ble ópslád.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppslagen

óp̱slạ̀n adj. neutr óp̱slạ̀d

pl. óp̱slạ̀na.

= uppslagen, uppfälld.

en kan se̱ de rǣ̱jnar,

paraplýorna e óp̱slạ̀na.

St. Råby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

opslèden, adj. uppsliten

neutr. opslèdet

uppsliten.

Fjelie sn Nr 398. Torna

Bjerred Sven Persson 1924. Sv. O-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

ópsledan, neutr. -ad

pl. ópsledna

Fjelie

Flädie

Stävie

1928

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

ópsleden

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

opsléden. neutr. -ed.

pl. opslédna

9. f. 1939.

ett par gamla opslédna skó.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

ópsliden neutr -d plur -a.

di hàta tóflorna nor di va

ópslidna.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

ópslit, pl. -a (va. opslivt).

biform till vanligare ópsléden.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

ópslédan, neutr. -slédad,

M. ópslédna

knéna e rént ópslédna

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsliten

ópsleden

Dónód

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upsliten

ópslèden, nuth.-ed. pl.

ópslèdna, adj. = upsliten

Fjelie. Vallkärra. Flädie. Stånie.
Stångby V. Hoby

de stó se ènte mer en en time
fören de va ópsleded.

Stångby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upplupen

ápslapan, -an, -ad

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

113. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppspikad

ópspigad, neutr. =, pl. -ada

èla e de fǿrt ópspigad.

1951. 4276. S. Sandby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppspikad

ópspijad, neutr. =, pl. -ade

1950.

Gödelöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppstigen

Öpsten, m.-a.

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppståndare

apstånare, m., -n; pl. =, -rna;
eg. uppståndare. På spinnrockens
främre del uppstående trärm
med ett tvärträ, som uppbär
det lin som skall spinnas.

(Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsutten

ópsóden

i bet. uppstigen (ur sängen)

Nr 10234 Bonderup, Torna hd

I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppsutten

opsoden

uppstigen

ja e presis opsoden ose

9. f. 1939.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppsulten

ópsodden

uppstigen.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× uppsutten

Öpsödden, uppsutten = uppstigen.

Kjellerup.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptagen

óptan, -d; -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna h
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptagen

óptàn, adj; upptagen - i betydelsen uppodlad.

V. Hoby, Tjelie. Lunds landsf.

den bäken e óptàn. V. Hoby

dær va nád som ènte va óptad.

Lunds landsförs-

nú e de óptad. Tjelie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptecknig
s.

pl. optéknezor,

(inlånat under denna form).

St. Råbg C. N.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upptill
prep.

óptɛ = invid, intill

de stèled som læ óptɛ
flædie fjòrka

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upphill

opté. adv. upphill. inhill.

Allm. i v. Torna.

dærva en som va nåbå opté. Flådri.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upptände
s.

opté<u>n</u>e, n.

ved och pinnar, anv. till upptändning av eld.

han har vá<u>d</u> hær a sl<u>a</u>d itú<u>r</u> brè<u>n</u>e; de ska ja ha te opté<u>n</u>e.

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

1971 Ingemar Ingers 1970-71

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ upptände
s.

opténe, -ed

spinkved.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× upptändebränne

opténebränne, -ed

små vedpinnar (spinkor) anv. att tända upp i eldstad.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppvakta

opvájta – -d

ja ble so opvájtad nor ja

fyllla áur

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppväxt

opvójst

i mín opvójst

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

opvækst, uppväxt

I min opvækst = under mina uppväxtår

Obs. Nyare uttal för upvöjt

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. SV. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppväxt

óp̱vöjst (p.p. av vöjsa óp̱). adj.,

uppvaxen.

Flädie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt.

ópad.

vi skòla ópad fàladan.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt;

ǫ́pad adv.

ibland: "åt norr"

dar e stǫ̀ra mu̱sa

ǫpad;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppät

ópad

de va lánt ópad lánad .

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt II

ópad

= inhll, invid

stèled légzon ópad lánsvæjen.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

ópad

invid, intill

vi bȧde ópad jeɡívaregȧren

1929

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt
prep.

vi mote kryva ópad
snidrójorna

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt
adv.

ópad, och ópat ffr. ord som börjar med -d.

paptágad génon lánt ópat dén. (om ett nytjänat tak).

Flädie

Nr 5081 Flädie Torna hd

1959 I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

ópad

èna ópad imod stæzby

læzst ópad

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

ópad

åv. = norrut

dær va ǽz lǽnt ópad.

--- nær man tær ópad imod lanskrǿnahóled

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

óp̲ad i bet. intill. invid.

hon jek̲ a stφ̲ta si óp̲ad mi̲n
Lè̲za.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt
adv. & prep.

oppadd

invid, intill

de va oppadd itt kångaslott

s. 5

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt:

dær va dòl̲it fólk ó̲pad=

där uppåt var dåligt folk

(näml. i k̲àlarø̲ven i V. Karaby)

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öpad

uppåt

uppåt

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blekan[illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

óp̱ȧ̱d. adv. = uppåt,

säges dels om högre belägna platser, dels om orter som ligga norrut.

di va rẽsanes lạnt óp̱ȧ̱d. Hardeberga jà hade haṯ gø lyst a ga óp̱ȧ̱d

Ö. Torn i Lunds landsf.

han fyg̱fte et stẽle lạnt óp̱ad láṇed. Ö. Torn.

Torna

eṇa óp̱ȧ̱d. Fjelie

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

ópad . prep. = uppåt . inhit. invid.

Allm. i Torna h.

hérsed la ópad béken . N. Nöbbelöv.

vi bòde ópad jeʒívaregáren. Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Uppåt II

ópad blir ópat när ett ord omedelbart

följer. begynnande på d:

sín fik ja en lìden káḵelǫn

ópat den stǫ̀re i stùan.

S:t Peters kloster.

(Kyrkoledshus)

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt:

ópad

använt om nordligare belägna orter:

han hade vad ópad emód
kerjánsta fár.

Kåstad.

Nr 399 Torna hd I.Ingers
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt:

hær stær én ópad
imod dàlby te
(näml. milpåle)

Stångby

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt:

ópad mad borlázja

Adarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt II

dær jék en gàda rét ópad

(norrut)

S:t Peters Kloster.

ópad i skabøjden.

Stångby.

de va rỳselit so mèed di asa ópad.

Stångby

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

óp ad

já de légor óp ád = inhll

Odanlöv

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt
adv.

ópad = norrut

de lägor ópad nienstans.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

upp åt

óp ád = inåt

di láu óp ád varandra.

S:t Peters kloster (Lars Hansson)

1936 Nr 399 & 510 I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt:

de va rént opad vègana

= alldeles galet.

St. Kåby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

de láu óp̲ad en bék̲.

(inoid)

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

vi lǽ i dræykámaren ópad stálen.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt

ópad = uppför

man skola ga ópad en jøgastia

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-backe
adv.

ópadbáke

fjöra ópadbáke

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ópad för, adv. uppåt-för

uppåt landet

Torna

Fjelie

Sv. P-n

Nr 398.
Sven Persson 1924.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ópadfòr (-) adv. = „uppåtför"
(eller ópadfòr) = uppål landet.
Lunds landsförs., Stångby. Vollkärra.
Odarslöv

ópadfòr nansténs L. L.

han fligte ópadfòr. L. L.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ uppåtfór II

de va vɛ<u>s</u>t ó<u>ɲ</u>adfór

(långe nomut)

Odarslöv -

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån
adv.

ópadifrà

vanl. = norrifrån, från nordligare eller högre belägna platser.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån

ópadifra

anv. om nordligare belägna orter.

vi fék dom ópadifra hór.

(näml. Kvarnstenar)

Nr 4276 S, Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån
adv.

ópadifrǽ

norrifrån, från nordligare trakter.

han snàkar lìasom han va
lɛta ópadifrǽ

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåtifrån

åpadifrà, adv.; uppifrån.
vanl. = norrifrån.

Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån

ópadifrǽ

han kǿmor ópadifrǽ fǽladorna

(om en bäck)

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt - ifrån

ópadifrá

di va làza vàja ópadifrá,
ifra smálan

1938 399. Averlöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån

ópadifrå

från nordligare orten, nonifrån

han va bèdefolk fån, ópadifrå

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån
adv. & prep.

ópadifrą

den béken kómor ópadifrą
ȍdaslǿv

Stångby.

den kómor ópadifrą hósta. St.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåt-ifrån

óþadifrǽ

óþadifrǽ vaGýtana

västgötarna

Nr 3~~3~~9. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ópadifrà, adv. uppåt-ifrån;
nomifrån

læzor ópadifrà (Stångby)

✓di va làza væja ópadifra,
ifra smálan.

✓Overlöv.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåtifrån

ópadifrą̀ . adv.

= uppål-ifrån, från nordligare trakter
Allm.

dær e sõma lą̀nt ópadifrą̀
som en ẽn̲te kan forstą́
(om personer ifrån övre Sverige)

Värpinge i S:t Peters kloster

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uppåten

óp̲e̲t, neutr. =, pl. -a

óp̲e̲ta aw ǿ̲r

Nr 4732 Veberöd, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öpèden. adj. = uppåten. förtörd

al kåulen e rent öpèden

Vallkärra

Nr 399 & 510

Torna

J. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

urmakare

urmägare -n — -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

urmakare

urmågare - en, pl. =, -arna

en urmågare som hade åbar

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

f. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

urmakare II

dær va en urmágare, som

bäde hene i lyddefjøvrze

Flädre

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

unmakare
s.

unmågare, -an

(är väl den enda sms. där un- före-
kommer; se f. ö. under klocka.)

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

urmakare

urmågare -en, pl. =, -arna

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

urmakare

urmágare -en -are -arna.

urmakare. Synonym: klòkemágare (vanligare än urmágare). Allm.

Lunds landsförs., S:t Peters Kloster
N. Nöbbelöv. Fjelie Flädie
Stångby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ukna

ǫ̀rna -n -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

urtavla

urtávla -n -or -na

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† usalig

²usali l. -or m. nh f.; n. -let, fl. -lia; efter for, för, ¹usali o.s.v.; komp. ²usaliare, -²liast; usel.

Veberöl.

Ö. Torna hd.

Nr 392.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× usalig

ùsali

usel. eländig.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

usch

ǿǯ. interj., usch.

ǿǯ já. de e rǽlet a sé sódent

(nämligen spöheri). S:t Peters kloster.

sisa va so lę ve-n. hon spårkan,

ǿǯ já fý. S:t Peters kloster.

(Boel Widell. Vårpinge).

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

usel

1 ṵ́sel, adj., n. -t, pl. ṵsla, usel.

2 l. ṵ̄sali adj., n. -ed, pl. (sällsynt) -a, usel.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Usel

ùsel, neutr. ùselt

Obs. apl. 2.

di hade sont ùselt fàtihùs

Handebenga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uselhet

ú̱selhe̱d, -en = uselhet. elände

hær e so men ú̱selhe̱d,
(här är så mycken uselhet).

S:t Peters kloster (Värpinge)

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

usling

usling -an; -a

stackare, sjukling

Nr 4008 Gödelöv. Torna h.
John Friberg 194.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ud

en kamor knäft ud om dören.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ud

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut
adv.

ud

kvingan kom lyckelet ud

s. 10

Nåer ja kom ud om, skolle ja få aga ti Håsta by, sa hon. s. 21

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut
adv.

de va ànta mer an árad úd

S:t Peters kloster.

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

adv.

bǽrnan di fǿr úd a ég.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ut, adv.; ut.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

dæn kom man ud a se med

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

han skola úd a fyova ój

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

38.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ud

ja e tvåzan ta a ga úd

et tag

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut II

märk användningen i denna förb.:

vi ska fjøra úd te màlme (men ízz te lóz och óp te lanskrȍna).

Borgeby. H. N.

Torna

1936. Nr 399 & 510. I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

md, acc., ut

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta, V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut

ud, adv. = ut

ud for ét „ut för ett" = oupp-
hörligt. utan uppehåll. S:t Peters kloster.
ud for ét Hardeberga

vi jek úd a ég. Odarslöv.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut III

ud blir ut i satssammanhang, där ett ord följer. begynnande med d:

de va lìasom en làga som jek út dær te táwten.

S:t Peters kloster L. H.

17. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ùtdan

utan, annat än.

1944. S. Sandby, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ùedan = om içke, annat än

dœ́r fær ~~man~~ en ènte

præséntaláp*), ùedan man sior tí dom

*) rabattlapp

9. f. 1939.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan:

ṵdan = annat än

vi e̱dor àḻri kà̱gor dær

hèm̱a, ṵdan nær mǿ̱r bà̱gar.

L. S.

f. 1939.

4276 S. Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
konj.

ùdan = annat än, mer än,
utom.

àla fùlana e flòna, udan tvá

9. f. 1939.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
prep.

man kan ènte arbéta
ùdan mád. m.f. 1939.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

prep.

jà va ùedan vá<u>n</u> en h<u>é</u>l

vè<u>k</u>a (vè<u>k</u>a, rspr. lån ist.

f. ä. <u>ù</u>ega)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1973–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

konj.

i bet. "annat än"

ja har ènta u̯edan

vèdabrø̯ (att bjuda till kaffet)

ø̯

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

wedan, konj. = annatän

soden mæd di frk? de va

ènta wedan te a slæza i

slàbespánen.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

utan adv. & konj.

udan

s. 9

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

wedan, wedan (svagton.) =
annat än

ja mytte biskópen po lògagár,
a ja kòne ènte wedan hèlsa ..
(fast vi inte var bekanta)

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

konj.

ùdan

di skole ènte sr̲da, u̲dan di skole stáu.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan II

ùdan

= annat än.

di édor ènte udan bàra gít.

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ṵ̀dan

dɜ lṵ́or ṵ̀dan bæde hàs̱or æ skȯ̱.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
konj.

ùedan

= annat än

di élre „di sa ènte ùedan
„mànesed"

Nr 4732 Veberöd, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

udan

"så fettj en allri se dämm
udan i synen ..."

S. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ūdan, adv. och prep.; utan.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

konj.

ùdan

= annat àn

vi hade ènte ùdan en

skòmpa vòjn a àga i.

Nr 7197. Dalby, Torna hd

l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ùeden, biform till ùedan:

de jek ùeden mazkemáz.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ùdan

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

udan

"udan di skålle ha et
kar må vann..."

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd
Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

u̲dan (ũ̲dan) = annat än

hon jò̲re ènte ũ̲dan vò̲va

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ut²dan, prep. adv. konj., utan

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan

ṷ̌dan = utan. Allm. i Torna h.

ẽṉte ṷdan di rĩge, endast de rika. St. Råby

vi fuḵ eṉte ṷdan kaf̱e a kạ̈gor. (annal än ..) Flädie.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan :

ùdan

= om icke, annat än

--- ùdan hǿr nǿra po

drta stèled

Odarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
konj.

ùdan = annat än, om icke

lùrkor --- di trívs ènte
ùdan i ægmárkor.

Nr 3~~3~~9. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan:

de e ènte udan lojneri

Nr 3~~3~~9. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan
konj.

ùedan = annat än

de va ènta ùedan mùesalǿrta
ál̲t ihǿp̲, hè̲la nùen.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanbyare, -n. -- byare. -arna.

= person från en annan by.

Hällestad

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utandörr

s.

ùedandár, -en

yttendörr

ùedandáren har stád

(stått öppen)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

1982

I Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanfór
adv. & prep.

ùdan fór

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanfór

adv.

ùedan fór

sín va di lìa mìud ùedan fór

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1973–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanfin

adv.

udanforn

Dan sto en ve vän sia, en udanforn å en ingante (näml. vid klining av lerväggar) s. 18

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanfór
adv.

ṷdanfo̱r

di har skafud hóz a dán
star ṷdanfo̱r a jàbar.

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

Ingemar Ingers 1970–72

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanför
adv.

udanför

di han skafad hög, a dän
stån udanför a jèban.

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

1970 Ingemar Ingers 1970-71

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanfór

ùdan fór

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanfór

ùedan fór el. ùedan fór

el. ùedanfór

g. f. 1939

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd Sandby

I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanför

utanför

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ṷ̄danfòr̲, prep. utanför.

ṷ̄danfòr̲ stel̲en, utanför gårdarna.

Lunds landsförs.

di fæff sèt̲a-n ṷ̄danfor héffen.

Bjellerup.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanfór

ùdan fór

Vallkärna

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanlands

ùdanláns

utomlands. utrikes.

de va ùdanláns. Gizatórn.

S:t Peters Kloster.

Nr 399 & 510 I. Ingers.

1937 Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanläsning

2
utanläsning, f. -en, utanläs-
-ning

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom
prep.

ùtanom

ùtanom fjòrkadörorna.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan om

ùdan óm el. ùdanóm

utanför

den gar úd ùdan óm.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom II

dær va ènte mø̀ed kom
ùdanóm brèkan
(näml. då något spilldes).

m. f. 1942

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

ùdanòm

presis ùdanòm samhälad

(utanför)

Nr 7197. Dalby, Torna hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

ùedan óm

utanför. utvändigt

nué fær di gæ ùedan óm, di som ska gæ pa skógken (nämlanvända en ingång utifrån för att komma upp på läktaren i kyrkan).

Nr 7197. Dalby, Torna hd

I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

adv. & prep.

i bet. utanför

han stó ùedanóm f ýnstorad

a snàka

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom prep.

udanom, utanpå, -för

häng schalen löst udanom de,

när du går ud!

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

ùdanom

utanför

strájs ùdanom dàlby

1932 399 Hällestad, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

utv. & prep.

ùdanóm

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan om II

presís ùdanom fjòregàren

bverlör.

dásed sto ùdan óm

bverlör.

№ 399 Torna nu I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom prep. adv.

utan ämn

'utanför'

"där stå et fruntimmer utan ämn..." s. 26

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

adv. o prep.

ùdanom

utanför

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan om

ù̲dan óm̲

utanför. på utsidan

væ̲jen gáur ù̲dan óm̲

gáuren.

Stävie

1927

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom

ut²danom, adv. prep., utan-om.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\underline{\text{ʉ}}^{2}$danòm el. $\underline{\text{ʉ}}^{2}$dan óm, utanom adv.

= utanom. utanför. Allm. i Torna h.

1. ✓ strájs ʉ̀danóm dàlbý. ✓ Hällestad. Ö. T.

2. a dær va tva svortbrógeda som jek ʉ̀dan om. N. Nöbbelöv V. T.

3. vájen gaur $\underline{\text{ʉ}}^{2}$dan óm gáuren. ✓ Stävie. V. T.

4. de e vel en som é ʉ̀dan óm. Torna V. Hoby.

I. Ingers 1925. Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanom II

só va dær en væj ùdan óm. vallkärra.

ènte ùdanom fjòrkan

(passar dl sig att dansa)

Igelösa.

dær va en án lèza ùdan óm.

St. Råby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan om
adv.

ùdan óm

utanför

ùdan óm ve den nòra sìan dær legor làvad en dél æw di gàmle stènana.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanpå

utanpå

Nr 4008 Gödelöv, Torne h:

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanpå

ùdanpò el. ùdan pò.

9.f.1939

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I.Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanpå

ùedanpá

ùedanpá fg ìstan

1938 Overlöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanpå

ṷ̄danpȯ, utanpå.

Allm.

ṷ̄danpȯ klǽrna.

S:t Peters kloster.

vi slo̱ vaṉ ȱŋenæn a ṷ̄danpȯ

Lundslandsförs. (Bengt Larsson. Källby)

v ṷ̄danpo fʒi̱stan. v Sverlöv.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utansida

ŭdansija, f., -n; pl. -jor, -na; utansida, yūersida.

Efverlöf. Weberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanskrift

$\underline{\text{u}}^{2}$clanskreft, m. l. f. -en, pl. -o
-or, -na, utanskrift.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. D. Ta, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantill
adv.

ùdanté

utvändigt

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantill

ùdant'ɛ

han kona lesa 'op de ùdantɛ.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantill
adv.

ùdanté

= på utsidan

dær va tváu ve vér vædz,
én ùdanté a én èyanté
näml. ind klining av lervaggar.

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd
I. Ingers 1950 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantill

ṳ̄dantè adv. utantill s: på utsidan

dærstø en ȩ̄ze a en ṳ̄dantè. Slådie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utan till

ù̱dan tɛ́ = på utsidan

do̱ va opgáʒen tɛ tɔ̱́rned,

den va ù̱dan tɛ́

Nr 5081 Flädie, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantill

ùdan tḛ́

= på utsidan.

Hädie.

Nr 388 Torna hd I. Ingers
1943. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\underline{m}^2$ d a n t $\underline{e}$, ado. utanhill

utantill

Torna

Nr 398.

Fjelio Sven Persson 1924. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidanti utantill

utantill

Nr 402.

Blentarn Tornahl P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantill

ṷ̊dantẹ̀ adv. = utanför

(men ṷ̊danạ̀d = utantill)

dær stạ en ṷ̊ʒantẹ̀ a en

ṷ̊dantẹ̀ a klịnte.

Ö. Torn i Lunds l.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utantill

adv.

ù̲dantẹ́ eller ù̲dan tẹ́

på utsidan

Stångby

so stáḵ di ù̲dan tẹ́

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utanåt

ùdanád

utanhill

han kona hèla abesétan ùdanád.

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utanåt

ùdanåd

utantill

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x. utanåt

m̲²danad, adv. utantill;

le̲²sa m., läsa utantill

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. Te., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ṷ̄danad

utanåt

utantill (om läxor o.d)

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utanåt

ṷ̄danạ̄d, adv. = utantill. Allm. i Torna h:d.

vi lǣ̄rde a lẹ̄sa ṷ̄danạ̄d.

N. Nöbbelöv.

Nr 399 & 510

Torna.

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utomåt

adv.

ṳ̀danạd ṳ̀danạ́d

utomtill

4596. Lackalänga. Torna hd

B.S. 1949.

Bengt Swenningen.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utanåt II

ja va på húsforhør nær fár va dǿ; do va ja séks ár a do kone ja forklárneyen ùdanád.

Hardeberga.

1925 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

399 Torna hd.

× utarligt
adv.

nèdalet

ytligt. nära kanten.

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby Torna hd
J[illegible]n Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utarrenderad

wédarendérad

p.p. av arendera wéd

vi har lyfgan wédarendérad

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utarst

adj. o. adv.

ùdast

ytterst

den ùdaste sýndravázen

1927 399. Borgeby. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utarst

ṷ̄dast. adj. o. adv.

= ytterst. Allm. i Torna hd.
Borgeby, Vallkärra. S:t Peters Kl., Hardeberga

já la ṷ̄dast. S:t Peters kl. (Vårgunge)

den ṷ̄daste vózen. Vallkärra.

✓ den ṷ̄daste sy̱ndrevòzen. + Borgeby.

den ṷ̀daste spiská maren. S:t Peters Kloster.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utarst

adj. o. adv.

ùdast

ytterst.

Nr 3493 S Sandby, Torna hd

R.F 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utbreddat

útbréidad

utvidgad, breddat (om väg)

sín bla han útbréidad.

Nr 339. St. Råby, Torna hd
1. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbruten

ṵ́dbrǫ̀den. utbruten. utflyttad.

di va ṵ́dbrǫ̀dna. di mé̱ste gǭ̀urana.

Stångby.

(om gårdarnas utflyttning vid enskiftet)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbytning

utbýdning -en

1. utflyttandet av gården i samband med enskiftet.

2. benämning på de gårdar som vid enskiftet blevo utflyttade.

1925

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nedbrýdnerjen, "utbrytningen"; så kallas de gårdar som i enskiftestiden blivit utflyttade från bysamhället.

Dalby.

vi bøde ùde på nedbrýdnerjen; so skøle vi ga te býen. (mor fóns hans)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbrytningen

utbrytningen

= utbrytningen; benämning på de gårdar som vid enskiftet blevo utflyttade från byn.

Ö. Tom i Lunds landsf.

utbrytningen. Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Tona

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ntburen, a.

údboren

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

38. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbygge

udbygge -ad. M. =. -en

tillbyggnad

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbygge

udbýdze, n., -d; pl. =, -n;
utbyggnad.

dær va udbýdze i véstor
pa stůwelàzan.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbygge

wedbø̱ga -ad, pl. =, -an

tillbyggnad

de nòr̲a wedbø̱gad

(näml. å kyrkan)

1938 399. Tjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbygge

ud bygge -ad, pl. =. -en

tillbyggnad

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ndbrigge d

utbygge s.

utbyggnad på
ett hus

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udbøgen. -ed. pl. =, -en. utbygge.

tillbyggnad.

Vallkärra. ✓ Fjelie.

de va rzan ja ble té, di udbøgen ble bøjda té. (näml. å kyrkan) Vallkärra

de nòra udbøged. ✓ Fjelie.

(å kyrkan)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbygge

utbygge, -ad. pl. =, -en

tillbyggnad etc. Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utbytt

adj.

ǘdbøt

Stångby (p.p. av bøta ǘd)

den e ènte ǘdbøt enǘ?

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utböling

utböling -an, -a

Nr 4008 Gödelöv Torna h
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ùdò, adj., pl. -a, = utdöd

Hardeberga

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

ùede

de e so gránt vǽr i da, so
vi har sæded ùede (utomhus)

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

Ingemar Ingers 1970-71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ùde

kråjan gaur ùde

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

inde

hér inde

g. f. 1939.

e hon inde? " " "

Nr 4276 S. Sandby, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute II

i dá va já læyst ùde
i váned

m. f. 1942.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

de va ude ve hèstahåven

Nr 7197. Dalby, Torra hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

ùnda

hær lígjor en lýtja ùnda =
här ute ligger en lycka

4732 Veberöd Torna hd
I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ùede, anv. om västligare belägna orter.

han fjìgpte et stèle hǽr ùede i vàlbý sín.

exc. gr.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

hǽr ùnde, di har ìza
gòa kàgor

s: här ute på landet.

Flädie.

Nr 5081 Flädie Torna hd
I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

han vele sèda ùede

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

tvá dá sád ja ùda léta

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1/6 1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

han stére ùnde, han e ènta ìnga

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ut der, adv. ute.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Ta. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute

ṷ̄de adv. = ute

allm.

di̱ som lígor hǽr ṷ̄de ve vǽjen.

Vallkāra.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute
adv.

ùde. Allm. i Torna hd.

hær har vad nona hàra ude (tvulvst) a akedérad me alfred ólsen.

S. Sandby

hane fýd hær ùde véstor om býen.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

Stångby.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute II

ùde

anv. om västligare belägna orter:

ùde ver bòsmφ́lan

Kårtad

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ute:

ùde anv. om platser som ligga väster ut:

hǽr ùde i lǽgarsmárken.

Odarslöv.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Utearbete

ùde arbáj -ed.

po láned e de pu mest ùde-
arbáj.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uteifrån

ùdeifráu

utifrån.

Vallkärra.

lǽŋst ùdeifráu

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utestånga

ùdestǽza

= utestuta Flådie

di ùdestǽzde dom ifra natvárden,
om di ènte kom po húsforhǿred

Anm.: i rent konkret betydelse vanl. (Lantz)
stæza ùde.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x utet
adv.

ǘdad

biform till ud, ut.

vi skola éŋ dar a sé hoden
dar sa ǘdad

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfartsväg

utfartsväj, -en

Lunds landsförs. A.H.

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig

ú̱dfaṯɜ -ed -a

dɜ har ble̱d ré̱nt ú̱dfaṯɜa

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig

údfåti

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig

médfati

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig

ńdfati, adj. (n.-kd) pl.-a,

, utfattig.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. Ta, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ṵ́dfàṯi . adj. = uspattig

di ble ṵ́dfàṯia, de va di

rī̥gaste hær va i bȳen.

Ö. Torn i Lunds landsf.

deṉ han ble so ṵ́dfàṯi.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig II.

han sad a drøs mǽ-d so han ble nédfati.

Håstad

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig
a.

údfáti

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfattig
a.

di jo̱re han ú̱dfá̱ti

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utflukt

wdflǿk̲t, -en.

= utflykt d. v. s. utlopp, om en bäck.

bek̲en har sin wdflǿk̲t i mō̲sen.

Vallkärra J. L.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflykt

udflykt, -en

syndasskolan hade udflykt

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters Kloster Torna hd

I. Ingers 1978–79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflyttad

ú̲ldfligt̲, pl. -a

(om gårdar som blivit flyttade från sitt urspr. låge).

di ble ú̲ldfligt̲a. S:t Peters kloster.

1936 Nr 399 & 510 I. Ingers Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utflyttad

ú̱dflφṯad, neutr. =, pl. -ade

(om hus och gårdar ifrån bysamhället)

di e ú̱dflφṯade.

Vallkärra

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfärd

udfærd, -en

inlånat

di gamles udfærd: en årlig utfärd för de gamle i socknen

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfärd
s.

udfærd, -en

(Inlånat i denna form)

vi gàmle va óse pa udfærd;
vi fek ja gràtes Guèsa.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utför

ú̲dfor

de bær ú̲dfor so fá̲rt

du har vri̲ed

Nr 4008 Gödelöv, Torna h

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utfór
ad.

ú̲dfor

grǿz̲en mod væ̲jen har
hèl̲ad ú̲dfor

Adarslöv

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ut för ett

ú för ít

jämnt och ständigt.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

n̲éd for é̲t, adv. + ut-för-ett

= „ut för ett": oupphörligt

Hardeberga

n̲éd for é̲t: S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ut för rätt
adv.

ud for ræt

oupphörligt Stångby

1. di jik a èlte pa ud for ræt
2. formánen han jik te lóŋ ud for ræt.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utgalen
adj.

ú̲dga̲len

utskriken, beryktad

Lunds landsförs.

hǿd̲en hán̲ e ú̲dga̲len, so har han àl̲ri bo̲red se so rǿ̲let ád̲.

A. H.

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgammal

ûdgàmal

dén va sért ûdgàmal

för gammal, ugammal.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgammal
a.

Ledgammal

för gammal, utgammal, gammal och svag
(såväl om personen som föremål)

St Råby L. IV.

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgammal

ú̲dgam̲al, adj., n.-t, pl.-gam-
-la, utgammal.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgift

mcljift, f. -en, pl. -or, -na,

utgift.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgift S.

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgift
s.

pl. medjiftor, -orna

S. Sandberg

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

wdjíftor, -na. = utgifter

Bjellerup. S. Sandby.

di hade lita wdjíftor som

ólormanen hade lajt wíd

Bjellerup

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~draget~~

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgravad

ṷdgrȧvad . adj: = utgrävd

Hardeberga

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utgravad

ú̲dgr̲a̲vad, neutr. =

utgrävd.

Nr 4452 Silväkra, Torna hd

I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgudad

vidgudad

fin. utstyrd.

Nr 3489 Fjelie, Flädie

& Porseby Torna hd

J Jn Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgång

s.

udgáz, -en

dær va àlri nan udgáz

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgång
s.

udgå'g, -an el. ùdgå'g

(i konkret bet.).

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgång

udgáz, -en

de e hér som e udgázen

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utgöra, vb

udjóra

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

48. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthus

udhús, n. -ed, pl. = sing., -en,
uthus.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund.

uthus
s.

uthus, -et, pl. =, -en

dels om de byggnader å bondgård, som inte är boningshus, dels om uthus tillhörande husfastighet, i det senare fallet vard. bara ett.

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

Ingemar Ingers 1970–72

1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthus

udhús -ed, pl. =, -en

visa tidor på áured kokte di grød a sate úd på bjelkana i udhúsen te gåenise.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthus II

dær mǫl di mǫ́lt ùnde i
nær krǫ́g i næd udhús

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthus

nedhús -ed, pl. =, -en

dær va bàra en stùa a so va dær et lided nedhús.

Adarslöv.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthus

dær va bò<u>d</u>e ved h<u>ú</u>s, a so va dær mè<u>g</u>lan ó<u>s</u>e

(vid Bjällerups mölla).

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthus

ùdhus -ed — -en.

hær has vad ùdhus te mè.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udhûs, -ed. pl. =, -en. uthus.

Allm. i Torne hd.

nû e dær et udhûs.

Hällestad.

Nr 399 & 510

J. J - S 1932. 8/6 Torne

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthuslänga

udhúslæŋa -an -or -orna

Dalby, Bondeup

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I, Ingers

1945.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthuslänga

udhúslæza -an -or -orna

Flädie

dære én udhúslæza a

ét stùerhús.

1929 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthuslänga

udhúslǽnza -an -or -orna

di hade tad et hál pa
végen i en udhúslǽnza

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. udhú̱stæ̱ʒa -an -or -orna, uthuslänga.

✓ Flädie, Vallkärra.

dæreén udhú̱stæ̱ʒa a rt stū̱erhū̱s.

✓ Flädie.

2. udhú̱stæʒa: St. Råby, Lunds landsförs., Adarstöv

3. ✓ udhú̱stæʒa etc.

✓ Dalby, ✓ Bonderup.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthåll

s.

udhó'l, -ad

hållbarhet, uthållighet

Stångby

de hade àlri dé udhó'led som ège

Nr 399 Torna hd

J. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uthårda -ar -a -ad = <u>uthårda</u>

Dalby

Nr 399 & 510

Torna

J. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ùdeifrá. adv., utifrån.

dær fejg ègen kœma ég ùdeifrá.

Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utkant
s.

udkänt, -en

de blev i udkänten av stän

M.f. 1910 St. Råby

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utkant
s.

i sydkvarnorna

M. f. 1896

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utkant

udkánt. -en. -or. -orna

Lunds landsförs.

vi skøle bæra brø te udkántorna i stán.

1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utkik

udfyik, -en

utsikt

N. Nöbbelöv.

Nr. 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utklipp

s.

udklép, -ed

(tidnings)utklipp.

St. Kåby.

Nr 399 Torna hd.

I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utklädd

ṷ́dkleḏ pl.-a

so jek di let ṷ́dkleḏa

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1929

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utklädd II

de va nan ú̲dkla̲d̲a frù̲ent̲í̲m̲or

flådie

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ú̱dklèd̲. utklädd

{S:t Peters kloster. Lunds landsförs. Dalby.
{Flädie

ánda̲ jul so jek̲ di a va
ú̱dklèd̲a om kvéḻen. Ö. Torn i L.l.
so̲ jek̲ di let̲ ú̱dkléd̲a. Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utkånd

ú̱dfyø̱nd

di bæ̱n se so ræ̱let á̱d, so di kæ̱ne bl̰ed ú̱dfyø̱nda

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utkönd

ǘdfʒǿnd

de e den ǿne, som e ǘdfʒǿnd
av fʒònkan. Talesätt om ett
gubbhuvud av sten, som långt in på
1900-t. satt i korgaveln på Flädie kyrka

Nr 10234 Flädie Torna hd

Flädie

Ingemar Ingers 1974–76

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utkörd

ú̲edfjø̲rd, pl. -a

dær vá di mø̲l som di ble ú̲edfjø̲rda for. I: om mål ind Dalby ting, som behandlades inför lyckta dörrar.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utland

best. f. wedlánad

váfor ska di resa te wedlánad, nar hær e so mèad gránt a sé i svárje?

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utland

best. f. udlåned

jå intresérar mi ènte for udlåned --- de e mèed bétor a va hèma.

Flädie. k. f. 1902

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utland

hedlán, n.-ed, utland; i hed-
láned, i utlandet.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Ta. l'Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

wdláned = utlandet

Lunds landsf., Igelösa, Stångby

so Gèka han dom wd te

wdláned a betálte for dom.

Ö. Torn i Lunds landsf.

di Gèka na te wdláned

Igelösa.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlevad
adj.

ú̲dlø̲vad

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utliggen

ṵ́dlìgen. ṵ́dlìged. (p. p. och sup. av lega ṵ́d), utlegad, -t, utruvad. (omen höna)

hon har ṵ́dlìged i mȧ́ren.

S:t Peten kloster.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlopp

udlóp. - ad. utlopp (av en å)

Fjelie

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlopp

udlöp, -et

(för bäck el. dike)

Flädie

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlopp

utlöp, n. -hd, pl. = sing. -hn,

utlopp.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ja, V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlänning

mdláning, m. -en, pl. -a, -na,

utländing

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Tr, V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlägg
s.

wdlåg, -ad, pl. =, -en

penningutlägg

Senare iakttaget 1982.

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlägg

udlägg, n., -ed; utan pl.; utlägg; utgifter.

Krønan hade ente so med udlägg dø sam nu.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nedelägzare

x utläggare

sättugn

Evalö

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utläggning
s.

pl. utläggningen

förklaringen. etc., betraktelsen. anförande

kanske skriftspr. läs. upptaget
i denna form.

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
l. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

wdlénsk. utländsk. utländsk

hæremoza wdlénska ór.

Stångby.

wdlénsk orksa i St. Råby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlåning
s.

utlåning

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlåning

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utlärd
adj.

ú̲dlæ̲rd

Vallkärra

1948

399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utmagrad

ú̱dma̱grad, adj. pl.-h, ut-
magrad.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utmärkt

utmärkt, adj. -a, utmärkt

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utom

ùdom

n e fém ùdom day.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

u tom

ù dom

ù dom hú t

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utom

ṷ̊dom. prep.

= utom. förutan.

di fɛk̲ a̲ga ṷ̊dom sɛ̲̊dɛ

Igelösa

di skɔ̊l̲ɛ fʒɔ̲̊ra ṷ̊dom hɛ̊s̲ta.

S:t Peters kl. (Vårpinge).

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utom

ṷ̊dom . prep. utom

hær e tre̱ lá̱garsmàṟka ṷ̊dom dr̥̄ṉe

(Lunds landsförs. – Magnus Persson i Lunds ladugårdsmark)

ṷ̀dom tvī́vel

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utom

ùdom

= (för-) utan

ja kone gáu pa sydneyen ùdom te a hòla mi.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utomhus

ùdomhùs

en arbàja ju mèst ùdomhùs.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utomhus

adv.

ùedomhúes

di fek rògas ùedomhúes.

V. Uoby.

1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utomlands
adv.

ùdomláns

ja skola ènta vela resa
ùdomláns --- hǽr e so mèed
gránt a sé.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utplan

udplán -en-or-orna, utmark,

utjord.

Lunds landsförs.

di hade luta udplán te vært

a ut ståle. (Mor Ö Hergren. Ö. Torn)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utplöjd

ú̲dpløjd

utjämnad gm plöjning

Odarslöv

Nr 399 Torna hu

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

nédprízlad

× utspringlad

utsirad

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ùdprìzlad adj: = „utpringlad",

skulpterad, snidad.

St. Råby.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utrikes

udrijes

da mote va fåklato

va udrijes.

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utrikes

nedrikes

sönen vrle hå sin ärvedel;
so reste han nedrikes a jöre
äv me den.

Lunds landsförs. (Ö. Tom)
A. M.

1914 15/2 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utringad

a.

ú̱drézad , = ur-ringad

om klädesplagg m. m.

ú̱drézada skó̱

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

Ingemar Ingers 1970-71

1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utriven

ú̲dre̲ven

dén̲ e ú̲dre̲ven (om en bakugn)

Vallkärra

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utriven

údreven, neutr. -ed

Stångby

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utrota

udrǿta -ar -a -ad

(delvis repr.-lån)

di far ènte láw a ga díd

a Gùda dom a udrǿta dom

stångby.

Nr 399 Torna.

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utrotad

ú̱drǿ̱tad

V. Uoby. (Rspr.-Lån)

di e hé̱lt a hò̱ḻad ú̱drǿ̱tade.

(om något ogräs).

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utryckning

wdrígknerz. -en

= utryckning, utflyttning (om gårdarnas utflyttning ur byalaget vid enskiftet).

Vallkärra

de va far min tid hær va wdrígknerz.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uträknad

wédréknad, neutr. =

de e ènte wédréknad inwe

S. Sandby

4276 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uträtta v.

udrätt

'uträttat'

"hann fettj ennte udrätt sett

äranc ..."

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uträtta v.

udrätt (po. n.)

'uträttat'

"hann fettj ennte urätt sett äräne ..." s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uträtta

udréṯa -ar -a -ad

de e brá di far udréṯad ìeraned

Håstad

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsatt

ú̲dsat̲

ú̲dsat̲ i almanák̲an

(om marknad)

Odarslöv.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utseende
s.

udséene, n.

han va lìasóm forfálen ~~ma~~
bòde ma udséene a klér, men
nú har han bètrad si.

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

1971. Ingemar Ingars 1970-72

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

wid Geden

x utsleiten a.

utskänd (förstört anseende)

Nr 402.

Blentarn Tornabl.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utskriven

ṵdskrẹvan adj.

= utskriven

ṵdskrẹvan tạ vạ̊rnạplịḳt

Bjellerup

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utskuren

ú̲dsk̲a̲ren, neutr. -ed

snidad, skulpterad

Vallkärra

på válved dær lígor nad

gàm̲alt són̲t ú̲dsk̲a̲red.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utskälld

ǘedǵeḻd (p.p. av ǵeḻa ǘed)

han ble ǘedǵeḻd

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1973–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utskänkning

medgæzkneg -en

(av spirt)

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utskänkning

udgǿrknerz, -en

de gàmla bjérat di kala, dar hade di dànsebána a udgǿrknerz

Nr 5081 Flädje, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utskänkning

med Gäzknerz

Adarslöv

1951.

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utskärning

nedgärning -en -or -orna

skulptur, snideri

1938

Everlöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udgærnen -en -or -orna. utskärning.
Skulptur, [illegible] på trä.

Adarslöv. Lunds landsförs.

udgærnen etc.
Overlöv.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utslag

udslág, -ad

i bet. domstolsutslag.

Nr 10234 Bonderup, Torna hd

I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utslag

udslåv.-ed, utslag /från domstol/

Bjellerup.

vi får vänta te udslåved kómor.

(Men udslét = utslag å huden.)

Nr 399 & 510
J. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utslag, s.

udslåv

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utslagen

ú̲dslá̲n

försedd med utslag.

han va ú̲dsla̲n i hè̲la ansíktad. *)

*) resp. päv. form.

Nr 7197. Dalby, Torna. hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utslagen

ú̲dsla̲n, n. ú̲dsla̲d,
pl. ú̲dsla̲na (om växter)

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsliten

ú̲dsl̲i̲den, -ed; -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsliten

lédsléden, neutr. -ed.

M. lédslédna

1. om föremål el. klädesplagg. 2. om personen, i bet. försvaget genom ansträng-
-ande arbete.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsliten

ledsleden, pl. ledsledna

ledsledna mönster.

(om vävmönster) Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsliten
a.

úrdslèden , pl. -'slèdna

(gm hårt arbete; om personer)

Ärv. i Vallkärra.

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Flädie, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsliten

ṉdslḗden l. ṉ́dslḗden, adj.

n-ed

pl.-na, utsliten.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utslängd
a.

ú̲dslæ̲zd, neutr. -́slæ̲zt,
pl. -́slæ̲zda
p.p. av slæ̲za ú̲d
--- pæ̲za som e ú̲dslæ̲zda

10234. Flädie, Torna hd. J. Ingers 1967.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsläppt.

å tösen ba fårr sitt liv
å ble udsleppt.

4331:2:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utslått

udslát

utslag, exzem.

Fjelie.

om di hade udslát, om di frk stýt ad me ènen pa rt stùdaag, so jrk de vák.

P. B.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utslått

udslét, n.

utslag, exzem

ja hade nad udslét i hæded.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utslått

udslæt n. -ed, pl. (sällsynt) = sing.

-em, utslag på kroppen.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udslæt
-ed

× utslätt s.

utslag ..

Blentarp. Torna het

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utslått

udslét

utslag ; exzem.

(yngre: udsláv) (V. Wr)

só hade han fæd udslét

hær på mózen.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsoven
a.

ú̲d s ó̲ v e n

utsövd, som sovit tillräckligt länge.

m. f. 1942.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utspökad

ńedspögad. adj.. pl. -a.

Φ

utspökad. utklädd. utstyrd.

Hardeberga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

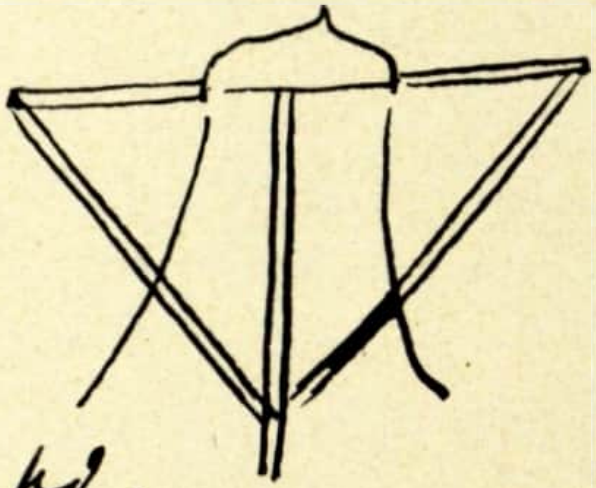
Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utstickare

udstíkare, -an, pl. =, -arna

benämning på två utskjutande stockar på en väderkorn av holländsk typ; i dem ha de s.k. slånorna sitt fäste. udstíkare



S. Sandby, Torna hd.

1945.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utstickare

Ùtstickare, pl. =

två utskjutande stockar i holländsk
väderkvarn, vari de s.k. slàgorna
ha sitt fäste.

Nr 5081 Fladje, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utstå, v.

udstá, udstár, udstó, udstád.

ja udstár -ad ènta.

10234. Flädie, Torna hd. J. J. 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utstå

ṉdstáṉ, sv. -stā, -staṉd, ut-
stå.

Borgeby m. fl. yngre: ṉdstā. 1.1.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utställd
a.

ú̲dstál̲d, neutr. =

de sta̲ ú̲dstál̲d e̲ga i fýnstorad.
i stá̲n.

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utställning

utställning, -en

stadie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utställning

udstél̲nez, -en

(exposition)

Lunds landsfors.

udstél̲nezen i målme

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsäde

mdsáen, n.-d, utsäde.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsäde

udsæde, -ed,

nyare ord i målet; de genuina är sæasæ.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsäde

udsǽda, -ad

Nyare ord i målet

Det genuina torde vara sǽsæ

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utsäljning

udsélnen -en

t. ex. av sprit (utminutering)

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uttagen

ṵ́dtạ́n

utsedd, bestämd

dær va en kàṃarer – den va ṵ́dtạ́n ter fjìstekáṃarer.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uttagen

ú̱dta̱n

bestämd, fastställd.

vǿjen e ú̱dta̱n te tǿl à̱lna.

Stångby.

de va en ú̱dta̱n vǿj. Flädre

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utter;

ǿdor, - en s.

ǿdra, - na;

dar é ǿdra i ǿu en;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utter

ǿdor, -en, ǿdra, -ana

fǿr han skǿd en ǿdor

en gaz.

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utter;

ǫ́dor, - en s.

ǫ́dra, - na;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utter

ǭdor, m., -en, pl. 1 dra, -na, utter.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö dor

utter

Everlö

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utter, s.

ödor

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

80. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ut-tjĕnt

ú̱dtje̱nt.

(supinum) = ut-tjent, om en som
har tjenat ut.

han har ú̱dtje̱nt

Vallkärra

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uttryck

utrýk -ed, pl. =, -en

Fládie

di hade val oliga utrýk

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ṉdtrígk. -ed. pl =, -en. uttryck.

di har li̯a vel sóna ṉdtrígk.

Stångby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

uttröskad

nmtr. nédtoskad

ha nédtoskad, färdig-, slut-

tröskat.

Stävie.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utvandring;

udvändrey, – en s.

de va en rèkti

udvändrey;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utvilad
a.

ú̲dvi̲lad

St. Kåby

ve òt̲ati̲den på kvél̲en, dó̲
e jà ú̲dvi̲lad.

1956 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utvilad

údvilad

St. Råby.

Nr 399 Torn hd.

I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

udvæj -en -a-ana. utväg

= utväg, resurs

Bjellerup

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utvändes

udvändes, adv., utan komp.; utvändigt.

Brukas äfven som adj., t. ex. ~~ut~~ udvändes arbäj, våror.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ utvändes

udvändes, adv., utvändigt.

Sandslandsfors -

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utvändigt
adv.

udvändit

di ska tapasé̱ra ezvändit, a udvändit e dar mè̱ad à̱nad a jò̱ra.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1971–73

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utvändet . adv. . utvändigt.

Flädi .

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utvändigt

utvändigt, adv. utvändigt.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utvärtes

ùdvæ̀rtes

Nr 4008 Gödelöv Torna h

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utvärtes

utvärtes, adv. utvärtes; bru-
kas äfven i förening med
substantiv.; utvärtes anständighet,
utvärtes anständighet.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 / To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt.

Drängen sömna, men vagna
udad natten...

4331:2:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt
adv.

ūdad

äv. i bet. "västerut"

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
l. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt

údad

den vájen gaur udad
imod Márna.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1

ūdạd adv. = utåt utåt

1. i rumsbetydelse, vanl. = västerut.

2. i tidsbetydelse, vanl. = framåt.

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt II

ifrá etorhφstana a te údad framtíden.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt;

ṷ́dad adv.

väster på;

han bȧ̱da ṷ́dad

for;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt

ú̱dad

jà har vad ú̱dad hǽr

i jǫ̀ḏeḻǿv

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt
adv.

ǘdad

i bet. "vårterut"

nǘ min gǘk gær dær et tǘg;
nǘ gær dé ǘdad.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt

dær e en són, som har
stèle údad på hínsin lóg.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt

ṵ́dad

åv. – västerut

ṵ́dad pa bjórnstorpa fḕlad

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt:

di fo̱r ú̱dad à̱grana ǿ̱vor

áḻt

(ett år då vågarna voro översnöade)

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt

ú̲dad; ú̲dat ffr ord som börjar med d.

ú̲dad imén̲ áu̯en

även = västerut.

et stèk̲er ú̲dat dær lé̲gor et stèl̲er

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt II

wédad imod flœdie

wédat dœr

han jék rét wédad

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt

ṵ́dạ́d (eller ṵ́dad, obetonat), adv.,

utåt. Allm. i Torna hd.

āv. = vāsterut.

1. ut got stùka ṵ́dạ́d. Vallkärra.

2. lúta lǽzor ṵ́dạ́d. Stångby.

3. de vạ̀ra ṵ́dad kvélen. Lunds landsförs.

4. mèad ṵdad i hój a dǽr. Stångby.

yngre ṵ́dạ́d: S:t Petersklosten (likom i staden Lunds folkspråk).

Torna

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt II

ú̲dad blir ú̲dat, när ett ord omedelbart följer, börjande med d:

ja kom ú̲dat dǽ̲r

Uåstad.

de̲ har hær àl̲ri vá̲d ú̲dad = här utåt har det aldrig varit.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt III

lúdad i bet. "framåt:"

när de börja lia lúdad, so de

ble júst ---

Stångby.

Nr 399 Torna h
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt:

ú̲dad anv. i tidsbetydelse:

véntoren ble ènte fø̲ren lá̲nt ú̲dad de skø̲la ble framtí̲d.

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt:

ja har vát dær údad
a tòsked i flàkarp.

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt IV

vägen som går ödad emot

nybo te.

Stångby

Nr 399 Torna hd

I Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt

ǘdad

= utåt landsbygden:

di kóm hǽr trà̱vanes ǘdad

(om studenter som kommo från Lund)

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× utåtför

adv

ú̲dadfór̲

vásterut.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåtifrån

ú̱dadifrá̱

anv. om västligare belägna orter.

di va ú̱dadifrá̱ bjé̱red e̱lor

ŋ́ṉorp

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna nd

Ingemar Ingers 1976–77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt-ifrån

ú̲dadifra̲

anv. om västligare belägna orter.

han e vrs̲t ú̲dadifra̲ hèd̲rye

na̲nstens.

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

utåt-ifrån

ú̲dadifra̲

västerifrån, från västligare belägna orter.

han e kòm̲en ú̲dadifra fjè̲lie.

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vacker, a.

vákor, vákor, vákort;
vàkra

vàkrare, -ast
den vàkra tøsen.

112. 114. 115.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vacka

vá<u>k</u>on

vacka Kopr Län

4596. Lackalänga, Torna hd

Bengt Swenninger. B.S. 49

Kopie från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vackert
adv.

vá<u>k</u>ort

Kyp-lån

trà<u>v</u>a vá<u>k</u>ort, din làza jà<u>v</u>al!

Anders Hansson i Bjällerup till hustrun, då han var full.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad

× ō ;

ṵ , ´ en s.

ȁ a , - na ;

(fiskredskap) nol̄ ;

di skul̲e drȧ ṵ ;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad;

va, -ed s.

-, -na;

dar va et vá ve

kvegevá;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
pron.

va

va vá de han hr̲ida ?

Nr 4452. Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad.

va – ad s.

dar va et vä.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad

(vadställe)

va̱ -ed

en har fʒø̱rt i va̱ ve hɪḵebarja

mɨ́φḻa fø̱r.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad

var i uttr hàla vár.

ska vi hala vár en tìa.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad

va

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

12. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
pron.
och adv.

vá

i bet. varför

vá skoʟe di op a slàjta, èŋan de va júest?

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
pron.

nú ska jà sí de på
va sét due har fád -ed.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
s.

ǣ. -en. ǣ̀a, -ana

ett fiskeredskap. (not)

✓ Fjelie, Flådie
V. Uoby.

drǣ ǣ́.

Bjerred.

Torna

1917 Nr 399 & 510 I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Q, Arb. vad s.

nät, som sättes ut ifrån land i en båge, för att fisken skall inringas

Torna

Nr 398.

Djerred Sven Persson 1924. So. Pm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad
s.

Q. -en. -a. -ana

ett fiskeredskap (not)

V. Hoby

anv. vid fiske i ån

1937 Torne kl

vad

vå. -ed.

= vad över en å. Allm. i Torna hd.
för gång- eller kör trafik.
där har vad ett vå. (Stångby)

han fjönde över ett vå. Bjällemp.

Torna

Nr 399 & 510
J. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vtl

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ha vad

vad

ha sjör du = vad säger du

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Blentam. Tornald

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad

pron.

va, va

allm. i Torna hd.

vá va dé for en? hár ska

dén hén?

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vada
v.

va, vàde

de va en kvìŋa som vàde øvor
áen me manskápad (förklaring
till uppkomsten av namnet kvinnevad)

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vada;

va, -r, vàde,

val v.

di skole vá ovor

auen;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vada

va vàde vad

ja vàde vor béfgen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vada

va̱ (va̱r, pl. = ; va̱²de ; va̱t ;
va̱, pl. - r ; pres. particip (va̱¹nes)
intr. , vada.

ha̱ ko̱¹mor jé̱¹sen va̱¹nes i sæstiffen.

Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vada, V.

Va

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

4. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va̱. va̱r. vå̱de. va̱d. v. vada.

va̱t: Håstad.

en koṉe va̱ ǿvor. Lunds landsförs.

(Bengt Larsson. Källby)

hǽr har ènte va̱d so di har

koṉad vá̱t ǿvor nanstens.

Håstad.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmal

vàlmal

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmal
s.

vàlmad

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàl̲mal. - ed. vadmal.

S:t Peters kloster. N. Nöbbelöv. Uardeberga.
Lunds landsförs.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàl̲mad, -ed. vadmal.

Lunds landsförs. (Ö. Torn).

rφt̲ vàl̲mad.

Även vàl̲mal i Lunds landsf.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmal

vàl̲man. - ed. vadmal.

ant. fr. St. Råby.

rgt̲ vàl̲man.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmal

vàlmal

vøva vàlmal, en sånglek.

læraren ble so forárjad, nær vi

vøvde vàlmal (s: misstyckte att

gossar och flickor lekte tillsammans)

Nr 10234 Bonderup, Torna hd

I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmal, s.

vàlmal

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmal

vå̱lmal, n., - ed, utan pl., vadmal.

vadmalskläder

vå̱lmalsklæ̱r, genus obestämbart, - na, pluralt, vadmalskläder.

Allm. i östra Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmalskjol

vå̱lmalsfjo̱l -en-a-ana

= vadmalskjol.

S:t Deten klooter, N. Nöbbelör,

Hardeberga,

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmalskjortel

vå̄lmadsfjœ̄rtel. -en.

pl. -fjœ̄rtla, -na.

= vadmalskjortel, -kjol.

Lunds landsförs. (Ö. Torn)

do jik en te fjorkan i vå̄lmads-
fjœ̄rtel a spē̄detröja a blot
klǣde på hœ̄ded. (A. M.) Torna

Nr 399 & 510 I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmalskjortel

$\overset{2}{\text{va}}$l̲mads/ʒ̲ò̲rtel. - en. - /ʒ̲ò̲rtla. - ana

vadmals-kjol.

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmalskläder

vàlmalskläa, -na

ja kona ànta gå a dànsa
i vàlmalskläa a tóflor
(kv. f. 1887) S:t Peters kloster.

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1977–78

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmalsrock

vàlmalsrók. -en. -a. -ana

Lunds landsfors.

1932. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmalströja s.

1 vadmalströja

Nr 22996 Bonderup Torna hd

Nils Bengtsson 1867 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmalströja s.

3 stycken blå valmalströjer

Nr 22996 Bonderup Torna hd

Nils Bengtsson 1867 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vadmalströja

vå̄lmalstròja, f., -n; pl. -jor, -na, vadmalströja.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vadsten

vastén[1], m.,- kn; pl.- a,- na;
brynsten.

Veberöd[2].

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vadsten

vastén, m., – en, pl. – a, – na, brynsten. Äldre mål. I nyare vedhstèn.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagga

våga, f., -n; pl. -gor, -na;
vagga.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagga

vàga

9.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagga

2
våga, f, -n, pl. -or, -na,
vagga.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. T. o. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagga

vaga, sv. -a, -ad, vagga

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagga

vàga -an -or -orna

Igelösa

hon dæzte glyṯastáḵalen,
som vá i vàgan, me váṉ.

K. Å.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagga

v.

vàga -ar -a -ad

Igelösa m. fl.

1949. Tord kd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaggband

vågebön, -ed.

= vaggband, band varmed vaggan
föres av och an.

Hardeberga

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vaggegångel

vågejäzel, m., -en; pl. -zla, -na; vaggmed.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaglar

vàjla, -̀na s.

-̄

pinnar, på vilka hõnsen sitter på nätterna;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vaglaskit

væjlaɧ̲i̲t, s.

dålig, obetydlig ×vagle för höns.

Odarslöv.

dær e̲ en li̲den væjlaɧ̲i̲t.

Ekberg.

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vagle

vàjle, – ed s.

sittpinnar för höns,

hùnsavàjled;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vagle

vàjle -n -a -na.

hönspinne.

hýnsen har flyjed òp pa vàjlen

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vagle

våjle l. våjle, m., – n; pl. – la, – na; sittpinne för höns i hönshuset.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vagle

væjle, -en

sittställning för höns.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vagle
sb.

vàyla m.

sittstång för höns

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vagle

vǣjlen, sub.

best. vǣjlen; plur. vǣjla,

best. vǣjlana

ribbaj hönshuset, på vilken

hönsen nattefid flyga upp

Torna

Bjerred

Nr 398.

Sven Persson 1924.

So. Pn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vagle
s.

vàjle -en

ställning med tvärgående stånger
varpå höns sitta

Ovarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

voju (V. To., V. Ha)
voju (Ö. To. fshl.)
} m. -em, pl. -a, -na,
vagn.

ej överallt i Ö. To.!
(1-s)

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vǫjn. -en. -a. -ana

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägen

vägen

Nr 3495 Stångby, Torna hd

Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

s.

vøjn, -en, -a, -ana

Odarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn s.

vajn. m. pl $\frac{2}{}$ a = vagn

tven vøjn & vojn.

Torna

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vöjn. -'en, -'a, -'ana

de jik te nåven på vöjnen

Nr 1276 S.Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn
s.

b. f. vöjnen

s. 11.

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn;

vojn, -hn s.

-à, -na;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn;

vojn, -'en s.

-à, -na;

di hade ente fjära

i vojnana;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn s.

vöjn

häst-a-vöjn, hästskjuts

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
l. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vøjn. -en. -a. -ana. vagn.

Allm. i Torna h:d. *) Pronomen: han.

sóna vòjna hàde di fær (fórr) Sgelösa

dær va møg i vøjnen. Lunds landsförs.

-- so jeff han aw vøjnen. Dalby.

Lunds landsförs. S:t Peters kl. St.

Råby Bjällerup Hardeberga m. fl.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn II

nar já fgènte ǫlaànorsen i stǫraràby, so hanses den béste vǿjnen va blamálad a me spǫlahéka.

Lundslandsförs. (N. A., Källby)

1925. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vagn. -en. -a. -ana.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vøjn, ´en, ̀a, ̀ana

so jetj han áw vøjnen

1925

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

kòŋana kɷm fjœ̀ranes me

œ́j a vòjna; so bɷda di

óp bœ́norna; di va bɷ̀dade;

di skɷle mœ̀da pɷ jeɧívare-

gœ́ren hœ́r.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

di fek fjøna me øj a vøjna.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vojn, biform till vojn.

vi fyorde ey dær a hólt me
hést a vójn.

m. f. 1873.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

di lèste jo sodæra en fìra tygnor, de brùgte di a lèsa po vòjnana s: av slagen sten.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vojn, m., 1 hn, pl. 2 a, – na,
vagn.

Allm. i Östra Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn, s.

vagn

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

55- Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn, s.

vogn, -an; pl. -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn.

vøjn -en -a -na.

de hade sède po vøjnan.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn

vøjn, -en, -a, -ana

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagn, s.

Fruentimmeren e i vågnen.

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1945 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vain

-en

e

-a

-ana

vagn s.

vagn

Nr 402.

B. Holmström 1927.

Blentarp Tornahd

Kopie från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vagnhus s.

vajnhus[1]. n. pl. – = vapenhuset i kyrkan

Torna

Nr 395.

Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vagnhus s.

vognhus, n. - ed. pl -, - en

= vapenhus

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnmakare

vagnmakare, -en

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnmakare

vagn mågare -n — -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnmakare

vojumágare (V. To., V. Sla)
vojumágare (Ö. To., fskl.)

m. -n, pl. = sing. -na, vagnmakare.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 ~~V. To., V. Sla.~~

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnmakare

vagnmågare, -en

Lunds landsförs., Råby

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnsdyna

vójns } dyna -n ; -or
vójns }

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnshjul

vójnsjùl. -ed. pl. =. -en.

vagnshjul.

i rǣn̲eza som et stǣrt vójnsjùl.

Flädie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnskorg

vójnskor -en -a -na.

en la en vójnskor pa ɛt par fʒèl̲fʒa.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǫinskor en

vagnsborg

vagnskorg

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnslast

vöjnslast, pl.-or

Odanlov.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǫ́ɪnsluda n

x vagnsluta s.

vagnslider

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagusport, s.

vógusp<u>o</u>ụrt/, -en; pl. -a

= vagusslejul.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnsport.

vöjnspaurt -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

/ vägnspört len

vagnspart s.

vagnsport

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vöinsport
-bn

vagnsport
s.

vagnbod

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Blentarp, Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnsport

vöjnspòrt. - en. vagnsport.

Allm. i Torna hd.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnssmörja

vå/nssmörja -n.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vagnssäte

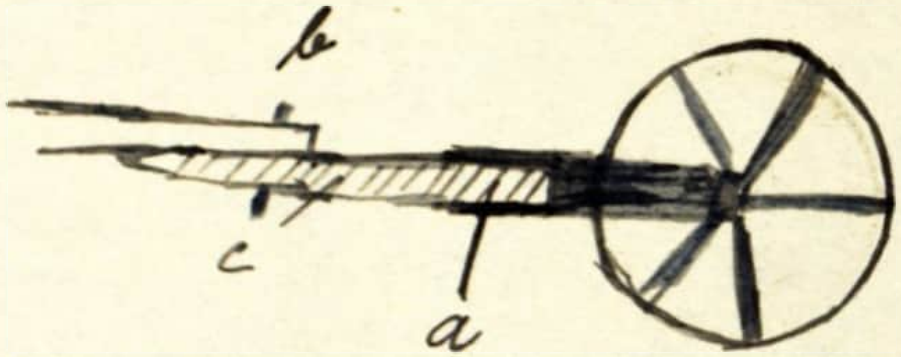
vójns.
vójns. sede -d; plur=.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

voçntʒýva n

vagnstjuga s.



a) voçntʒýva
b) bolt

den gaffel i den
framra vagnsdelens
axel, i vilken den
från de bakre hjulen
utgående stången (c)
inkilades

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vak

vag. ~~en~~. vak (i is)

genus? ev. neutr.

dær kæne va vág. som strýmen jík;

dér fuk di ájta se.

Flädie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vak

vag, m. l. f., n. -en, pl. -a
-na, (is) vak.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1906. K. To., V. Gla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaka

vàga, –, – d

ja har vàgad ovor han hèla nátan.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaka
v.

vaga (a), pret. -a

Så sad vi å vaga femtan nätter,
men systen å ja. Ja vaga den
sista natten han levde.

J. 12

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaka

2
vålga, sv. -a, -ad, vaka

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Te., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valka, vb

vàga

16.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$v\underline{\overset{2}{a}}ga$ -ar-a-ad = <u>vaka</u>.

Allm. i Torna h:d

di far $v\underline{\overset{2}{a}}ga$ nær $\underline{\acute{a}}ndra$ $s\underline{\acute{o}}vor$.

Lunds landsf.

ja $v\underline{\grave{a}}ga$, so ja va $r\underline{\acute{e}}nt$ for$v\underline{\acute{a}}gad$.

S:t Peters Kloster - H.O.

Torna

Även i St. Råby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaka II

so sad vi a vàga fèmtan nétor,
min sýstor a já.

Odarslöv.

fár va ope a vàga ve gáren.

Lunds Landsförs.
Hospitalsgön

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakåns, -en. vakans.

(lånord fr. riksspråket)

Lunds Landsförs.

(gamla -Hanna i Ö. Ingelstad. Kyrkligt intresserad)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakant
adj.

vakánt

de e vakánt, de sá ja (näml. i en tidning)

Låneord, uopassat efter målets ljudskick; jfr kant, kant.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1973–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vakare

vägare, -en, -are, -arna

en stake (stäge) på isen, som utvisar platsen för utsatta garn.

Bjerred

Fjelie & Flädie

1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v<u>å</u>gare, sub. × vakare

best. v<u>å</u>garen; plur. v<u>å</u>gare

best. v<u>å</u>garna

sjöredskap, som består av en ganska grov, meterlång käpp, vilken på mitten är omgiven av kork samt är järnbeslagen i ena ändan. Den andra ändan kommer alltså att stå rätt upp i vattnet. Användes för att utmärka, var nöten äro.

Fjelie & Flädie Nr 398.

Bjerred, Torna hid. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaken

vågen, adj. n.-ed, pl.-na,
vaken.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Vågen adj. = vaken

Allm. i Torna hd.

Lunds landsförs., S:t Petri kloster.
Hunneberga. Dalby m. fl.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaken
adj

vågen

Igelösa

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaken
a.

vågan

kan e ènte vågan enú,
so vågna kan ènte!

m. f. 1939.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaken

vågen -ed plur vågna

en e på vågen va fämtiden

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaken

2
vågen m. och f.; n. - ged;
pl. - gna; komp. - gnark;
gnast; vaken.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaben, a.

vägen

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

65.

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vakenhus

vojnhus, n., -ed; pl. =, -en;
vapenhus. I kyrkan.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna

vå²gna, sv.-a, -ad, vakna.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson, Hellbeck 1900. V. Fe. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna II

ja tæ̱zte po et ǿ̱r nar ja và̱gna

Fjelie

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna:

jà kan vàgna om
nét̲orna, so kom̲or hon fó̲r
me.

Adarslöv -

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna

so får man liga a vägna ---

(vakna till, kvickna till)

St. Råby

Nr 399 Torna hd.
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna

2

vagna, -ar, -a, -ad = 1. vakna
2. väcka.

Alltså såväl intrans. som trans.

Allm.

vagna ente hären (se. som ligger inne i rummet).

S. Sandby.

Torna.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna, v.

vägna

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna
v.

vägna, -a, -ad

nan ja vägna, so luta dan
kåfa i fjöked

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1971–73

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna
v.

vägna -ar -a -ad

St. Råby

Nr 18184 St. Råby Torna hd

I Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna
v.

vågna -ar -a -ad

l. vakna. l. trans. = väcka

vågna inte hären! (sl. som ligger inne i rummet).

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna II

i bet. "väcka":

han e ènte vågen enn,
so vågna han ènte!

m. f. 1939.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna II

jà vàgnar ve sákstíden
varìnda màren.

m. f. 1939.

Nr 4276 S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1961.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna
v.

vàgna, -a, -ad

so vàgna jo nelslársen fra
médessómnen

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna

vågna — -d

ja hade nära ante vågnad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna

vagna (-ar; -a; -ad; imperat. -a, pl. -ar) intr.; vakna.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna, v.

vägna

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

18.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå̄gna valena vle

vakna

Nr 402.

Blenkam. Tornahd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna, v

..pian vagnar ti..

4331:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakna, v.

Drängen sömna, men vagna
udad natten...

433:2:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakt

vackt

"å så jelly kann vackt..."

s. 24.

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vȫ̄ṭa (vu̇̄ṭa). -ar-a-ad = vakta

Alentarp. Everlöv. Veberöd

Jfr. vȫ̄jta

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta
v.

vöjta -ar -a -ad

di hade vad ude a vöjtad.

I. Sandby

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta;

vòjta, -`ar, -`a, -`ad;

ja fitt ud o vòjta;

№ 2595 Silvåkra. Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta,

vojta, -ar, -a, -ad.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vɣ̀t̲a -ar -a -ad.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vìɣṯa vìɣṯe vìɣṯad (ä.f. vɣṯ).

dɛ hade pàụga tɛ a vìɣṯa dom.

nor dɛ hade vìɣṯad (vɣṯ) fàren,
jìṉa dɛ dom hɛ́m.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vöjta -ar -a -ad

(mest om kreatur)

Dalby, Bondarp

1925

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vu̇ṭa (- ar; - a; - ad; - ad, pl. - ade; imperat. - a, pl. - ar) tr., vakta, valla.

Efverlöf, Veberöd.

vöjta (- ar; - a; - ad; - ad, pl. - ade; - a, pl. - ar) Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta v.

vutta (pret.)

'vaktade (kreatur)'

"så jettj där nåna påga å vutta ..." s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vöjta -ar -a -ad

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby. Torna hd
J A n Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå²jta, v. Ls vöjta vakta

pr. vå²jtar; imp. vå²jta

perf. part. ō sup. vå²jtad

vakta

Fjelie

Torna

Nr 398.
Sven Persson 1924.

So. Rn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vòjta -ar -a -ad

Fjelie, Flädie, Borgeby, Stävie, Laçka länga m. fl.

nar já vòjta i màsen ---

Flädie

1927- 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta II

ja har lèged ùde a
vòjtad krégen om nétorna

Borgeby (fru Nils Anders')

1927 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta I.

vòjta -ar-a-ad = vakta

(i synnerhet om kreatur).

Fjelie, Flädie, Borgeby. N. Nöbbelöv, Vallkärra, Stångby, Håstad och övriga socknar i v. Torna;

S:t Peters kloster, Lunds landsförs., Adarslöv, S. Sandby, Hardeberga;

Dalby, Bondemp. Göddelöv (?) St. Råby.

(Jfr. vòjta el. vùjta).

1. vòjta jas. Lunds landsförs. Torna

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund.

vakta
v.

vöjta -ar -a -ad

(i sht om kreatur)

1927-28 Stävie, Lockelänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vöjta -ar -a -ad

hören va komen ud a vöjta

krégen nöre i jägzed

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

v.

vòjta

vakta

4596 Lackalånga, Torna hd

Bengt Swenningen. B. S. 49

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

2.
vöjta (V. To., V. Sla.)
2.
vöjta (~~Ö. Fo.~~, fskl.) } sv. -a, -ad, vakta

№ 296.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900 ~~Ö. Fo.~~ V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vuͤta

vakta vb

d. vuͤta

vakta

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vùta -ar -a -ad.

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vòjta (forts.) vakta II.

2. vòjta kreg. Uåstad m. fl.

3. di vòjta kreg nòre i mòsen. N. Nöbbelöf.

4. ja har lèged ùde a vòjtad krégen om nétorna. v Borgeby.

5. min far jek dær a vòjta kreg. Lundslandsförs. (mor Östergren. Ö. Torn)

6. di hade vad ùde a vòjtad. v S. Sandby

Torna.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta:

jå jik a vöjta dan

Lunds lands fors. A-H.

nar jå vöjta i mèsen

Flädie

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta:

di vòjta fǽran vǽr
pa sín fèlad

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakta

vöjta -aa -a -ad

vakta, valla

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrutehørn n

vaktherde s.

vaktpojke

Nr 401.

Blentarp

Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaktherde s.

2. vöjterhöre m. pl. -a = vaktpojke
-höre

Torna
Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vuetahøre

vaktherde s.

vaktpojke

Nr 402.

Blentarn för alet

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vakteherde

vòjtehøre -en -a -ana

vallhjon

Adarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaktherde

vojtehøre (V. To., V. Sla) } m.-n, pl.-a,
vojtehøre (Ö. To., Sskl.) } -na, vakthöre,
kreatursvaktare.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaktmästare

vaktmästare (inlånat).

han va vaktmästare på tryhúsed

dær va en gamal vaktmästare, som hrde ásk.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaktpojke;

vòjtepág, – en s.

– a, – na;

han va vòjtepág

ti jen géns;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaktpojke

vɸ̀t̲ɛ pɑ̲ɑ̣ug -en -a -na.

y. f. vɔ̀jtɛ pɑ̲ɑ̣ug -en -a -na.

Anm.: vɸ̀t̲a (vakta) är en sydligare form. vɔ̀jta en nordligare. Alheter vɸ̀t̲a i Genarp. vɔ̀jta i Dalby.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vaktepåg
s.

vùtepåg, m., -en

vakgosse

Veberöd

Nr 4732 Veberöd Torna hd

I Ingers 1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vaktpåk

vàlṯa póṇg

vaktpojke

Everlöv

Nr 3531 • Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vaktepåk

vů̯tepàg, m., -en; pl. a, -na;
vaktpojke, vallgosse.

Efverlöf, Veberöd.

vo̯̊jtepàg, Dalby.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vöjtepäng -en-a-ana. vaktpåk

(som vaktar djur)

Borgeby Stävie Stångby

vöjtepäng eller vöjtepäng: Fjelie.
Flädie

el. vöjtepäg

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vaktepåk

vöjtepåug -en -a -ana

vallgosse

1943 Stävie

№ 399 B Torna hd
I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vaktepåk

v-ǭjterpang (V. To. V. Sla) } m.-n, pl.-a
v-ǭjterpang (Ö. To., fskl.) } -na, vaktpojke.
Ö. To.

i Ö. Torna vòjterpag eller
vòjterpág.

№ 296.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vaktpåk

vöjtapåug -an -a -ana

stångby

1945 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vaktepåk

vöjtepåg -en -a -ana.

= vaktepojke, gosse som vaktar kreatur.

St. Råby.

Hardeberga, Lunds landsförs. Flädie.

Stångby N. Nöbbelöv - Vallhärna

han fjente for vöjtepåg. L. L.

ja va vöjtepåg i tre ar a fjörepåg i tre. N. Nöbbelöv.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaktepåk:

jà fjènte dær et áur for

vòjtepág

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vaktepåg III

vòjtepægana di gáz, nær de borja rèjna.

St. Råby.

1960

Nr 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

val

ǣl, f. – en, pl. – a, – na, val;

en ǣl sil, en val sill.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Tor. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vala
v.

và̱la -ar -a -ad

vālla, strömma, flöda

vi far snȧ̱rt tèm̱a dan; de
va̱lar val ǿ̱vor. St. Råby.

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vala vb

$\underline{\text{va}}^{2}\text{la}$ v. intr. = rinna

de $\underline{\text{va}}^{2}\text{lar}$ $\underline{\text{ó}}^{1}\text{vor}$ = det rinner öfver

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02

Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vala;

vàla, -ar, -a, -að v.

starkt rinna, flyta;

da vàla frám ou

húlað.

№ 2595 Silvåkra. Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Valborgafton

Valboråftan, m., -hn; pl. -ftna, -na; Valborgsafton. Infaller den 30 April.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 Valborgafton

valboraftan

= „Valborgaftan". d. 30 april.

Igelösa. P.H.

(Firades fordom därmed att ungdomen om aftonen gick omkring sjungande majoisan.)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x valen

a.

vålen, adj. n.-hd, pl.-na,

valen; vålen om hänorna,

valen om händerna.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Te, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v$\underline{a}^2$l e n, adj. × valen

komp. v$\underline{a}^2$l n a r e

sup. v$\underline{a}^2$l n a s t

frusen

Nr 398.

Torna

Fjelie. Sven Persson 1924. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x valen
adj.

vålen

fusen. stelfusen,

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby. Torna hd
J Jn Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× valen
adj.

vålen

fruen

Nr 3496 Flädie & Stävie

Torna hd

Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ valen

vàlen

= förfrusen; matt och svag.

Allm. i Torna hd.

so frýsor ja om bénen a fýdorna;
ja e ál tíd vàlen.

Stångby.

Nr 399 & 510 I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× valen a.

Vålen adj= dvalen

S. Sandby

Nr 395.

Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x valen

vålan -d ; vålna

en blen vålan om nävana

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× valen
a.

vàlen

dåsig, matt, förfusen.

hon va vàlen om nòvana
Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× valen
adj.

vàlen

förfrusen. dåsig. slö av köld el. trötthet

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålen valen a.

frusen, frusen av sig

Nr 402.

Blenharp Torna hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x valeri s.

valerí, - od

liten, rund, avlång
resväska

Nr 8114 Bjällerup. Torna hd
Viktor Welander 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valk

s.

valk

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ valkeflake

vàlkeflága -en

bräde varpå tvätt filas.

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valk i.g

valked, -; -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vall
s.

val, -en, -a, -ana, rg.

dær e læjt en vál; den lédzor so kalad i sødre skåg +)

+) rspr-form.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dall

dal

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

48. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

val. -en. -a. -ana = vall

hær e en bréor vál nøre.

Ö. Torn i Lunds landsf.

vi glygta lov dær a lègte pa válen.

Ö. Torn. Lunds landsf.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valla in

dær e valad ɛ́ŋ

= där är inhägnat med vallar,
omgivet av vallar.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× valle;

vàle, – en s.

vassla;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ valle

vå̄l̲h, m., -n, utan pl., vassla.

vå̄l̲agrǭd, m., -hn, utan pl., vasslegröt.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I.

våla

-en

x valle s.

vassla

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blentarp. Tornahd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vallmo

pl. valmŭor

papaver. (även vid)

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vallmo

pl. valmor, -orna

N. Nöbbelöv, Stångby Igelösa

di röa kalar di for valmor

Stångby

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vallnua ;

valnúa , - an s.

- n , - na ;

vallmo ;

№ 2595 Silvåkra. Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ valnua

valnu̱a, f., – n, pl. – nu̱or, – na, vallmo.

Valnu̱orna di e stu̱ra o dåv̱la o ru̱seda. hær e bo ru̱a o vi̱da.

Efuerlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valuõt

valnýd -en -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valnöt

valnód, f.-em, pl.-or, -na,

valnöt

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Ta, V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valnötsträd

valnyda trä -ed - -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valnót-tiód

valnódatrd, n.-ed, pl.=sing;
-en, valnötsträ.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp s.

volp, m. pl. $\frac{2}{}$ a = valp

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp.

volp -en -a -na

hánzen har faud vòlpa.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp, s.

valp

24. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp

volp. ¹en. ²a, -ana

Nr 4502 Läckalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp

valp, m -lm, pl. -a, -na, hund.
-valp.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. VTo., V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

volp
-ben

valp s.

valp

Nr 402.

Blentarp Tornahd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valp

volp, ˈen, ˈa, ˈana

Stångby

han har vòlpad, a di har tad àla vòlpana ifrå -na; han sprèjzor hår a lédor a lùtar.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valpa vb

2
volpa v. intr. = föda (om hundar)

Nr 395.

Torna
Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valpa
v.

vòlpa -an -a -ad

föda valpar.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valpa

vɔ̀lpa, -, -l

Nr 4008 Gödelöv. Torna u.

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valpa

vo²lpa, sv. -a, -ad, valpa, få valpar.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900

D. Ta. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valpa

v.

vòlpa -ar -a -ad

föda valpar

Stångby

hon har vòlpad, a di har tad àla vòlpana ifrå -na.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vals

vals, Lpa

Nr 4602 Lackalänga, Torna hd

L. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vals

vals, -en, -a, -ana

Stångby

hær hade bl<u>e</u>d ándra vàlsa =
" andra bullar", ändrade förhållanden.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valskvarn

valskvárn -en -or -orna

(nyare ord)

Håstad

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàltra sz

x valtra

vältra sig

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valv

valv, n. -ed, pl. = sing., ~~en~~
-en, hvalf.

№ 296

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Ter. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valv

valv, -ed

(kyrkovalv)

på válved dær légor nad

gàmalt sónt údskared.

(d.v.s. skulpturer). Vallkärra

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

van, a.

van

27.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

van

adj.

van

kon e vån a va ige, for kon e frøsen. (om en katt)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

van
adj.

van

ja va inte ván a va ena

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x van

v<u>a</u>n , sub.

sida

t.ex. d<u>i</u>n<u>e</u> v<u>a</u>n j<u>u</u>l=

denna sidan jul

Torna

Fjelie

Nr 398.

Sven Persson 1924.

Sv. Pers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

van

adj.

van

pl. = ting. hört i följande ex.:

di har vad vån ve a bröjt sål.

Lunds landsförs.

17. Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

van

van, adj., n.-t, pl.-a, van;

jer er ente van ver ed, jag är

ej van vid det.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Fa, V Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana

S.

vàne -n. -or

/

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana;

vàne, – en s.

dar skàle non

vàne ti;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vana, s.

vàna

53.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana
s.

vàne -en

dedæra spàtanet de va en
lé vàne.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Inger 19 3.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana
s.

vå̀ne -an

de va natús en vå̀ne
han hå̀de

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1950. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana

2
vāne, f.-n, pl.-or, -na, vana

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 T. & V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vane

-lun

vana s.

vana

Nr 402.

Blenlarp. Torna hd. F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vana

vàne. -en. vana. Allm. i Torna hd.

dær ska leta vàne te a
seta tré óse.

Stångby.

Nr 399 & 510
L. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vand

vǡnd. adj., van.

krȩ̄gen di va vǡnda ve a ga a bȩ̄das i grǡvorna. Vallhāna.

.. sin di ble vǡnda ve -ed

St. Råby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vandra

vanndra

"motte ud å vanndra ånn
bradden ---"

s. 26

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vandra vb

vånka, v. r. = vandra

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vandra

vàn(d)ra -a -ad.

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå̲ndra -ar-a-ad. vandra.

Lundslandsförs., Adarstöv.

vå̲ndranes jesé̲lor. "

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vandring

vånriŋ, f.-en, pl.-a, -na,

1) vandring (gång) sällsynt 2) vandrings-

värh.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Tr. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund.

2

vandring

Vandring. -en.

= vandring. hästvandring, användes att driva hackelsemaskiner, och även till tröskning innan ång-tröskorna kommo i bruk.

Bjellerup

Vändring, Lunds landsförs.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vandring II

di skola ha studana for
vandringen.

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanfrejd

vanfrejd, f. -en, vanfrejd.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. D. F. V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanka
v.

vàrzka -ar -a -ad

vankas, bestås

1927 399. Tjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vo̊ŋka, v. vanka

pr. vo̊ŋkar ; insp. vo̊ŋka

sup. vo̊ŋkad

vanka

Torna

Nr 398.

Bjerred Sven Persson 1924. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanka

v.

và̱zka -ar -a -ad

(= vankas)

dær và̱zka súp.

1.7. 1947

Blentarp. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 2 vanka

vozka d. vazka, -ar-a-ad.

= vanka, bestås

Vallkärra

do vozka dær di kala lilamida

J. L.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanka

vàŋka -ar-a-ad. vanka(s). bestås.

N. Nöbbelöv. Vallhärra. V. Koby.
Hardeberga.

do vàŋka dær èŋen mé̱de̱sǿmn.

N. Nöbbelöv.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanka

vàzka eller vòzka -ar-a-ad.

vanka(s), bestås.

Vallkärra.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàszka -ar -a -ad. vanka(s). bestås

Fjelie. Lunds landsförs., St. Råby.

so vàszka dær kàfe me jog.

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vankas

vàŋkas, -, -ds

hær vaŋkas iŋantiŋ.

eller vàŋka, pres. -ar

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vankas

vöykas, dep. -as, -ads, vankas;

har vöykas mad, här vankas

mat.

Rätt? eller vöyka som det vanligen heter?

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ho

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vankelig

vä̲zkeli. adj.. vankelmodig.

oberlutsam.

Dalby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanlig

vànli, neutr. -et

stor en som lita vànlet.

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanlig
a.

vànli

i bet. rättfram. enkel

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanlig

vànli, vànlit, vànlia

vànlia bφ́nor

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanlighet

vå̱nlihè̱d, -en.

= vanlighet, något som är el. var vanligt, brukligt.

de va vå̱nlihè̱den te trè̱ṯenedà̱n

(näml. bruket att "gå med stjärnan")

Ö. Torn i Lunds landsf.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanligt

en.

som vanlet

s. 5

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanlig

Vänskali, -it

S:t Peters Kloster.

1947.

399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanskõta

vàn Gφ̇t̲ a , -ė , vàn Gφ̇t̲

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vànstárk

x vanstark

svag (t. ex. om textilier)

dén tróuen e vànstárk

Nr 8118 Odarslöv, Torna hd
Viktor Welander 1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante

i-ante, m.-n, pl.-a, -na,
i-ante.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. Ta, V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänte, sub. vante

best. vänten ; plur. vänta

best. väntana

vante

Torna

Fjelie

Nr 398.

So. P-n

Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante

vànte -en -a -ana

hon stekar vànta te glìgtana

Flådie

1953. 5081. ~~Sjelie~~. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante

vänte -en -a -ana

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²vänte -en - a - ana = vante

St. Råby. Hardeberga.

N. Nöbelöv

²vida ²vänta . St. Råby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante

vànte -n -a -na

en stìfga sel vànta.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vante 5.

vànte

33. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vante

vànte

de e sýŋ a fjèna a lìgza èna

o so ènte ha mer en én vànte.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanta

-an

-a

-ana

vante s.

vante

Nr 402.

Blentarp. Trinald P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vantet
adj. o. adv.

vàntad

tafatt, ohjälpliq

de sa̰ so vàntad ud̲

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vantig

adj.

vänted

tafatt, opunktlig

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vantatasse

vantatase -n.

de e en rekte vantatase.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vantto

vàntatǫ́

tǫ́son tòjda vàntatǫ́ (höll händerna under förklädet)

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vanvåre

i utter. te vanvǽres

onödigtvis, i onödan

de behøvor du ènte ǿlega

te vanvǽres.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vapenhus

vøjnhæ̱s. - ad. vapenhus (i kyrkan)

S. Sandby. Dalby. Veberöd.

di skøle̱ ble̱ i vøjnhæ̱sed te

præ̱sten køm ry̱. (Dalby.)

näml. kvinnor som skulle kyrktagas.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vapenhus

k + vakenhus.

Nr 392 Ö. Torun bd

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vapenhus s.

Se^x vagnhus, s.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vapenhus

vojnhús (V. To., V. Sla)
vojnhús (Ö. To., fskl.) } n. -ed, pl=
=sing., -enn,

vapenhus (i kyrka)

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x var s.

var, subst.; genus obestäm-
bart; vad. Förek. i uttr.
hålla var, hålla vad.

Efverlöf, Weberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
s.

var, -u. -hd, var (i sår).

Rspr-lån? J. J.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson Hallbeck 1906. K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(pron.) var

vær, pron., u. vært, hvarje,

hvart; ji ert æbler ta vær

pång, gif ett-äpple till

hvarje pojke. Borgeby m. fl.

vær enda en, hvar enda en.

№ 296.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Ta V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen; Lund

vår, pron.

neutr. vårt

var
pron.

vaje

Fjelie sn. Nr 398. Torna ...

Bjärred Sven Persson 1924. Sv. Pn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

vær, neutr. vært

vær dá

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var III

pron.

vǽr a én har sín rystrét;
so har di lìa mǿed a sí.

Odarslöv

Nr 399 Torna ha
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

vær . neutr . vært . pron. = pron. var . varje

Allm. i Torna h:d

vær for sæj . var för sig. Hällestad

vær a værán dá . Ö. Torn i Lunds L.

di tø vær te sít Bjellerup

di har vær sín hànlara . St: Råby .

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

vǽr ɑ én va kóz i

sit kús.

(herre i sitt hus)

St. Råby.

Nr 399. Torna hd

I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
mon.

di hade stopad en fläska i vén
lòma

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var II

pron.

so vèspas de vǽr for sǽj

Hardeberga.

de ska ànsas vǽrt áur lɛta.

Stångby.

hon stǽda ènte te vǽr sýnda.

Vallkärra.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vær, -t, pr. = hvarje

varje) pron.

s

Torna

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var II
pron.

en kó̱r pa vǽ̱r ǽ̱rm.

S. Sandby.

fʒu̱gefém̱ sɛgá̱ṟa i vǽ̱r bǽnt.

di fɛḵ vǽ̱r sí̱n pàs̱e me kà̱gor

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
pron.

vår, n. vårt

di skolle bytta hossor po na vår kväll.

s. 8.

Julakrona jore vi vårt år å halm

s. 17

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
pron.

vær, n. vært

dær va nìer tynelán te
vært hús.

S:t Peters kl.

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

1975 Ingemar Ingers 1974–75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
pron.

ela so har vi fad brev
vår jul.

St. Råby C. N.

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers

1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

de e vært for sæj, mærkaded

a samhæled (näml. i sjöbo)

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

dó va dær vǽr sìna bæ̀ŋfja

ta dé æ dé nǽmorad.

näml. i kyrkan.

Nr 7197. Dalby, Torra hd

I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
pron.

di far fi̱ra ǫ̀ra mé̱ŋor
for vǽ̱r li̱tor mélfy.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

vær

én ve vær sìa om vægzen

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

var

dar ble ènta mer en en

kónjak ta vár a én.

Nr 10234 Bonderup, Torna hd

I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
mon.

vår

ja ble frkad did vår jul

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var;
pron.

vær, vært pr.

di fæff vær sín

jær bið;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

(varje)
indef. pron.

vær

den tjymdes vær vilka.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
pron.

vær, neutr. vært

vǽr mǽunad

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

vær, vurt · vært

stìa a branhága de ska di há po vært a ét stàla.

N.J.

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
pron.

var, n. vart

di sto tvá a tvá vár i
sín bás.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

var, -t

varje, var och en

vårt år varje år

Nr 6825. Veberöd, Torna hd

Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

pron.

vær

vær for sæj.

Hällestad, Torna hd

1925 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vær ~t

var
pron.

dær e en æ ~t slav

de e i dǽr vǽr dǽ.

varje

Nr 401.
Blentarp

Torna hd. H. Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var, pron.

...me et bön i vär jörna.

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
LN.

hor, adv. hvar; hor har

du vad, hvar har du varit

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. Tø., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
adv.

hạr, adv. = var?, varest?

Stångby Odarslöv

Fjelie, S:t Peters kloster, Lunds landsförs;

Hardeberga, Dalby.

äv. hoṛ (Hardeb.)

... hạ́r di kan snạ se tẹ́

Lunds landsf.

hạ́r ska dẹ́n hẹn? Stångby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

adv.

har

= var ! varet ! är v. = vart !

1925 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

adv.

di frk hùsa se hár di kòne

Stångby.

hár ska vi bòrja, a hóden ska de vá?

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I.Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var:

här på lav „var på lag" = var. adv.

frågande adv.

här på lav va de ! Stångby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
adv.

hor

han fek ga a tá hór han vèla

St. Råbg.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers.

1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var adv.

har

= var, varthän

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
adv.

hạr = hvarest, hvart

hár é du = hvar är du?

hár ska du gá = hvart skall du gå?

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Var:

hår som helst, var som helst. adv.

I kan gå hår som helst åla stens.

Bjellerup.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
adv.

hær

hær e min hùa?

A. N.

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

adv.

ja jø̱ses, hár vá de di va fø̱da.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

adv.

har

= var? vart?

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I.Ingers

1925

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

adv.

hor

var

hór ble due áw?

Gödelöv. Torna hd. 1. F. 1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

adv.

har

nú gar di jo ég hár som

hélst

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vat

adv.

hat

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

12.

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var oss.

hår

"hår hann skälle hän

så däjjs ...

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

ar.

har

= vart

/2.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

har

var

adv.

frågande adv.

var

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blenhavn. Tornahd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var

adv.

hạr

hạ́r va í igạ́r?

ja va i stạ́n.

dọ e i dạ́r vạ́r dạ́.

№ 3358 Blentarp, Torna hd
C G Persson 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var
adv.

hor

hór har dén káran hùma ?

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vær a en. pron., var och en.

S. Sandby

Nr 399 & 510
J. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var och en

vær a én

vær a én, som kom ég ...

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var så god

vás̲e gǿ̲ pl. gǿ̲a

vás̲e gǿ̲a a se̲d̲or ég̲ på

sǿ̲fan!

1929

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

var så god

vás̱e gø̱ eller vá̱rse gø̱.

var så god.

vá̱rse gø̱ a gaḵ eŋ!

Lundslandsfors.

vás̱e gø̱̀a a seḏor éŋ på sø̀fan!

Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara, v

... som fårristen e me en

liden.

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara

vàra -ar -a -ad

vara. rärka (lat. duro)

so vàra de te pàska

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara III

de bler vel ènte so læze
krijed vàrar. S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

Lg 43.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara;

va, e, va, vad;

han sa sam de

va;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara.

va , va , vad.

pres. e

ja har vad i sinarp a handlad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara, s.

; vàror,

39.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara

vå̄ra l. va̲ (e̲, pl. =; va̲, pl. =; va̲d; imperat. va̲r, pl. =) intr. och hjälpv.; vara —.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

inf. vá

lìa gót kan de vá.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

sup. vad blir vat ffr ord,
som börjar med d:

dær e en gamal pia, som har
vát dær i flère ár.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vara, V.

pres. pl. e

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

24.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

va (inf.)

"kann där va mied påna i nu ...?"

5.28

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

e te (pres.)

'är tur, användes tur'

va e de te?

s. 26

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

vad (sup.), 'varit'

"sånm hade vad hos Froan

mä" spåne ..."

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

vad (sup.)

'varit'

"ad där alltid vad ..."

S. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

va (pret.)

'va'

"där va en mollkepia ..."

s. 27

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara v.

e (pres)

'är'

"å detta e då sant ..."

S. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara:
v.

já mén har de so vád

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1950. Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

vàra el. vanl. va (—)

pres. e, pret. va (—), sup. vad (—)

1927 399. Borgeby. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

pres. e, pret. va, sup. vad
esse

ja vá dær i fjør en gaz

sup. vat ffr ord som börjar med d.
~~háden~~ ~~likta~~ ~~dé~~! se II

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara II

de har vat din skåga
due sau.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

.vara

va, hjlv., va, vacl, vara;

pres. ind. l. l. h i alla personer.

han va gaun bórt.

han va tan te tjòrtjes = han

hade begivit sig till kyrkan.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. E. S. o. V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

va

vara vle

e̱ , va , va̱sd

vara

Nr 402.

Blentarp Torna P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

vàra = räcka (lat. duro)

de kan vàra lìa læ̀ra som
mìglan

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara

va. pres. l. impf. va. sup. vad

= vara

Lunds landsförs., S:t Petri kloster

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 vara

vara, o. vanligare inf. va.

e. va, vad = vara, esse

S:t Peters kl. (Varpinge), Bjellerup.

de kan nok 2vara, det kan nog hända

Varpinge. Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara

vara eller vanligare va, pres. e.

imperf. va, va. sup. vad, v., vara.

(esse)

Borgeby, Stångby

Lundslandsf., Hardeberga

de kan nók vàra (Ö. Torn).

hær hær vád mèad fór, som ànte é núfortíden. Hardeberga.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara II

vå de våra mä, so skåfa han-ed.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

vàra -ar, -a, -ad

pågå, fortgå,

de har vàrrad làrger

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

vàra -ar -a -ad

pågå, räcka

de vàrar ànta làza

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

vàra -ar, -a, -ad

räcka, förslå (lat. duro)

jùelabrǿad de skola vàra ta
pòska.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

vá i bet. anstå

de fær vá ta en ànan gáng

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

vàra -ar -a -ad

pågå

de vàrar en tàga

St. Råby

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers

1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

me dé a vàra

I: i förhållande vårtill

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

sup. vad blir vat ffr ord.
som börjar med d:
di geka hém -en ijén, nær
han hade vát dær et bèda.
Odarslöv.

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara

vara -ar-a-ad = vara

de vara ena te klokan fira
om marnana.

Lunds landsförs.

de vara idad kvälen. L. L.

de vara so länge so de va tänt at
bede. Lunds landsförs.

Torna

Nr 399 & 510

Vänd

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de vàra te mèlom èleva a tol
den fóste náten. Dalby.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara II

de vàra vel en tàltra tìma.

(näml. husförhöret)

Odarslöv.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

vàra -ar -a -ad

räcka, pågå

men de vàra ànta Làza.

Odarslöv.

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

vàra -ar -a -ad = lat.
duo

jà, de vàra en tàga.

St. Kåby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
s.

vàre

i förb. ta vàre på, hillvarotaga.

de tos áltid vàre på dí.

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara
v.

vàra -ar -a -ad

vara, räcka (lat. duro)

Dalby, Veberöd, Everlöv

1929– 399 Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara II

de vàra te melom èleva a tól den fóste náten.

Dalby.

so va pìan forvíden; hon tyte de vàra for láye. Kvelin.

Nr 399 & 510,

Torna hd I.Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara med

pret. va mé

deltog. var närvarande

jà va mé eŋa a figlda -na ta jóren

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara med

pret. va mé

deltog, var tillstädes

var páug han va mé.

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara med

va mǽ

deltaga i, övervara, medarbeta i

jà har vad mǽ a màsad

J. Lj.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

L. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara med

va mä, e, va, vad (–)

deltaga, närvara

Stångby

Där va nästan di som hade vad mä, i min tid (näml. gamla soldater som deltagit i Napoleonskriget)

399 Torna hd

1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vara lik något

va té nod

= duga lik något, vara av värde

vard. + negation.

di va ènte té nod ihélon.

Kristad

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varaktig

varájtɛ -ed

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varandra

varándra

ni har komed bägétor varándra

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varandra
pron.

varandra

di sate stàga sohéra lánt ifrá
varandra.

Gödelöv, Torna hd
I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Varandra

varàndra

står oftast obetonat eller blott med bitonen

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

varanna, pron. = varandra

S:t Peters kloster

Tona

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

varånra . varandra .

Stångby .

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varannan.

varán

ja faur en liter milk varán da.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varannan

varán

hon har vád hær vær a
varán dá a plokad bær.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hartåned

varannan

vartannat

Blentarn. Tornaby

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varannan

vǣrán, varannan.

di kan ente kœma i fgorkan

varken vǣr elor vǣrán sónda.

Lunds landsförs. (gamla-Hanna. Ö. Torn)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardag

värda

en hade töflor te värdas

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardag

vända, -an.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vardag

vǽrda

den som gær vǽrda grán

fær gæ på sígndan som han kán.

(ordspr.)

Hardeberga.

1943. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardags-

vårdas-

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

36. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagsbyxor

vårdagsböjsor, -na.

= vardagsbyxor.

St. Råby

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagsförkläde

värdesförkle. -d, -e - en.

= vardagsförkläde

Sunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagskjortel

vårdastjörtel, m., -en, pl. -tla, -na, hvardagskjortel.

Dalby.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagskläder

värdesklär -na.

ta dina värdesklär på.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagskväll

värdaskväl -en -a -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagslag

vǽrdaslåv, -ed

de va vel bòra nød tåg, ènte i vǽrdaslåved.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hårdusläv

vardagslag

vardagslag

Nr 402.

Blenhorn: Torna hd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagslag

värdaslåv

Nr 8114 Bjällerup. Torna hd
Viktor Welander 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårdasmåd. - Sn. vardagsmat.

N. Nibbelin.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagsmat

värdesmåd - en

sel a pantöflor de va värdesmåd.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagsstuga
s.

vǽrdasstúa, -an

dagligt rum

Nr 4452. Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardagsställning

värdesställning. -en.

vardagsliv. vardagliga förhållanden.

flädie.

sin va de värdesställning.

(närmligen efter Knutsdagen).

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Öma

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardera

vǽrdẹ̀ra . pron. vardera . Låneord.

Lunds landsförs.

fám tyṉalán tɛ vǽrdẹ̀ra

(Bengt Larsson. Källby)

hær va en lóṯ ta vǽrdẹra av

stèḻan i býan. Lunds landsförs.

Ö. Torn

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardera

vǽrdera

(lån från rspr.)

di hade en stǽr bíd vǽrdera, en pǽr tré hùsare.

S:t Peters kloster.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varefter
adv.

hǽrə̱ṯor

tjelie

dær va saṯ ú̱d mæ̱rke, hǽrə̱ṯor
vi feḵ fzœ̱ra.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varin̲da = varenda

St Råby

varin̲da jul̲ sto̲ bäk̲en po gul̲stig̲tor (om en ättehög i St. Råby)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varför

våfor

vafor kom du ente ijön

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

håfor

varför

varför

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blekinge förr och nu

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varför
adv.

váfor ?

váfor ska pìorna stá, nar
dràgana sédor ? jfr sitta

Veberöd

Nr 4732 Veberöd Torna hd

I Ingers 1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varför

våfor

våfor kan di hagt en

gardina på sila?

S. Peters kl.

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1974–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varför

å vaffår hon va mara.

4331:2:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1946 cxc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våfor, varför. varför

våfor ska i bära dé te hån?

S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varfór

váfor

váfor ffǿror di íz te vien x/

a dǽr a lòmnar ?

x/ Wien

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varfór:

váfor ska ànta en án fa law a fjòva va en vel? de e for fán mìna pæza.

Stångby. L.J.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varför

ja kan ènte vèda váfor di ...

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varg

varj, m., 1 kn; pl. 2 a, - na, varj.

Efverlöf. Weberöd.

Ö. Torna hd.

Nr 392.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varg

varj, m. -en, pl. -a, -na, varg.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaje;

vær m. o f. pr.

vært neutr.

d,e va en gøz vært

aur;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varken

vàrtzen

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varken
konj.

ja kona ènta (!) várken
èda elor dràka.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varken
konj.

vår̲ken l. vår̲kan, konj: hvarken.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varken
konj.

várkan

Igelösa

várkan àta elor ìzan

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varken-eller

vå̱rkan - ę̱la

1.= varken-eller. 2.= antingen-eller

vå̱rkan klę̱dę di óm̱ sę,
ę̱la skoḷę di gùę̱da =
antingen klädde de ut sig, etc.

Hällestad

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm, a.

varm

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Varm, a.

Varm

37. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm

varm, varmt, pl. vàrma

vármt ván –

[illegible]0 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm

varm, adj. -t, pl. -a, varm.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906 T. a. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm

va̱rm . adj.

de va mẹ̄ed va̱rmt

Lundslandsf.

dær va jo lỵ́nt a va̱rmt

Stångby.

en va̱rmor trèja. M. Nöbbelöv.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm II

forúedan vármt ván

Adarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varm
a.

varm. n. varmt

én tíd va hær so vármt, so man kœne ènte bàrja si.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varna

vàrn/a, – ar

(om klocka:) knäppa före tim-
slaget

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varnagel, s.

varnágel

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varnagel

varnágel, n.-ed, pl.=sing.
-en, varnagel.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Te. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varning

vàrneŋ. en. varning.

Dalby

so skøle àla vi skàleglígta ga nor a tita pá, for de skøle va en vàrneŋ for vos, so vi skøle àjta vos.

(näml. vid tillbelandet av spöstraff vid Dalby tingshus.)

Torna

Nr 399 & 510
L. Ingers 1929

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varp

var̲p, m., 1 en, utan pl., varp, ränningen i en väf.

varpa s.

var̲pa, f., - n, pl. - por, - na, varpa.

varpa v.

var̲pa (- ar, pl. = ; - a pl. = ; - ad ; - ad, pl. - ade ; - a, pl. - r) tr., varpa.

Anm. i Östra Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varp

s.

varp -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varp

varp, m. l. f. – em, pl. ‹sahnas,

varp (rännning i väf)

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vorp liv

varp s.

varp

Nr 401.

Blentarp

Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varp

vorp. -en

(vårnadsterm)

Vallkärra.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa;

varpa, -ar, -a, -ad.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa

s.

vòrpa -n -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa

s.

vòrpa -an

varpstol

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vo̊r̲pa, tub. varpa s.

best. vo̊r̲pan ; plur. vo̊r̲por

best. vo̊r̲porna

varpa

Torna

So. P-n

Ajelis

Nr 398.

Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vo̊r̲pa, v. varpa v.

pr. vo̊r̲par; imp. vo̊r̲pa

sup. vo̊r̲pad

varpa

Torna

Nr 398.

Fjeli Sven Persson 1924. Sv. P:n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa

v.

vòrpa - ar - a - ad

(om garn)

Borgeby,

Skåne

1943

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa
v.

vòrpa -ar -a -ad

(om garn)

hon kan hæra a vòrpa ---

Nr 3363 Stävie, Torna hd
Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa
v.

vòrpa — -d

nor gårned va hèrad skale de

vòrpas

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa

2

varpa, f.-n. pl.-or, -na,

varpa, maskin att varpa garn med.

Nyare uttal; det genuina är vòrpa etc.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa

2

vårpa, sv. -a, -ad, varpa (garn)

Nyare uttal; det genuina
är vòrpa etc.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårpa

-an

varpa s.

varpa

Nr 402.

Blentarp. Tornahd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårpa

varpa vb

varpa (garn)

Nr 402.

Blentarp-Tornahd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpa

v.

vörpa . -ar. -a. -ad

varpa (gam).

✓ Borgeby; Vallkärna, Stävie

S:t Peters kloster.

1916-43 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpå osv.

varpo

"å varpo di ja sete slå
po stenen må snärtana ..."

S. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varpå

varpå' , adv. = varpå , varefter

a varpå' ad ---

Bjellerup

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vars
adv.

vœrs

vardera

vœ́rs tré tφnelán

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vars

vœrs = vardera, „vars". Sätter
alltid före sitt huvudord.

vœrs it̲ paar hæs̲ta. S:t Peters
kloster

di fɛk̲ vœrs fǽm̲ti krø̲nor.

N-Nöbbelöv-

vœrs e̲n vɛk̲a. Lundslandsf.
(vɛk̲a, nyare form för u̲ga)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vars II
adv.

dœn hàde vi vœ́rs nǽd.

Vallkärna.

di fék vœ́rs léta. Odarslöv.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1940

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vars
adv.

vars, distributivt adv.
= vardera.

di brugar a há lrta
knydukalás; di tar má si vars
lrta Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1975 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vars
adv.

vårs, vardera

Å så ba di pågen, ad han skolle
dela den, så di fick vårs litta.
s. 5.

Vi fick ente mer än vårs en tallrik.
s. 18

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vars

adv.

vœrs = vardera

vi spánt te vœrs en rèka

Hardeberga.

di hade vœrs en bíd

St. Råby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ varetagen

vå̄rhtà̱n l. - or m. och f.;
n. - tà̱d; pl. - tà̱na; komp.
-tà̱nare, - tà̱nast, sparsam

Dalby.
Veberöd
Everlöv.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varetan

× varetagen

rädd om sitt

Nr 402.

Blentarp. Tornahd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

harhān[1] varthān

(i sammans. hạ̊rhẹn[2])

varthān

Nr 402.

Blenharmärsald P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv, s.

Om vårulen

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv, s

.... hont de går ti å ble
vårul.

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv

varúl -an / -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

voru̯el -en -a -ana = varulv.

voru̯elen han skol̯e mes̯t

träk̯ta et̯e hå̯vande

fru̯entigm̯or.

Hällestad

A. S.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv

varúl

Se vidare under art. mara.

Everlöv. Veberöd.

392 Torna hd

C. Larsson 1901–02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaarúl -en -a- ana. varulv.

Flädie.

dærva en di kala for varúlen.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varulv

vorúl -en -a -ana

só ble di màror a vorúla

Pr 4503 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaulv

varúl, m. -en, pl. -a, -na,

varulf.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. Te. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varul 1 varulv s.

-lun

varulv

Nr 402.

Blenkarp. Tornahd F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varúl -en-a-ana = varulv.

S:t Peters kloster, Hardeberga.

men due ejo varúl! Hardeberga

(ur en sägen)

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

værul -en-a-ana. varulv.

S:t Peters kloster.

men de ska ja si. for ad værula de kan di ble.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vas

s.

vas, ´en, ´a, ´ana

Igelösa

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vaserra
interj.

vasára

já vasára : uttrycker instämmande eller gillande.
Rätt flitigt använt uttryck bland de äldre på 1880- och 90 talen.

Nr 3363 Stävie, Torna hd
Nils Jönsson

1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vasǽr̲a

x vaserra

(interjektion)

ja̲, vasǽr̲a!

Nr 8118 Odarslöv, Torna hd
Viktor Welander 1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vask
S

vask -en

slaa ud de i vásken.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vask

vask, -en

köksvask

vánad hade rént ogon
vásken.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vask
s.

vask, ¹an

köksvask för diskning m. m.

hon brugar a bæra dom úd i
fjøked i váskan.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vask

vask, -en.

= vask, diskbord.

Allm.

di kœne sèda i fòlkastúan a hòra di kœm nór ad trápen a slæŋde en jèven fœl me knìva a gáfla i vásken. Everlöv.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vask
s.

vask, -en

(i kök)

de va dǽr èza ozor vásken

de hade frǿsed

Nr 10234

Flädie, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaska
v.

vàska -ar -a -ad

tvätta, diska

vàska kni̲va a gá̲fla

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x

vaska

v.

våska -ar -a -ad

tvätta kläder

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaskbord

vàskabǿ̱r, -ad

bord vari köksvasken är infattad, (diskbänk) vàskabǿ̱rad e óp̱rǿ̱dad.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1973–75

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaskrõr

vàskarór -ed; plur=

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vask-rör

2
Våskarör, -ed.

= vaskarör, avloppsrör ifrån vasken.

Bondsyssla

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaska-skåp

vàskaskáv, -ed

skåp under kóks-vasken.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vass

s.

vas, m. -en, pl. -a, -na, vass.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vass

vas. -en, -a. -ana

vass; vassbevuxet vatten. (i än)

V. Uoby. Uåstad. Stängby

erze i vásen.

1932. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vass

vas̱ l. ¹ or m. och f., n. vas̱t, pl. vå̄s̱a och efter for, för, vás̱a, komp. vå̄s̱are, ² s̱ast; hvass.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vass
adj.

vas, adj., n. -t. pl. -a, kvass, skarp.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vass, a.

Vas

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

13.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vassla;

vàla, – en s.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vassla

vàl̲e, -en

di k̲o̲gte gr̲ø̲d aw vàl̲en.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vassla

vàl̲e -n

vàl̲en ga̲ vɪ svɪ́n̲en.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bassla, s.

väle

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

43. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vassle

våle², m. l. f. -n, vassle.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. F. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaṣtén, sub. + vasten

best. vaṣténen

plur. vaṣténa

best. vaṣténana

brynsten

Nr 398.

Torna

Sven Persson 1924.

Sv. P.-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

vau, n.-hd, vatten.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. J. V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van, -ed

fàseli jǿn dær va, a ván stǿ dær àwan pǿ.

di hòpar i de kòla váned.

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

van, snb.

vatten

best. vånad

vatten

Nr 398.

Torna

Fjelie Sven Persson 1924.

So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

hær brùegar va gót om vár

1966: 2 10,234 Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten :

i kan dreka vá̱n a e̱lla gre̱s

so læ̱ga

säges skämtsamt till besökande som får vänta medan värden el. värdinnen är sysselsatta på annat håll.

Flädie

5081 Torna hd

1968

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van, 'ed

vármt ván

dee hélten ván

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van. -ed +)

Allm. i Torna hd.

+) best. f. vánet ffr ord, som börjar med -d.
en span ván. N. Nöbbelöv.

dær e ènte so meed ván som ja kan
lèga po min nágel.

Vallkärra.

J. J-s. 299 Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten III

dær som ad vánet de rènde --- Lunds Landsförs.

ja ska ga úd a kàsta met ván

(mingere) ✓ Dalby.

de e jur so han fordárvar váned.

Lunds Landsförs

han skole grava rènor for váned.

Hardeberga.

399 Torna.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten IV

dær va vá<u>n</u> i á<u>l</u>t d<u>é</u> nær

j<u>á</u> jik i sk<u>ò</u>le.

Stångby.

vá<u>n</u>ed i sæ<u>j</u>e<u>á</u> e m<u>è</u>ed r<u>è</u>nare.

Lunds landsförs.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten II

vá<u>n</u>ed kan ènte rè<u>n</u>a.

Stångby.

lɛ<u>t</u>a vá<u>n</u> eller lɛ<u>t</u> vá<u>n</u>. lik vatten

S:t Peters kloster.

--- di som hade <u>ǿ</u>nt om vá<u>n</u>. Lundslandsförs.

di kom ɛ́<u>y</u> a tøjde vá<u>n</u> (tiggde)

Bjellemp.

hɑn stǿ<u>e</u>n <u>ǿ</u>len nø̀re i vá<u>n</u>ed. Stångby.

399. Torna

1925-29.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

va ènta rád for a sla

ván i, for ja har mér ván!

B.H.

10234 Bjällerup. Torna hd

J. Ingers 1966

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van, ¹ed

de e ræled a fa ván i mózen

9. f. 1939.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten II

hèla hòerded fuélt an
ván

I: får man när man dyker.

9. f. 1939.

Nr 4276 S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten III

-- om man dýpon de i vá<u>n</u> --

m. f. 1939.

hon l<u>a</u> <u>u</u>de a krφv i vá<u>n</u>ed

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten IV

i dá va já læ̀ȝst ùde
i vánad

(näml. vid badning) m. f. 1942

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten:

ja va ùdan vá̱n.

den han lyged a flòded pa vá̱ned.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten
s.

de va frø̱sed i bró̱nen, vá̱ned,
so ja mo̱te hoga hóḻ me rø̱ned

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1964

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten
s.

ja va ùedan vá̱n i séks dá̱. —
han ba̱r vá̱n te mi so lè̱ge ja
ènte hà̱de; é̱n spá̱n vá̱r dá̱.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten
s.

vánad e frøsad

vánad ránor i kránan

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

han ble tvättad i sju vån

(se. folkmedicinsk åtgärd)

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten s.

vann, -ed

s. 7, 19.

Ormana kräker i vannet. Når di tar i vannet, får di eder (se etter)

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1.

vatten;

van, -ed s.

de lior for mied

au van;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. vatten;

vans gen.

da va på dan tiðan di drev krégzen uð ti váns;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten;

van, -ed s.

har har vad únt am

vån i ǫur;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

vatn. -ed

så blev den med vatn

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van – ed

våned börjar a täyda.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van, n., 1 ed; 1) vtan pl., kollekt.; vatten; 2) med pl. =, 1 hn, vatten-samling.

Allm. i Ö. Torna.

Ö. Torna hd.

Nr 392

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

van. -ed

ja ska ga ud a kasta
mat van. (mingere)

1928

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

nú han di for líded ván

te dàlby endón

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

nú ska vi la váned blé

i fjélen, a nar váned kógor,

so ska vi slepa nór grísen ...

om en ngslaktad gris, som skall

skållas.

Nr 7197. Dalby, Torna hd

I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

vann

"et kar ma" vann i ve

sian ..." s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

vann

"männ di re över bo lann

å vann ..."

s. 26

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Dalen, s.

van

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

47.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

van
-ed

vatten s.

vatten

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten

..å vanned sandar si...

433:2:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatlenbalja

vänbål -an/-or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenbärande
s.

vanbœrane, -ad

handlingen att bära vatten.

1962. 5081. Flädie. Torna Hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten damm

vandám,

di har vandám nore ve
mæjeríad.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vandrå

vattendraga v.

solen vandrår = fuktigheten i luften delar solstrenet i dimmiga strålknippen

Nr 402.

Blentarp-Tornahd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenflaska

vanfläska -an -or -orna

Flädie

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenflöde

vanflöde, -ed

Stångby

de kan vad vanflöde, hela

stångby by.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenfår(a), s.

vàn̲fá̲ṇr/, -en; pl. -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanjel led

vattenkjul s.

vattenkjul

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenho.

van̲háw̲ -en.

pampa van̲háw̲en fàl̲.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenho

vanháw l. vanhów

ho x) varur hästar vattnas

x) T. ex. i stallet eller vid pumpen

Nr 6825. Veberöd, Torna hd

Hugo Arnskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånehao, snl. vånehàw. etc. vattenho

best. vånehágen

plur. vånehåoa

best. vånehåoana

vattenho

Torna

Fjelie

Nr 398.

Sven Persson 1924.

Sv. Pn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vattenhov

vàn̲aháu̲. -en. -a. -ana

v. Koby. = vattenho, där kreatur vattnas.

1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenhål

vaṉhóḻ -ed

(Sandby by)

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenhål

vanhúl -ed – -en.

mosse (vattenfylld), liten sjö, damm, skogstjärn.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenhål

vaṉhǿḻ, -ed

y. vaṉhǿḻ

vattenfyllt hål el. grav.

Slädie

vanhǿḻ: ✓ Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenhål

vanhål -ad

vattenfyllt hål el. grav

Hardeberga

1944. Tora Ht

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatten hål a

vanhúla -n -or -na

vattenpuss.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vankål – en

vattenkalv

vattenkalv (vid kalvning)

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenkorra

va<u>n</u>kó<u>r</u>a eller và<u>n</u>kó<u>r</u>a,

-an. vattenpuss, -pöl

1952 Håstad, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vankóra
-an

× vattenkurra
s.

vattenpöl

Nr 402.

Blenkarn Torsk

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla

vanmóla, f.-n. pl.-or, -na,

vattenkvarn.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla

vanmøla -an -or -orna

dærva vanmøla presís som

béken gær úd i màsen

dær nøre.

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla

vanmyla -an-or-orna.

vattenkvarn.

Stångby

S:t Peters kloster; Lunds landsförs.,

S. Sandby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla

dær va bæde vanmigla a
værmigla.

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla

vanmýla -an -or -orna

vattenkvarn.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla

vanmýla, -an -or -orna

vattenkvarn

den har vad vanmýla på dòras

Nr 7197. Dalby, Torna hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla
s.

vanmýla, -an

vattenkvarn

tét èye mød vanmýlan tr

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla

vänmylla -n, -or

Nr 4008 Gödelöv Torna h:

John Fribergo 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenmölla

vaṉmíg̱la. -an-or-orna.

vattenmölla. vattenkvarn.

Allm. i Torna h.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenok

vanóg .-ed

ok vid vattenbärning.

Fjelie

.№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vanpålk, m. pl. — a = vattenpöl [1]

[x] vattenpalk s.

Nr 395.

Torna

Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vattenpalk

vanpälk, m., – hn; pl. – a, – na;
vattenpuss.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenpöl

vänpöl -en, -a

Nr 4008 Gödelöv Torna h:

John Friberg 194[illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaupól · en - or - orna. vattenpôl.

Ø

Lunds landsförs.

Adarslöv

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vattenränna
v.

vanréna, -rénor, -rénde
-rént,

vattenrinna, avrinna, t.ex. om tvätt-
kläder.

Hardeberga.

so fek de lègza a vanréna.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattensjuk

vanhúg, neutr.-t

do va hær so vanhúgt va

selágra hø.

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenspann II

vǽr mùrare hade en vanspán hǿs se

Flådie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatLenspann

vänspän -en/-a

Nr 4008 Gödelöv Torna hd

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenspann
s.

vanspán, -en

úd i vanspánen!

(näml. för att dricka)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1973–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vattenspann

vanspán -an -a -ana

Stångby m. fl.

en vanspán a sǫ en kóst

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenspänd

vanspänd, -ant. -spänt

vattensprängd, vattensjuk.

Dalby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattentunna

2
vantjna, -an -or -orna

= vattentunna.

Hardeberga

vantjna ant. i S:t Petri kloster

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattentunna
s.

vantyna, -an

den står en vantyna

Råby

Nr 399 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers 1974–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattentunna

vå̄n̲tỳn̲a eller van̲tỳn̲a,

-an-or-orna, vattentunna.

S:t Peters kloster.

han sỳl̲a me vå̄n̲tỳn̲an bod̲e

sỳn̲dor a sỳk̲ent (sỳk̲ent. ugan

uttal för synt).

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vantvéta vattentvätta v.

skölja tvätten (ren från lut)

Blentarp. Torna Hd

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattentät

vautét, -a adj. pl. -a, vattentät

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson Hallbeck 1906 K. Fa, V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenådra

vaṉáụra -n -or -na

hær gáụr en vaṉáụra sa̱ joṉ joháṉsen

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattenådra

vanθúra, – n

Nr 8114 Bjällerup. Torna hd
Viktor Welander 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattna

vaṉa, sv.-a, -ad, vattna

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå̄n̲a -ar-a-ad. vattna.

Allm. i Torna h.

han van̲a hē̲s̲tana nø̲re
ve fjī̲l̲an. S:t Peters kloster.

de vå̄n̲as i mǿ̄z̲en. Hardeberga.

di vå̄n̲a kré̲gen. V. Uoby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattna
v.

vàna -ar -a -ad

so va dǽr en dám, snéfjor-
dámen; di kœne vàna dær
véka dær vèle.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattna

vaṉa (-ar; -a; -ad; -ad, pl. -ade; imperat. -a, pl. -ar) tr.; vattna.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatlna
v.

vàna , -, -d

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vatna, v.

vàna

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

101.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå<u>n</u>a

vattna v.

vattna

Nr 402.

Blerbarp. Torna hg

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vattnare

vànark s.

~~Cerástium arvénse?~~

Stellaria media.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vattne

vàne. -ed. vattenstånd, vattenflöde.

for méed vàne. Borgeby.

dàglet vàne, normalt vattenstånd

(fiskarnas beteckning).

Bjeared.

Fjelie & Flädie

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vattnehov

vàn̲ehàw̲ -en

vattenho.

1947. Revinge. Torna hd̲.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vattenhov

vå̱ṉehàw̱, m., -en; pl. -a, -na; vattenho, ho hvarar kreatur vattnas.

Efverlöf.

I̱ fa̱r ẽṉte law̱ o tow̱a jaṟ i vå̱ṉehàw̱en, for dá̱ ska kre̱jed drẽ̱ffa.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vattnehov

vàn̲eháw̲ -en -a -ana

vattningsho (för kreatur)

1943. 399. Fjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vattnehov

vanehan (V. To.)
vanehov (V. Sla)

m. -en, pl. -na
-a (vattenho.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 × vattnehov

vaṉehàw̱ -en-a-ana.

vattningsho. (där kreatur vattnas)

Stångby.

✓ Fjelie

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattnig
a.

vånad, neutr. =

vattenhaltig

S. Sandby

1962 4226 Torna Hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattnig

vàned -; -a

pantóflorna e vàneda etor

de mona rájned.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånig, sub. vattning

best. vånigen; plur. vånigar

best. vånigarna

ställe, där djur vattnas

Nr 398

Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattning

và<u>n</u>ɛz, -an

vattningsställe, vattningsdamm

pær mó<u>n</u>s và<u>n</u>ɛz : grunt ställe

i ån mittför ylle fabriken.

bý<u>s</u> và<u>n</u>ɛz, f.d. vattningsdamm i Lackalänga by

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vattning

vàn̲ɛʒ, -en

damm där kreatur ~~ta~~ vattnas och vatten hämtas vid ev. eldsvåda.

Stävie.

bý̲ens vàn̲ɛʒ, en damm i Stävie by.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàtersòt, - n

× vattensot

vattsot

Nr 8118 Odarslöv, Torna hd
Viktor Welander 1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vax

vojs (V. To. V. Sla)
vojs (Ö. To., fskl.) } u.-hcl, vat.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vax

vøjs eller vojs. -ed

Borgeby. ent. A. N.

1936 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vak, s.

Vbjs

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vat,

vojs, – ad s.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vat;

vojs, -´ ad s.

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vak

vöjs. 1 ed.

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Dal, S.

2695

1

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

50.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vax

vojs, n., 1 ed, utan pl., vax.

vaxa

vo²jsa (- ar; - a; - ad; - ad, pl. - ade; - a, pl. - ar) tr., vaxa.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vos ed

vak s.

vak

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaxduk

vaksdúg, -en

Lackalänga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers
1943.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaxduk

vaksdug, -an

Flädie

Obs. Det enkla vax heter voj/s.

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

voksdug

vaxduk s.

vaxduk

Nr 402.

Blentarp. Torna hd.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x veck
adv.

vek

bort. borta

den ène e gan vék.
di álon gàmlaste e gona vék.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers
1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veck

vik -ed — -en.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veck
adv.

vek

bort, undan

di han tod vek trápen

Nr 7197. Dalby, Torna hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× veck

adv.

væk el. væk

borta, undan

bàkana e jue væk nú

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veck II

so jek rektihéden vék mé

så försvann (sprit)rättigheten också

Flädie

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veck
adv.

vek

bort, undan.

S:t Peters Kloster, St. Råby

den la tvåu hûs; di kom vék.

Nr 399 Torna h d St. Råby.

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~väck~~ vęck
adv.

vek̲, adv.

= veck. bort

di e tå̲na vék̲, de äro borttagna.

Vallkärra

den è̲ne e gå̲n vék̲. S. Sandby.

di ál̲or gàm̲laste e gå̲na vék̲. S. Sandby

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vek, adv., "veck", bort. ~~väck~~ veck adv.

om di bler rögade, so gar
várken vék.

S:t Peters kloster.

di e gauna vék. Vallhärra.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× veck
adv-

vek, bort, undan

men sín so kom di vék.

St. Råby.

Nr 3~~3~~9. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

m̄ g a, snb. verka

best. m̄ g a n ; ~~plur.~~ m̄ g o r

best. m̄ g o r n a

föräldrat: uttalas numera vr̄k̲a.

verka

Torna

Fjelie

Nr 398.

Sven Persson 1924.

So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka

ùega -an -on -onna

föräldr. uttal; numera vèka

etc.

399. Borgeby, Fjelie

Tornahd

1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka

ùga -an -or -orna

vecka

№ 51 Lackalänga, Torna hd

A.H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka
s.

ùga -an -or -orna

föräldr.; numera vanl. vèka ete.

i fàra vèkan

399. Stävie & Lackalänga,

1945. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka

s.

ùga -an -or -orna

förälde. form: numera vìka ete.

Formen ùga kunde användas av

personer födda på 1840- och 50-talen.

1943 Stävie, Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I.

ṉega -an-or-orna, veçka.

Håstad Allm. i Torna hd. Lackalänga
✓Borgeby, Tjelie, S:t Peters kl., Nöbbelöv, Vallkärra, Lundslandsf. m. fl., St-Råby, Dalby

Snärheten av Lund är formen ganska föråldrad och ersatt av vèḵa. Det gamla ordet ṉega användes mera på skämt, t.ex. en gon i ṉegan, öknamn på ett fattighjon i St. Råby, som gick och tiggde en gång i veckan.

(Forts.)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka II.

ṳ̀ga (vecka).

i nèṣta ṳ̀ga ; föråldr.; nu:

N. Nöbbelöv

i nèṣta vèḳa. S:t Peters kloster.

"ṳ̀ga" va de di kàla en vèḳa fo̱r.

N. Nöbbelöv.

i dèna ṳ̀gan. " "

Hålstad var formen ṳ̀ga bruklig i levande tal ännu år 1925; i Lackalänga ännu 1940.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka:

den gùrene vèkan do
dǿ hon.

Odarslöv.

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x veeka
uga s.

2
uga f. -n, pl. -or, -na

= veeka

Sandby

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka
× uga;

ùga, – an s.

– òr, – na;

vecka;

i hin ùgan;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ~~uka~~ vecka s.

x uga;

ùga, - an s.

- or, - na;

da e nana ùgor vecka;

sin;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka

vi<u>k</u>a -n ; -or -na.

nyare form för äldre * <u>ù</u>ga

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka

ṽga, f., - n. pl. - gor, - na,
vecka.

Allm. i Östra Torna.

Dalby. Hällestad. Bondemp
Veberöd. Overlöv.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ~~[illegible]~~ vecka 15.

nèga, . ; nègor,

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

62. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veçka

ùa, -an

gammalmodigt; nu vanl. vèka etç.

i nèsta ùa.

Dörröd.

jfr ùga i norra delen av s:nen.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ugá
-an

x ~~uga s.~~ vecka

vecka

Nr 402.

Blentarp, Tomaté P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vecka
v.

vèka, -, -d

Genuint? Jfr kàusa, kàigla.
J. J.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veckig

vi̲k̲ad, -, -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vèk̲apáŋ

×veckopeng

veckoavlöning

an har s̲in j̲ìvna ~

Nyare ord & begrepp.

Everlöv

Nr 3531 Torna hd
Viktor Welander 1938.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veckopeng

vr̄ḵepæŋ̱ .-en. (äldre *ṷ̄gepæŋ̱)

veckopenning, veckolön.

S. Sandby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vedernamn;

vèdornámn, -ed s.

— , -en;

õknamn;

fór hade di, so mied

me vèdornámn;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vedernamn

vi̱dornam̱ -ad — -en

han har iṯ rǽlat vi̱dornam̱

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vedernamn

vedernámn, -et

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädornamn ed

vedernamn

ökenamn

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vedernamn

vẽdornàm̲n. -ed. pl. =. -en.

vedernamn. öknamn. shällsord.

Lundslandsförs-

di hade vẽdornàm̲n tr vært a rt̲

stẽl̲e (Mor Östergren. Ö. Torn)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²vēdornàmn, -ed = vedernamn

Ö. Tom i Lunds landsförs.

²vēdornàmn, St. Råby:

de va ²vēdornàmn di hade

fēd dom. Råby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Tona

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vedernamn

vedornamn[1], n., – kd; pl. =, – kn; vedernamn.

Veberöd[2].

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vedervärdig

n. vedervärdet

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veke;

vèdza, - en s.

- à, - na;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veke;

vèdze, – en s.

– a, – na;

o su vá dar en

vèdze ou tröu;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veke s.

$v\underline{e}^{2}$tte, m. pl-a = veke

läs: vègze

Senare vège. 1.1-s.

Torna

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veke
s.

vèga . m. vèga

m. f. 1942

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veke

vèja -n -a -na.

en dyp̲ta vèjen ɛ tá̲lad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veke

$\overset{2}{\underline{\text{ve}}}$ʃze l. $\overset{2}{\underline{\text{ve}}}$je, m., -n; pl.

-ʃza l. -ja, -na; veke.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veke

vège -an -a -ana

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veke
s.

vège , -en. -a. -ana

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veke

vl gh, m.-n, pl.-a, -na, veke.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. Fa. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vège. -en. vèga. -ana. veke.

Stångby
Vallkärra, Lunds landsförs., Sit Peters kloster.

vègana, so kalad, di hæ̀zde, a
so dygte en dom. (näml. vid
ljusstöpning)

Vallkärra.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veke II

di la en vège nór í a so fyla me trán.

Stångby

Nr 399 Torna hd
I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× velig

vèli, adj.

= onormal, mindre vetande

Borgeby enl. t. N.

1935. Nr 399 & 510 I Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vm

... se rumm de e.

433:2:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1946 cxc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vem

Som vunn som hulst...

4331:2:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vem

vum

vùm som hèlst fèk ploka bær.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vom

vom, — S. interr. pr. hvem

vom

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vem,

vilm pr.

vilm e da?

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vem

vuem

en kan snàka te vuém
som hélst

P.P.

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd
I. Ingers 1950 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Dem, pron.

Dem

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

/2. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vem

vum, m. och f., genit. vums, dat. och ack vum (i pl. ~~fo~~ brukas vi1ffa hvilka) pron. interrog. hvem.

vum e dar? – vum sam hels!

vi1ffa va de?

Efuerlöf.

vem pl. vi1ffa, kyrkheddinga, vallkärra.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vym eller vuem, pron., vem.

Dalby, Källestad.

vuem överlöv.

Spr. vem.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vem
pron.

vuem
(—)

jo fek jo rèda po strájs
vuem de vá.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vem

pron.

vr m

Fjelie, Flädie.

1927

399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vem

vim, pron. gent. vims, dat. ack.

vim, huem.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Tg. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hum

vem

ja vr ṇ̊ta hum dær hat

gáten nu

vem

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hgm

vem

vem (fråg. pr.)

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vem

vem̲, pron., vem.

✓ Fjelie, S:t Peters kloster. Lunds landsförs.
Sgelösa

du̲ har fa̲d tá̲d vém̲ du har vèl̲ad
(näml. till äkta) Sgelösa

Sfr. vym̲ (vum̲).

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vèn/a, pl. – or

× vena

långt, smalt gräs

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vena

s.

vèna pl. -or

ett slags grässtrå.

1947 Blentarp. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vena
s.

vèna -an -or -orna

högt strå av gräs el. gräsliknande växt.

Stångby m. fl.

en tó en vèna aw timeté a stòpa bæren dær; so fr̲k̲ en hèla vènan fúl̲.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vènad

x vanet

skijoig (om hår)

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verke

vark -ed ; — -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verk

vart^{s}, n.-hd, pl.=sing.-en,

cl. vark (297). v-ärk (arbete)

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta. K. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verk

vark. -ed

lýsten drívor várked

Bjällemp.

1942

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verka

v.

vårka -ar -a -ad

1947. 4502. Lackalänga, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\overset{2}{\text{va}}\underline{\text{r}}\text{kan}$ = verkan

Vallkärra, Stångby

de va ǿl som $\overset{2}{\text{j}}\underline{\text{ø}}\text{re}$ $\overset{2}{\text{va}}\underline{\text{r}}\text{kan}$

Vallkärra J. L.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå<u>r</u>ken, sub. verken

tyg av bomull och linne

Torna

Bjerred

Nr 398.

Sven Persson 1924.

Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verken
S.

2
varken

= verken, en slags tyg

S:t Peters kloster

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verklig

varrkeli

"å detta e gu varrkeli son-
nenj ..."

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verklig

vårkali

de ska va vårkali sången

Lunds landsf. A.H.

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verklig:

de vàrkelia forhó̲lanad

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verkligen

vàrkelien

de kan ja vàrkelien ànte sí.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verkligen

vårkalien

de kan ja vårkalien ènte si'

1947 Revinge, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verkligen

vårkalien

de vēd ja vårkalien ènte.

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verkligen

vàrkalien

de kan jà vàrkalien ènte sí

Nr 7197. Dalby, Torna hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verkligen

vàrkalian

de har di vàrkalian hát

1943 399. Tjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

vàrkelien. verkligen.

Fjelie

S:t Peters kloster. Lundslandsfön.

Odarslöv

de har di vàrkelien hát.

Fjelie.

ja Gr̀ka vàrkelien en blåma te han. Odarslöv.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verklighet

vàrkelihéd

verklighet, sanning

Ordet användes i samband med spökerier o. d.

„de va vàrkelihéd"

1928 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verklighet

vàr̲kelihé̲d, -en. verklighet. sanning.

Hardeberga. St. Råby

Bjellemp. Dalby

di tala om gàstablós fǿr, men de va vàrkelihé̲d.

Bjällemp.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårkelihèd, -en, verklighet.

i vårkelihèden. S:t Peter kloster.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verkmästare

varkmästare, -en

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verkmästare

varkmé̱stare -en-are-arna,

verkmästare, förman. (Låneord)

ja̱ e varkmé̱stare ve et fabri̱k.

S:t Peters kloster.

varkmé̱stare äv. i Bjällerup.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verks-gesäll

várksjesél. -en

1:e gesäll.

Flädie

so skrég várksjeselen: nú

kómor fán tá dén présten.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verkstad

várksta̱, -en

Håstad

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verktyg

vartöj. - ed. pl. vartöj. - en.

verktyg.

N. Wibelius.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Dors, s.

Dars

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vers

vars -en/-or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vers
s.

vars, -en

denne
~~Den~~ varsen hjälper (vid signeri)

Di kan osse få orma ti å stanna s. 19
me varsen. " "

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vers

vars, n., 1 ed, pl. =, 1 en, värs.

Prästen hade et vars som han altid läste på prätgestolen. Efverlöf.

Aum. i Östra Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vers

s-ars, f.-un, pl.-or, -na,
s-ers.

V. Torna & V. Farjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. T. & V. Fa. Sn.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vars. -ed. —. -en = vers

de fósta vársed. Lunds landsf.

Pl. vàrsor:

han skrev relijósa vàrsor a tój i bréved

Hållestad.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vessla
s.

vi̲sla , pl. -or

djurnamn

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vessla

vr̥s̥la, f., -n; pl. -lor, -na,
vessla: mustela herminea.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veesla

vèsla f.

pl. vèslor

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta, v

Som vumm som helst vidd, ...

433 1:2:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta, v.

. . vidd du egentligen . . . .

4331:2:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta v.

vèda, vɛd, vèsta, vɛst

hada ja vést de ja núe vɛ́d ...

(vid senkommen eftertanke)

Nr 10234 Bonderup, Torna hd

I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta,

vèda äv. vèda

ved el. ved

vèsta, vest,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta
v.

vr̲da, vr̲d, vr̲s̲ta, vr̲s̲t

de vŕ̲d ja vàrkelian ènta

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta
v.

vèda, pres. vɛ̱d

de vɛ́d gú̱d

1954. Silvåkra, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

vèda, ved, vɛ̀ste, vɛst

S. Sandby

eller:

vɛda, vɛd etc.

di méste bìdana véd ja va di hédor.

S. J.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1925-26

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta
v.

vēda . pres. vēd

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

mes. jà vr̲d

p. p.

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

vi̱da vi̱s̱ta, vɨst.

da vi̱d noḵ hɑ̀ṉ reda pɑ.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta
v.

vr̲da, vr̲d, vr̲s̲te, vr̲s̲t

Dalby, Hällestad.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

vr̲da, vr̲d, vr̲s̲ta, vr̲s̲t

pres-åven vr̲ : de vŕ̲-ja

anta. (Dalby)

Dalby, Hällestad

om han va r̲ij, de e dær ɛ̀ŋen vŕ̲d.

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1928

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

pus. de vɛ́d ja me me sɛ́l

m. f. 1873.

de e ɛ̀yer lójn, for ja vɛ́d sɛ́l

exc. qu.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

$v\underline{\overset{2}{\varepsilon}}da$ (ja, du, han $v\underline{\varepsilon}d$, pl. =, men $v\underline{\varepsilon}d$ ja, $v\varepsilon\underline{s}t$ du, $v\varepsilon d$ han, pl. $v\underline{\varepsilon}d$ vi, $\underline{i}$, $v\varepsilon\underline{t}$ di; $v\overset{2}{\varepsilon}\underline{s}ter$, $v\varepsilon\underline{s}t$) tr., veta.

Efverlöf

$v\underline{\overset{2}{e}}da$ (ja, du han $ve\underline{d}$, pl. =, men $ve\underline{d}$ ja, $ve\underline{t}$ tu, $ve\underline{d}$ han, pl. $ve\underline{d}$ vi, i, di; $v\overset{2}{e}\underline{s}ter$; $ve\underline{s}t$) kyrkhed-dinge, veberöd.

Nr 392.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta, v.

vȩ̀da,

vȩd ja (= vet jag)

48.58.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

vèda pres. vęd

bönöd.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta v.

vedd (pass.)

'vet'

"å vedd kann ..." ?

S. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta v.

vette (pres. konj. ?)

'vete, må veta'

"de vette drån ..."

s. 27.

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

ja de vid ja ànta prasís.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

de vé'd ja ènte va ja ska si'
om dé'.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

v.

vèda, ved, vèsta, vest

1927-28 Stävie, Lackalånga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

vèda, ved, vèste, vest

ja kan ènte vèda kan
lègesin de é

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta
v.

di vēd a tå fōr si

(ta betalt)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta
v.

sup.

de skola vi vist ägan

(vetat förut)

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1977–78

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

vèda, ved, vrsta, vrst

Fjelie, Flädre, Borgeby

i Fjelie även vr̀da, pres. vr̲d:
ja vŕ̲d ènte.

1927- 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta:

de e ànta gót a vèda

I: svårt att få visshet i.

Nr 5081 Flädje, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

vẽda, sv. viṣ̌ta, viṣt, veta.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̥ᵃda vr̥d. vr̥ste. vr̥st veta ve

veta

Nr 402.

Blentarp. Tornahd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

veda. ved. vrste. vrst

= veta. Fjelie. Flädie och V. Torna.

Lackalänga,

St. Råby. Bjellemp. Dalby. Hardeberga.

Lundslandsf., S:t Peten kloster. Stävie,

N. Nöbbelöv.

Vallkärra. Ådarslöv. Igelösa. Sandby

dær e rygen ved. Bjellemp.

de e ente got a veda.

S:t Peten kloster. Ådarslöv, Sandby, N. Nöbbelöv.

vänd Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

de kan jæ ente veda va de va. Vallkäna.

de kan jæ ente si. for
de ved jæ ente (även:
de ve jæ ente). St. Råby.

va de va for nad. de ved
jæ ente. Bjellerup.

de mote jæ vel vêda. S:t Peters
hloster
de e ente got a vèda. " "
~~ente de jæ ved~~. Torna
v. Hoby.

de e dæ ente ved. Sjelösa.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta II

de e dær ìzen véd. Sgelösa.

ènte de ja véd. V. Koby.

de kan ja ènte vèda va de vá. Vallkärra

de mote ja vel vèda. S:t Peters kloster

de e ènte got a vèda. " " "

Nr 399 & 510,

Torna hd I.Ingers.

1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta II

den ble jǿrd nona áur fǿr,
de kan man vèda.

S:t Peters kloster.

i ✓ Fjelie även vr̥da, pres. vr̥d.
✓ ja vr̥d ènta. P.B.

de e bést a ènta vèda ed. S:t Peters kloster
(Kyrkoledshus)

17. Nr 399 & 510 I. Ingers. torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta III

ènte de jå ved. St. Kåby.

de kan ja ènte si for de véd ja ènte. St. Kåby.

(även: de vé ja ènte).

va de vå for nad, de véd ja ènte.

Bjellemyr.

Nr 399 & 510,

Torna hd. I.Ingers.

192

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta IV

pres. även vé i förb. vé-ja

om de e nan sàn̲ɛz, de vé ja ànta.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vẹ̀da, vẹ̀d, vẹ̀ste, vẹ̀st, veta

(presens även vẹ: de vẹ ja ẹnte. Dalby).

(Lunds landsförs.,

Källestad. Dalby. Bjellerup. Kardeberga. Sandby.

Revinge

ẹ̀nte de ja vẹ́d. Kardeberga.

di vẹ́d ja lí̱or dom ẹ̀nte. Bjellerup.

om han va ríj, de e dær ẹ̀yen vẹ́d. Dalby.

L. L.

I Sandby. Kardeberga och Bjellerup om växlande

med vẹ̀da. Sfr. vẹ̀da. Torna

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta:

já, va de kan vuèla, de
e ènta gót a vèda.

Adarslöv -

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta:

ja kan val vèda de ska
ble i dá mé.

Adarslöv.

hade ja vést de ja véd nú ---

S:t Peters kloster.

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

ja kan inte veda vafor di

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

pres. vé ffr ja, jag.

nø, de vé ja ànta.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta

pres. ve

jæ vé ènte vem dær bǿr nú

Vanl. ved, men ve i förb. de vé jæ ènte; därifrån överfört i andra sammanhang.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta av

di vrd ànta áw -ad

I: äro inte medvetna om det.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta av

veda áw eller veda áw,

veste, vest.

Lunds landsförs.

nú veste hon ente áw nad

aned.

1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta av

veda áw, vèste, vest

Igelösa

èzan i ved áw ed, har i tìe òre.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta av II

veda áw

i förb. med negation:

hán vel lìasom ànte veda áw vos,
(vill inte ha med oss att göra)

S:t Peters Kloster. A.O.

1941. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

veta hut

vr̲da hu̲t. pres. vr̲d

Lunds landsfors.

de e fa̲selet. for sòm̲a vr̲d ènte hu̲t.

(Ö. Torn)

1938 № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete

vēde, m., -n; utan pl.;
hvete.

Öfverlöf. Veberöd.

vēde, Dalby. Kyrkheddinge.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete;

vēdə el. vèdə, -ən s.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete;

vède, – en;

rúl o vède;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete, s.

vèda, -n

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete

vìde -n

vìden va stìv o rælì.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete
s.

vède, -an

1926. Nr 399 b Dalby, Torna hd
I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete
s.

han frk Guetan kronor for
vær sak verde

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete

han sålde vida ta hela

ärendet

i: så att ärendet blev betalt därmed.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete, s.

vìda

13.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete

vädk, -en m.

m-f. 1861.

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete

vr̥̄d̥e, -en = vete.

Veberöd.

Jfr. vr̥̄d̥e och vẹ̄d̥e.

vi̱ si̱or vr̥̄d̥e; på sōm̥a hol̥ si̱or di vẹ̄d̥e.

(18 årig meddelare 1924).

Torna

Nr 399 & 510
J. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete
s.

vèdə -ən

pantóflorna e ópkomna a
vèdən e sód. Tjelie

1943. 399. v. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vede

vete

best. veden (~~et. veded~~)

utan. plur.

vete

Tjelie sn.

Nr 398.

Torna

Djerred

Sven Persson 1924.

So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete

vedeu, f. -n hvete

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta, V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̯ede
-en

vete s.

vete

Nr 402.

Blentarp, Torna fd. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete
s.

vèda -an

ɑtóskan vèda

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete

1. vēde, -en = vete

Lunds landsförsamling, Flädie, Hardeberga, Igelösa
Vallkärra, Stångby, Odarslöv. Fjelie, N. Nöbbelöv

2. vēde, Bjellerup, Dalby. Hardeberga.

vēden e lo hōj. Lunds landsf.

(Bengt Larsson. Källby)

hōndra seka vēde. Lunds landsf.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vete

vr̲de. -en. vete

Bjellerup. Dalby. Hardeberga.

vr̲de på nytt iakttaget i Bjellerup 1959.

vr̲de i Lunds landsfirs. och i v. Torna.

pantóflorna e ópkomna a vèden e sád. Fjelie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetebröd

videbro, n. -ed, hvetebröd

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vẽdebrò. -ed. vetebrod.

Stångby, Flädie

Lundslandsförs., S. Sandby, Hardeberga
Igelösa

kvärzan hade stẹgt vẽdebrò.

S. Sandby.

di gàjna ènte so mẹed vẹdebró

Stångby.

Nr 399 & 510

~~Vänd.~~

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yngre vr̄ṯebiȯ.

I Hardeberga småskola vrȳddes 8:e
budet således: (omkr. 1920)

den ska ente bæra farst vr̄ṯebiȯ
imod din nr̄sta.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetebröd

vèdebrø. -ed

S. Sandby.

kvinnan hade stegt vèdebrø

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetebröd

vèdebrø'. n., pl. =

i bet. vetebrödslängd (vadet lev saknas)

han hade bågad sóna gòa vèdebrø'.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetebröd

ja hár ànta udan vèdabrø
e
(att bjuda till kaffet)

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1975–

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetebröd:

ja hade bagad nyt vedebrö

Igelösa

Nr 899 Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

videbrö. -ed. vetebröd.

Vardeberga. Dalby.

hon hade bagad lita videbrö a
jid prästafrúen. Vardeberga.

Nr 399 & 510

J. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetebröd

vädebrö -ad

1928 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetebröd.

vi̇d̲ebrø̲ -ed - -en

ti jùlana b̲a̲ga di vi̇d̲ebrø̲ a skórpor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetebröd

v$\underline{e}^{2}$dubrò, n., -d; 1) Intan pl.; kollekt., hvetebröd; 2) hvetekaka. Efverlöf, Veberöd.

v$\underline{e}^{2}$dubrò, Dalby, Kyrkheddinge.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetebrödsskiva
s.

vèdubrosfi̱va, -an

tá en vèdubrosfi̱va!

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetebulle

vèdebóḻe -en -a -ana

Stångby

te fastelán do hàde di vèdebóḻa.

di kògte mílken a sopa vèdebóḻa i.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetedeg

vädadå -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vätehalm

vädehålm -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetehöst

vedehigst - en = veteskörd.

vi e i lav me vedehigsten

Hardeberga

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetekaka

vèdekǻga -an -or -orna

Stångby

hær vá vèdekǻgor a fa a fjǫva.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetekaka

vèdekàga -an -or -orna

Igelösa

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetekli

vädekli -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vẽdekli. - ed. vetekli.

S: t Peters kloster.

men i ska kǫga ihǫ́pa shrẽperǫ̀d a vẽdekli a ǟskeris a de ska hon tvetas me.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetemjöl

vi̱d̲a̱ me̱l - ad.

har du ente na̱ụd vi̱d̲a̱me̱l
i bi̱ŋ̲en?

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetemjöl

vèdamél, n.

395 Sandby, Torna hd.
A. L. Grade 1901.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

vädamèl. -ad. vetemjöl.

Flädie.

vèdamél:

v Stångby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetemjöl

vidamel, n. -ad, hvetemjöl.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetemjöl

vèdemèl -el

Stångby

1945 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitinär, -en = veterinär.

vitinär de sa di ente i
den tiden, de va säkare.

Ö. Tom i Lunds landsf.

(Det bör dock anmärkas, att forna
tiders „säckare" icke hade samma
ställning som vår tids veterinärer).

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×veteskala

vìdeskála -nj -or

veteagn.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetestack

s.

vèdesták (böjn. s. stack)

stack av inbärgad vete.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetestycke

vr̲dastr̲ifja el. vr̲dastr̲ika, -ad,

pl. -a, -an = vetestycke, vetefält

Bjellerup

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetestycke

vèdestrike, -ed. pl.=, -en

veteåker, -fält.

Odanslöv. H. R.

Igelösa K. Å.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bett
s.

ved, lad

m. f. 1939.

Sandby.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vett

vr̲d, n., 1 ud, utan pl.,
vett.
e du r̲ent fra vr̲ddud
Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ett s.
1

ved

62. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vett

ved, n. -ed, vett; stort

håle, man lidad ved, stort

hufvud men litet vett.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Tar. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi
pron.

vi hán so vi kan eda vos
mèta

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi'
pron.

vi', obj. oss

vi hadde kniva me oss i Lommarka

s. 19

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi

pron.

vi skola va ùnda a sé vos omkrenj.

S:t Peters kloster.

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi

. . va snell å si voss . . .

4331:2:5

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi

mon.

vi, obj. vos

S. Sandby

196 Torna hd. A. L. Grade.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi ;

vi pr.

vos ack.

han sér vos nók ;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi

pron.

vi obj. vos

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~oss~~ , vi / pr.

vos pr., obj. till vi

han har jort
mi ed ti vos;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi ~~jag~~, pron.

vas (=oss) obj.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

87.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi

pron.

vi

"ännsjönnt vi har drocked..."

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi. personl. pron. = vi

obj. form vos.

Allm.

ja ska sí vos ----

("jag skall säga oss") N. Nöbbelöv.

Här rent pleonastiskt.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vos

oss (pers pron.)

Nr 4595 Ö Torn i Lunds lfs, Torna hd

Bengt Svenninger 19/9

K N m

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̯a

x via vb

skuka

Blenkarp. Torna hd

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× via;

vi̲a, -ar, -a, -ad v.

skicka;

han vi̲ar o ski̲ʃa;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̱ˀa -ar-a-ad × via

= jämra sig. klaga högljudt.

soḏen vaṛk ja fek̲, ja moṯe vi̱ˀa a skri̱ˀga so fä̱ˀrlet.

Värpinge i St Peters kl.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× via

verb.

vi̱a – -d.

skrika, jämra sig

glɣṯana dz boṟa vi̱ar a skrí̱oṟ.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vr̥skrvàn̥. -ad. vichyvatten.

(hypersvecism; sfr. fr̥sk. nyare uttal i sl. f. äldre fr̥ʒ)

Dalby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̦chyvatten

véskivån, -ad

Antingen en hyperkorrekt form. jfr. å. dial. fɛʒ, y. fɛsk; eller också gm anslutning till Whisky.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vicka

vr̊ffa, f., -n; pl. -ffor; frö af vicker.
I pl. äfven namn på sådesslaget
vicker.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vickebälg

vi²ffebèl, m., - en; pl. - a, - na;
fröskida af vicker.

Efuerlöf, Weberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Fer Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vickebälg

vi²ffsebäl, m., - en; pl. - a, - na;
vickerskida.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

videer, s.

vètzor/, -na

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vicker havre

vékorkåvre

foder blandat av vicker och havre

4276 S. Sandby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vickehalm

vi²ffehàlm, m.,- hn; utan pl.; vickerhalm.

Veberöd.

O. Torna hd.

Fer Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vickeholm

vi̊ffehàlm, m., -en; utan pl.; vickerholm.

Efverlöf, Veberöd.

Ö. Torna hd.

Nr 392.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid
adj.

vi, pl. via

via bojson Håstad

vi även i Tjelie och Flädie

1963. 399. Håstad, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid

vl (beton), vh (obet.), prep. vid

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. T. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid

adv. och prep.

ve̱. svagtonigt ve. även vé̱

vé̱ se = vid sig = väl bibehållen till hälsan (om gamla), vid god vigör.

han e mø̱ed vé̱ se.

S:t Peters kloster (Lars Hansson)

1936 Nr 399 & 510 I Ingers Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid prep.

ve

"där ska va ve dänn bran-
taste sian ..."

s. 27

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid prep.

ve

å sto ve en bättj tätt ve

Billebjer ...

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid
prep.

vh

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid

prep. o adv.

ve

dɛ bɑ̱r t'eṯ ve̱ tó̱rjed

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid prep.

ve

"et kar ma" vann i ve

sian ..."

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid

prep.

..is po funstorrudoma ve vintortid..

4331:2:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid

. . vr nattetid.

4331:2:5

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ve

vid

vid

Blenkarp. Tomahd

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidare

vidare = vidare adv.

de har ja ente hört nad vidare om. Ö. Tom i Lunds landsf.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* vidbänd

reuta. vibänt

= med stora maskor; om fiskegarn.

Bjerred

jfr. * tvåbänd.

Fjelie & Flädie

1917 Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v i b á n d, adj. ~~accent?~~ × vidbänd

neutr. v i b á n t

av grovt garn (t.ex. nät)

Torna

Nr 398.

Bjerrat Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

videbuske

vi̱ebóske -en -a -ana

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vide;

vi̱e, - ed s.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidga ut

vi ud (vior ud, pl. =; vide ud l. udvide; vit ud l. udvit; udvid m. nh f., n. -vit, pl. - vida; imperat. vi ud, pl. vior ud) tr.; utvidga.

Nar di fett udvit färegären, so kom porten tr sta mit pu.
(näml. i Everlöv) Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidgöra

véjöra, sv. -jøre, -jørt, vid-
göra; dar e ente nond
o véjöra, det finns ingentind
att göra vid det.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidhänglig

vahǽzali, neutr. -it

ihållande, envis

Flädie

de e fàrlit vahǽzalit (om ett sjukdomstillstånd)

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

verhäzeli

× vidhänglig

efterhängsen

Nr 402.

Blentorp, Tornahd

F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̯ǵra

vidja s.

vidjor

Nr 402.

Blentarn. Tornabd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägra na pl.

vidja s.

vidjor

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägrakor len ~a na vidjekorg

korg av vidjor

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̯ǵrakor̲

vidjekorg s.

korg av vidjor

Nr 402.

Blenkam. Tolnakl.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidlyftig

velófti

vittomfattande; stor och bred.

1928 Hällestad, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidlyftig

valöfti

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidlyftig

valφ́fti, neutr. -it

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vzlúfte vzlúfted vidlyftig

vidlyftig

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidlyftig

✓ velófti, adj., vidlyftig, vittomfattande.

✓ Hällestad.

velófti ant. fr. Lunds landsförs.
& Adarslöv
& Stångby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidlyftig II

de va ènte velýftit

Odarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidlyftigt
adv.

velýftit

Nr 450, Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidskepelse

vigépelse, -en

Flädie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidunder, s.

..se et sånt viddonder röra si.

4331:1:2.

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viga

vìja vijde . vijd

sòma ble vijda i fjòrkan.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viga

vi (vi̱or[1], pl. = ; vi̱de[2] ; vi̱t ; vi̱d m. ok f., n. vi̱t, pl. vi̱da[2] ; vi̱, pl. 1 or l. 2 or) tr., viga.

vi̱sel[1], m., - en, pl. - sla, - na, vigsel.

vi̱selrin̄, m., - en, pl. - a, - na, vigsel-ring.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̱. ví̱or. vì̱de. vi̱t. vi̱ga.

Dalby. Hällestad.

di ble vì̱da i fjòṟkan, né̱ls a hå̱na.

Dalby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi. -or. -de. vit = viga

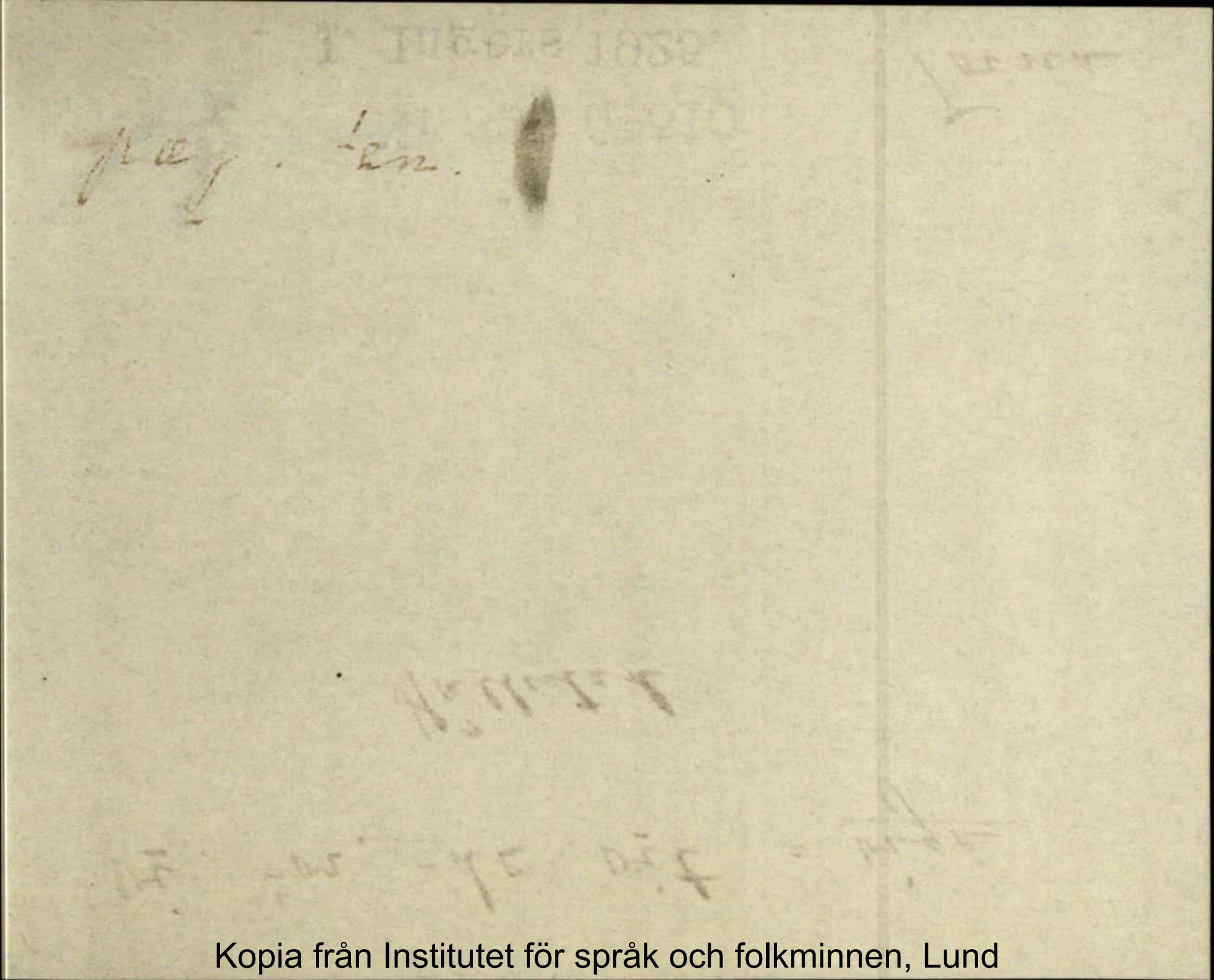
Hällestad

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viga, v.

vi, vida,

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

8. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viga

p.p. vid pl. vida

Nr 3495 Stängby, Torna hd

Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viga

p.p. vijd

di ble vìjda hèma

Vallkärra

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viga
v.

pres. part. vijd . pl. vìjda .

nær di ble vìjda a stø for
àltared, so stø dær en liden tøs
imèlom dom ----

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ viger

vẹ̄dzor[1], m., - en, pl. vẹ̄gra[2], - na, vidja, sådan som brukas vid halmtaks uppläggande eller vid korgflätning

vẹ̄grakọ̀r[2], m., - en, pl. - a, - na, vidjekorg, af vidjor flätad korg.

Efverlöf.

Nr 392

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vigar

M. vigar = vidjer

" För sex hundra vigar af
Ola Pehrsson "

9/9 1861.

Lars Jönsson räkenskaper.

(uttal: vigra)

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers. 1953

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ viger

vígor -en, vìgra, -ana

Stångby, Vallkärra, Odarslöv,
S:t Peters Kloster, St. Råby

= vidja, isht sådan som användes till bindning av halmtak.

1943- 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* viger

vi̱gor, -en. vi̱gra, -ana

vidja.

Stävie. Stångby

I Stångby även ant. vi̱gor.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viger II

fǿr hade di vi̱gra ------

(näml. att binda halmtak med)

S:t Peters Kloster.

den som stǿ a pàsa tèkaren

skǿle sǿl vri̱a vi̱grana.

Stångby.

den skàrpe kǿnten gǿr vígoren itúl.

Stångby

1940-45 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vígor; sub + viker

best. vígorn; plur. vígra

best. vígrana

vidja

Nr 398.

Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* viger

vígor, -en. vìgra, -ana

vidja, tunn käpp.

Adarslöv

Fjelie - S: t Petersklöster.

Vallkärra - Stångby.

1. di ska vrìa vígoren men han e grøn,
so bler flèkan bade fágor a Gøn.

Talesätt. Fjelie.

2. vìgra skole di brza tág me. "

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× viger

s.

vìgor -an, vìgra, -ana

vidja

1943. Ståvie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vigra

vi̱gra, -en

pl. vi̱gra, ana - ~~e en~~

kluven pilkäpp som användes vid taktäckning.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vigrakorg;

vìgrakór, – en s.
– a, – na;
korg av vidjor;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vigrakong

vi̱grakǽr -en -a-ana

[stóru vidjekong (mindre)

en stóru sådan kallas àjnakǽr.

Fjelie. Ståvie.

vi̱grakǽra ploḵa di pantóflor i, a sontdǽra. Fjelie.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vigrakorg

vigrakår -en -a -ana

vidjekorg

1943 Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vigrakorg

vigrakör, -n, -a

korg av vidjor

Nr 8114 Bjällerup. Torna hd
Viktor Welander 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vigre, s.

vìgra, pl. vṛ̀gra

=kluven pilkvist, som användes vid taktäckning.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vigre I.

vìgre

pl. vìgra

vidjor (pilvidjor)

de va jo vìgra; di vòjste jo sél po márken.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vigne II

dær skole va só æ só lánt imelom vær vìgne

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vigre

vigra, -an, pl. vigra, -ana

vidja, pilvidja.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vigsel

vísel

7221. Dalby, Torna hd
Viktor Welander

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vikt

væjt. -en. -or. -orna

V. Koby

Nr 399 & 510 I. Ingers Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vila

vìla

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vila
v.

vila, -ar, -a, -ad

nu̱ha ja e̱dad mé̱da, a si̱n
ska ja vi̱la mi.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

1982. I Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v. ila

v. ila

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

/3. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vila
s.

2
vila, sf. -n, hvila

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. F., V. Sk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vila
v.

2. vila, sv. -la, -t, hvila.

2. vila sk, hvila sig

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. T. & V. Hja.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vild

vel̲ l. ¹-or m. och f.; n. vel̲t,
pl. vel̲a² och efter for, för, vel̲a¹;
komp. vel̲are², ²-l̲ast; vild.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vild, a.

, vilt,

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

25.

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilt

vil, adj: n:-t, pl. -a, vild

V. Torna & V.Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ja, V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilbatin
-len

x vildbatting s.

ostyring

Nr 402.

Blentarp. Tornhd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilddjur

veljur, n., -hd; pl. =, -hn;

vilddjur.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vetjúr. -ed. pl. =. -en. vilddjur.

Fjelie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vildfrämmad
adj.

vel̲frám̲ad

vilt främmande, helt okänd (om person)

St. Råby

Nr 399 St Råby Torna hd

1974 Ingemar Ingers 1974–75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vildhjärnad

viljärnad l. -or, m. och f.,
n. -nad, pl. -nade, utan komp.;
vildhjärnad, som är en vildhjärna.
Min jäg kan va so viljärnad
jo åla ler. Sfverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vildsint

vilsint, adj. pl.-a, vildsint

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja, v

...me va do vil...

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja v.

ville (pret.)

'ville'

"å så ville honn hann sko-
le komma te Billebjer..."

S. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja

vila

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja

vɛ̀la, vɛ̀la,

vɛl, pres.

IV. 23. 48. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja
v.

de vel sí, han beende
jo áw.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja v.

vell (pres.) 'vil'

"får de vell si..."

S. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja
v.

vela, vel, vela, velad

1927 399. Fjelie, Torna hd
m fl.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja
s.

vilje

Nr 297 Borgeby. Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja

2. 2. 2.
vila, sv. vilde, vilade, vilja;

vil i pres. i alla pers.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja

vèl̲a. vel̲, vèl̲e, vèl̲ad. vilja

Fjelie, S:t Peters kloster, Lunds landsförs.
Igelösa Stångby

ja kan èn̲te vè̲da va han vèl̲e.
S:t Peters kloster.

de had̲e di nók̲ vel̲ad hát̲.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja II

v.

dú har fæd tád vem du

har vèlad. (näml. till make)

Igelösa

di kan bæra se ád háden di vél.

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilja v.

vèl̲a, vɛl̲ el. vel̲

du vɛl̲ èinta vē̲ me̲ (du vill inte
ha med mig att göra)

Nr 8118 Odarslöv, Torna hd
Viktor Welander 1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilje, s.

vilja

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

vé̱fʒan , yngre vé̱ḵan ; neutr. -ad

vé̱ḵad à̱ratá̱l de kan ja

ànta sí̱.

Tillägg
1945

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

pron.

vírken, n. vírked, pl. vírka

de kan ja ènte sí vírked.

J. P.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

vi̇k̲en, g – s, pl. vi̇k̲a, – s =

interrog. pr. (aldrig rel.) = hvilken

vi̇k̲en ~~an~~ dom̲ = hvilkendern

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

véken, n. véked

de kvètan véked

gördsamma vilket

9. 7. 1939.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

vi¹ʃen m. och f., n. -ʃed,
pl. ¹ ʃa, pron. interrog. och
rel., hvilken.

Efuerlöf. Dalby, Kyrkheddinga.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

vilken

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

12. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken
pron.

vé<u>k</u>en, vé<u>k</u>ed, pl. vé<u>k</u>a

allm. i v. Torna

Fjelie, Flådie, Borgeby

1927

399. Torna <u>hd</u>

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

vi̱t̲ken, vi̱t̲ked, prov. hvilken,

hvilket, hvilken – hvilket dera.

vi̱t̲ken, vi̱t̲ked som hælst, hvil-

ken, hvilket som hälst.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. To. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

vi'ffen el. vi'ken,

neutr. vi'ffet el. vi'ket.

M 3358 Blentarp, Torna hd

C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

víken víked vilken

víka

vilka

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

vífgen, vífged, vífa, intersog.

pron., vilken.

yngre och vanligare víken etc.

Hardeberga

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken

vi̇k̲en, vi̇k̲ed, vi̇k̲a, interrog. pron.,

vilken.

Allm. i v. Torna och Lundatrakten.
(Den äldre formen vi̇ffen etc. belagd från Hardeberga hos en person som var fóvd 1840).

1. ja kan è̲n̲te si̲ vi̇k̲ed. Stångby.
2. de̲ kan ja è̲n̲te si̲ vi̇k̲ed. Råby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilken II

vé<u>k</u>ad só<u>m</u>, vilket som helst.

pánj a vé<u>k</u>ad só<u>m</u>. Odarstöv.

ja kan ènte <u>sí</u> vé<u>k</u>ad. Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilket, pron.

... vicked som e mest rett
vigar ja ente uttra mi om.

4331: 1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× villare

vi̯ˀlare, -ˀast, adj. som endast förekommer i komparativ och superlativ

= klokare, mera begåvad, med bättre insikter; skickligare.

Bjellerup, Hardeberga

a so kom klòkaren, a hán va leta vèlare. Hardeberga.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× villbatting

vilbátry. -en -a- ana.

= vildsint eller vanartig person.

Ö. Torn i Lunds landsf.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

villig
adj.

vèli

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

villigare
a.

komp. vèl̲iara (endast i denna form) = skickligare, bättre, duktigare. Kanske en utvidgad form av mera genuint vèl̲ara.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

villkor

vilkǿr l. vilkǿur, n. -ed,

pl. = sing., -en, villkor.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. To, V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

villkor

vɛ̱lkɑ̱́r -ad

Stångby

ènta pɑ nɑ̱́d vɛ̱lkɑ̱́r

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

villkor

vilkǫ́r = villkor

ẹ̄nte pa vilkǫ́r

Lundslandsf. (Ö. Torn)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× villekulla

vèl̲ekúl̲a

i uttr. kom̲a po vèl̲ekúl̲a =
komma vilse, på villovägar.

Lackalänga.

hóz̲en e kom̲en po vèl̲ekúl̲a.

1945. № 399 B Torna hd 399 Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

villsam

velsám̲, neutr. -t

Lunds landsf.

de e velsám̲t i kóz̲smarken i da̲;

de e bést a fiǫlja sti̲ana.

A. M. Ö. Torn.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ villug

vɛ̄lo m. och f.; n. -let, pl. -lia; komf. vɛ̄lare, ² last; försigkommen.

Lösen e so vɛ̄lo, so hon e ūde offen.

Vi bler vel ālri so vɛ̄lia, so vi far sel hus.

den fātie kan gɛ̄lan ble vɛ̄lare en han e. Dalby.

Nr 392 Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilse

vellse

"ble gåm vellse..."

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vise

ti å gåd vise i skaoen.

4331:2:5

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilse

2. vilse, -ade. vilse; han gick vilse
2 vilse, han gick vilse.

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. Ja V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilse adj. o. adv. = vilse

dær va moza sprant vilse

St. Råby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vilsen

2. vilsen, adj. n. – ad pl.-na, vilsen.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vimla

vim̲la, sv.-a, -ad, hvimla

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vimmelkantig

Vimmelkänti

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vimmelkantig

vèmelkánti

"nervös" (genuint ord i målet?)

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vin

vi̱n. -ed. vin. Allm. i Torna hd.

vi̱n fuk̲ di èn̲te, men di fuk̲

brèn̲evi̱n. Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bin 5.

Bin

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

67. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vin

vin n (kollekt.), -kl, vin

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. T. & V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vina;

vi̱na, – an s.

– or, – na;

, kind;

ji̱ en på vi̱nan,

so ti̱or han;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vina;

vina, -an s.

-or, -na;

kind;

ja på en pa vinona;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vina
S.

vi̱na -n -or -na

kind.

due e̱ rø̱ pa vi̱norna

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vina

vi̱na -an

kinden (på utsidan)

blǿed ræṉde nóṟad vi̱nan

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vina

vi̯na, f., - n; pl. - nor, - na; kind.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vina
s.

vi̱na, -an

utsidan av kinden.

ja hada en kvè̱sa pa vi̱nan.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vina

vi̱na

lund

yr pa vi̱nan

Evelöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\overset{2}{\underline{\text{vi}}}\text{na}$ n $\overset{2}{\underline{\text{vi}}}\text{nor}$ na × Vina s.

kind

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v i̲ n a, sub. × vina

best. v i̲ n a n ; plur. v i̲ n o r

best. v i̲ n o r n a

kind

Torna

Nr 398.

Sven Persson 1924.

Fjelv. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vina
s.

vi̱na, f., -n, pl. -or, -na, kind;
vi̱na, f., -n, pl. -or, -na, flicksly-
na.

jæ̱ slæ̱ na po vi̱nan, jag
slog henne på kinden;
hæn er en rækti vi̱na, hon
-är en riktig slyna.

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1909.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̯ᵃnan

x vina s.

kinden

Nr 402.

Blenbarp. Tornahd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× bina
s.

bìna -an -or -orna,

kind.

M 3358 Blentarp, Torna hd

C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vina
s.

vi̱na -an -or- orna = kind

blǿed rēṉde nǿr ad vi̱norna

N. Nobbelöv

jà hade bà̱ra skrà̱vad vi̱nan lí̱ta.

Lunds Landsförs. H.H.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vina II

han flöjte vinan på-n

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinbär

vinbǽr -ed-.-en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind
adj.

vez

1. sned. skev. 2. i bet. krängd.
vresig.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind
s.

ving, -en, ventus

Nåra kraften flö å blommorna å
kom i vingen, fick folk kräfta.

s. 18

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vint
s.

vij, f. -hu, pl. -a, -na, vind

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. T. & V. Hd a.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi ŋ, sub. vind s.

best vi ŋ en ; plur. vi ŋ a

best. vi ŋ a na

vind

Torna

Flädie

Nr 398.
Sven Persson 1924.

So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind
s.

vɛz, -ɛn

vɛ́zen slœnar áw = vinden stillnar

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind
s.

vrz, -en (= ventus)

Tjelie, Flädie

1927 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind
s.

vɛz, ˈen

ventus

ta mɔ̀ɡlan i vɛ́z : vrida
mollan efter vinden.

Nr 5081 Flädje, Torna hd
I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind
s.

vɛz. ˈen.

= vind.

Lundslandsf., Odarslöv. Vallkärra. Flädie. Fjelie

vɛ́zen vri̱or se. Odarslöv

de e ṟent vɛ̌s̱tan vɛz "

vi ẖade vɛ́zen te vɛ́s̱tor. Ö. Torn i L. l.

vɛz. Bjellerup. Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind s.

Vry m. - en lj pl. = vind

(ventus)

Sandby

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind
s.

väg, -an (ventus)

västan väg

7197. Dalby, Torna hd. 1.1.1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind
s.

vɛŋ, m., 1 hn; pl. 2 a, - na;
vind.

Efverlöf. Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind
adj.

viŋ, -adj. n. -t, pl. -a, vind, sned.

han e viŋ i krópen, han är

vind i kroppen.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid, adj.

vind
adj.

komp. vidare; sup. vidast

skev, sned

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924.

80. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind
adj.

vɛz̲

eg. sned: ův. = krängd, ohlgänglig

vɛ́z̲ a vrá̲z̲

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrz. adj. = vind, sned vind adj.

S:t Peters kloster. Vallhärra. N. Nöbbelöv. Odarslöv.

vrz a gov. vind och skev.

S:t Peters kl. (Värpinge)

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind III
adj.

de e en vézor gàba
("krängd", ogin)

Odarslöv.

1951
~~1952~~

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vind 4

adj.

i bet. "krängd", motsträvig, vgin:

han va sodær liàsom leta vèz.

N. Nöbbelöv.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vry adj. = sned, skef.

Vind a.

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vind
adj.

vin neutr. -t plur = a.

husad e so vint a gäft.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinda sbst

– " – vb

(garn)

Se vinna vb

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinja
-an

vinda s.

ganvinga

Blenkam. Tornabo

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinda
v.

vèya

veya gáru

Nr 3359 Blentarp, Torna hd
Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

vrza -an-or-orna

vinda
s.

= vinda. garnvinda.

Ö. Torn i Lunds landsf.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1 1.k × vindelägg s.

vinzelæg. n. pl. = ägg utan skal, endast

försedda med en hinna

Torna

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viŋapiŋ

vindpinne s.

de fyra pinnarna som hålla garnet i vingan

Nr 402.

Blentarp. Torna hd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindpust

vezpúst, -en

Flådie.

1937. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindruta
s.

vännäda, -an (på bil)

Nyare ord å begrepp.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
l. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindsked

vezGé, -n. pl. vezGér, -na

bräde som kantar ett gavelröste av trä.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindsked.

vɨŋgə -en -r -na

vindskena. på husgavel.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindsked

vrnzgé, f., - n; pl. - r, - na; vindsked. Bräde som spikas vid takvinkelns yttersida, för att hindra takhalmens upprifvande af blåsten.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vindsked
s.

vɛzʒé -n, pl. -r, -na

bräde som kantar gavelspetsen.

1943

Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindsked

vrzzé. -n. pl. vrzzér. -na.

vindsked. bräde som kantar ett

gavelröste av trä.

Vallkärra, Stävie

S:t Peten klostr. Stångby.

S. Sandby.

di ska på gövelen a seta vrzzér. S. P. Kl.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindsked

vrzjé. -n. -r. -rna.

= vindsked. bräda som kantar ett gavelröste av trä.

Vallkärra

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vindskena

vrzjéna -an-or-orna

„vindskena" = vrzjé (se d.o.)

Vallkärra, S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindöga

? vissju, n. – ed, pl. = sing., – en,

fönster.

Se vidare i 399. 1317.
398. 3498 med varierande
former.

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta. K. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindöga

v y̆ ʒ̱ e v e̯ , sub.

best. v y̆ ʒ̱ e v e̯ d ; plur v y̆ ʒ̱ e v e̯

(ej i bruk nu)

fönster

I Lomma. Bara hd. vrʒ̱eve

Tjelie & Flädie sn Nr 398. Torna

Bjerred Sven Persson 1924. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindöga

vèzeve. -ed. pl. =. -en. = fönster.

Föråldrat och för länge sedan bortlagt.

✓ Stävie, Vallkärra. Numera säges fýnstor.

✓ vèzu: Fjelie. " " "

vèzo, -ed: Vallkärra enl. B. W.

Jfr pl. vindever 1664 i kyrkoräkenskaper fr. H. Nöbbelöv.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindöga

vägeve. -ed

fönster

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby. Torna hd
J. I. Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindöga

vøgzma, -ad. pl. =, -an

föräldr.; senare fønstor

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x

vindöga

vèzeve -ed. pl. =. -en

fönster. Föräldr.

Stävie

1943

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vindöga

vèzne -ad. pl.=. -an

fönster

föräldr.; numera säges fýnstor

1938 399. Fjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vindöga

vȳ̱ga -ad. pl.=, -an

fönster. Förälder.; numera

fȳnstor.

1936. 399. Borgeby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vindöga

vr̥zwe . -d = fönster. (y. vr̥zwe)

Föråldr sedan länge tillbaka; numera säges fig̱nstor.

St. Råby. . S: t Peten kloster.

ajta vr̥zwed! S: t Peten kloster.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

vigzue, -ed. = fönster × vindöga

Föråldrat; kallas numera fig̱nstor.

Odarslöv.

vigze ant. i Ö. Torn av Lunds landsförs. (numera: fig̱nstor).

v vigze äv. i Borgeby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindöga:

har har du jort an nöstad?

de légor i vözwad.

Odarslöv.

(citat efter en äldre generation)

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindóga
s.

vỳ̱ŋwa, -ad, pl.=, -an

fónster. Föråld. och ur bruk.

Numera fǿnstor.

Hardeberga.

Dalby

gak̲ ú̲d i sté̲rsad a lǿf̲ʒ vỳ̱ŋwad!

Dalby

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

1944-45.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindöga

vyjme -ed. pl. =, -en

förålder. och ur bruk.

Numera fýnstor.

1944-45

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindóga

vyzev, n., - ed, pl. =, - en, fönster.

+ vindógsbåge

vyzevsbuk, m., - n, pl. - buka, - na, fönsterbåge.

Veberöd. (nom)

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindöga

vinjava n.

fönster (föråldrat)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vindöga

vèŋu -ad, pl. =, -an

fönster. Föråldr.; numera

fýnstor.

Sydligare form än det av P.L. uppgivna vỳŋav. Dörröd.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vindöga

best. f. vỳ̱ŋ̱ud (förälde.)

fönster; numera fýnstor.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindöga

vèyu .-ed (da. vindu)

fönster

4008 Göddelöv, Torna hd

Olna Markusson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindöga

vägna -d. (fönster)

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vindöga

vòrzeve, -ed

fönster.

Nr 34[illegible] S Sandby, Torna hd
R.F 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vindue s.

vøzeve, n. pl. — fönster

Torna

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vindöga

vèyava, - ad s.

fönster;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vèŋh vh, - hd s.

fõnster;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindöga

b.f. vèymed, fönstret.

föräldr.; anv. av personer födda i
början av 1800 talet enl. uppgift;
numera fúnstor.

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viszava
-ed

x vindue s.

fonster

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blentarn. Tornahl

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vindöga

vèyme, -ad (rätt? jfr vèyeve)

fönster

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vindögsbåge

Vyzevsbüe, m., -n; pl. -büa, -na; fönsterbåge.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vindögskarm

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vingbruten
adj.

vīŋabrǿden -d ; -a

en e rént vīŋabrǿden i hela
krǿpen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vingbruten
adj.

vi̱ŋabrø̱den

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vingbruten

vingbrøden, adj. n.-ed, pl.-na,
vingbruten.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vingbruten
adj.

vìŋabrø̱den

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinge

s.

vinje -en, -a, -ana

även i bet. „kvarnvinge".

yngre vinje etc.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinge, s.

vinga

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

102.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinge

vìŋa, -ana pl.

flàgra ma, vìŋana flaxa

med vingarna

Nr 6825. Veberöd, Torna hd

Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinge

vèʒe ˋ-en ˋ-a ˋ-ana

i bet. kvarnvinge:

vèʒen flœ áw en gœʒ;
vèʒen han rœ́g; han kœne
slœd ijél nœn.

Nr 5081 Flädje, Torna hd
I. Ingers 1951.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinge

vinje, m.-n, pl.-a, -na, vinge

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To, V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinge

vr̄ʒe (äldre vr̄ʒe). -en-a-ana.

vinge.

Lundslandsförs.

vi e en̲te skä̲pta te a flyä. for do̲ hade vi fa̲d vr̄ʒa; ja̲ beklä̲gar rʒen som fal̲or no̲r a slar ijé̲l se.

(Gamla. Hanna. Ö. Torn)

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinge

vinje -en -a -ana

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vèyaládz, – ad s.

– , – an;

skallöst ägg;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vingelägg;

vèyelégz, – ad s.

skallöst ägg;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vingla
v.

vèzla -ar -a -ad

vackla, gå vstadigt

a so borja vi a vèzla

(näml. hill följd av ett rus).

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vingla

1.

vingla, sv. -a, -ad, vingla, gå

svänga hit och dit.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vingpenna

vīŋpén -en, -or

Nr 4008 Göde[illegible] To[illegible]

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vèŋsa sl

x vingsa

1) söka komma undan

2) rycka och vrida på överkropp och axlar (som tecken på olust)

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vingsa sig

vèzsa se -ar -a -ad

göra invändningar, motsägelser,

söka draga sig undan.

Vallkärra.

1944. 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vingspets

vèŋaspés -en -a -ana

y. vèŋaspés etc.

ändarna av kvarnvingar.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vinig

vi̱ned

uppsluppen och yr.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinka,

vèjffa, -ar, -a, -ad,

di vèjffa mud maj.

№ 2595 Silvåkra, Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinka

2. vifla, sv. -a, -ade, vinka

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Te V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinda;

vèya, - an s.

— ̀ or, - na,

garn vinda;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinna;

vèya, -ɔi, va̱nt,

vòzeð;

han va̱nt mòza

pòya;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinna vb

$\overset{2}{\text{vr}}$ʒa, van̲t, $\overset{2}{\text{vu}}$ʒed = 1) vinna

2) vinda
(om garn)

vrʒa f. = garnvinda

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinna

vina, vant, vänad

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänna
v.

pret. vant (a = å)

Han vant alla tre gångana

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinna, v.

, , vàrzed.

48.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinna

v.

vèŋa, -or, vant, vàŋad

1929

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinna

vi̯ya, st. v. vaut, vaŋad, vinna.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I.

vèzza. -ór, vạnt, vàzzed, vinna.

S:t Peters kloster, Lundslandsförs.,

Odarslöv, Igelösa, Måstad

so vạ́nt han i loteríed, so betạ́lte

han sin skéel. S:t Peters kloster.

han vạnt gạ́uren ifrạu na.

Igelösa.

Torna

(forts.)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinna II.

vèrza. vinna.

so spèla hon po loteríed, men harskáped tyte hon vánt àlri.

Lunds landsförs -
(gamla-Hanna. Ö. Torn.)

peton mỳlare han vánt mỳlan po loteríed.

S:t Peters Kloster -
Torna.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinna III

han vánt i dànska loteríed
en tréti, fórti túsen krònor.

Låstad.

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vèŋa. -or. vạnt. vàŋed. vinna. III

Hardeberga. Dalby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vīnehàg, sub. + vineskägg

best. vīnehäged.

plur. vīnehàg

best. vīnehägen

polisong.

Nr 398.

Torna

Fjelig Sven Persson 1924. Sv. Ö.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinst s.

vinst

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vintertid

..is po funstorrudorna ve

vintertid...

4331:2:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinter

vén̲tor m., -en; pl. -tra, -na;
vinter.

i vén̲tors, under sistlidne vintern.

Allm. i Ö. Torna.

den làʒe, kòl̲e véntoren

Dalby.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vinter s.

Vinter/, -an

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

33.38.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinter

véntor, -an, vèntra, -ana

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinter

vin¹tor, m. -tn, pl. vin²tra, -na,

vinter.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. To. V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinter

vín̲tor, -en. pl. vin̲̊tra, -na

= vinter., i vín̲tors = i vintras.

N. Nöbbelöv, (Lundslandsf.)

om vín̲toren va di fri̲

na̲d li̲̊ded. Lundslandsf. (Källby)

✓ den lö̲ze kol̲e vín̲toren

✓ Dalby

Nr 399 & 510

di slep̲te ez van̲ om vín̲toren. Torna

Lundslandsfors. L: a Råby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinter II

véntoren ble ènte føren

lánt údad de skøla ble

framtíd.

Stångby

dær ska ble nìa vèntra èzan juél

(d.v.s. väderleken är ombytlig innan jul)

Nr 399 Torna hd S:t Peters kloster.

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinterfodring

vèntorfǽrnez, -en

S:t Peters Kloster.

han fǽra óp hèla vèntorfǽrnezen

(Anna Olsson)

1940 Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 vintorgadan

Vintergatan

vintergatan

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinterkläder

2
vintorklar pl., -na, vinterklä-
-der.

V. Torna & V. Harjagers hd .M 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Tg. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinterkorn

vèntorkǿrn, -ed. n.

Adarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi²n tor knu̱ᵈda, × vinterknuta sub

best. vi²n tor knu̱ᵈdan

plur. vi²n tor knu̱ᵈdor

best. vi²n tor knu̱ᵈdorna.

vinterknäpp

Torna

Nr 398.

Sven Persson 1924.

So. Pm

Fjelie.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinterkväll

vi̱ntorkvèḻ -en -a -ana.

= vinterkväll.

skarvsnu̱orna di kåm ɛŋ i stu̱an om vi̱ntorkvèḻana a va̱rmde se.

Dalby

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vinterlass

M. vintorlåsa, -ana

vinterkläder (skämts.)

399. Hästed, Torna hd. 1957

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vinterråd s.

vintorsd // -n

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vintersåd

s.

(höstsåd)

vèntorsé, -en

flådie.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vintersäd

vintersäd -en (höstsäd)

Stångby -

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

i vintras,

i vintors adv.

de va i vintors.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipa

s.

vi̲va, -an -or -orna.

9494 Silvåkra Torna Ld

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipa

vìva -n -or -na.

vìvorna di skrìor

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipa

vi̯va, f., -n; pl. -vor, -na;

vipa.

allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipa

s.

vìva -an -or -orna

1927 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipa

vi̯va, f. -u, pl. -or, -na, vipa

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viva
-an

vipa s.

vipa

Nr 402.

Blenkarp. Tornahd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̱va. -an-or-orna. vipa.

Allm. i Torna h:d

dær har vad vi̱vor a éṉor. Stångby.

de e vís ti̱d om ǽred vi̱vorna di svǽrmor; di bǿg̱or pa hǿ̱sen; di ska ènte ri̱va nǿ̱r doṟas bǿ̱le, for de̱ e ènte brǽ̱.

Lundslandsfors. (Ö. Torn)

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vipen

vi̱²ven, n., - ed, pl. =, - en,

nypon.

vi̱¹ven vu̱¹sor po fö̱²rne; de e

lä̱²nza, rö̱²a bo̱r.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vìvan

× vipen

nypon

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vipen, s.

vìvan, -ad; =, -an

= nypon

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

110. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vipenbuske

vi̱²vhnabòs̱ke, m., -n, pl. -ka, -na, nyponbuske.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vipentorn

vìventǿrn, -en

växtn., vildros.

(frukten: lùsabǿr)

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vipenträ

vi̱²vanatrè̱, n., -d, utan pl.; eg. nyponträ; trä af nyponbusken.

vi̱²vanatrè̱ e bra̱ tr spå̱ltapi̱vor.

Efuerlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vippa

v.

vɛ̀pa — -d

svepa,

vɛ̀pa ɛt pàpor òm.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vippa

vèpa, -ar, -a, -ad,

svepa;

vèpa en tìnèŋ ám!

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vippa

vr̊ƒpa) - ar; - a; - ad; - ad, pl. - ade; imperat. - a, pl. - ar) tr.; vira, linda.

han jeff o så̱lde blo̱̊mor o krå̱nsa som di hå̱de vr̊ƒpad ihöƒ tr'n. Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vippa, v.

vèpa

= vifta

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

68. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vippa

vi̯pa el. vr̥pa. -ar-a-ad

= „vippa", svepa, omvira.

di hade vr̥pad me bǽs.

Stångby.

han hàde en gável me vr̥pad bǽs.

Stångby.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi$\overset{2}{\underline{\text{s}}}$pa

x vipspa v.

svepa, linda, vifta

Nr 402.

Blenkinge Tornaled

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vippa II

ja skola vepa ǿvor for
vǿr tráu.

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers - 47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vippa III

ja har àlri fad so stár
tráu som ja kan vrpa om
min fézor

Igelösa

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vippa

v.

vèpa -ar -a -ad

vifta, vinka.

St. Råby.

1943. 299. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vippe

vr̥²pe, n., -d; pl. =, -n;
vippa; ax hos råg och hvete.
Ax hos kornet heter æjs (n., ¹-ed, pl. =, ¹-en).
Ax hos hafren rr̥²sme (n., -d, pl. =, -n)
Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipe, sub. × vippe

best. viped; plur. vipe

best. vipen(a)

4

rågar

Torna

Nr 398.

Fjelie

Sv. P-n

Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vippe

2.

vipa, n. -d, pl. = sing., -nen,

vippa, sädesax.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vippe

vèpe, -ed, pl.=, -en

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipstjärt. II.

vívenstært.-en.

bot. = Cardamine pratense.

S. Sandby.

kàbalǿg a vívenstǽrt,
kálen bèsar i mǿsen,
kǿen gídor i pǿsen.

(Barnrim.)

399. Torna hd.

1939

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipstjärt

vívelstiert -en -a -ana

bot. = Cardamine pratense

(ängskrafse)

se II

1938

~~1927~~

399. Tjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipstjärt III

kàbalœg a vívelstǽrt

kǿen bèsar i màsen

a kálen b gídor i pàsen.

(barnrim). Fjelie.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipstjärt
växtn.

vívelstǽrt -en -a -ana

= Cardamine pratense

kàbalǿg a vívelstǽrt
de vójsor i màsen
a kǿen hon jòrde i pàsen.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vipstjärt

vívelstiert -en -a -ana

blomsternamn = Cardamine pratense

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vipstjärt

vívelstiert, -en. -a. -ana

bot. = Cardamine pratense. (ängskrasse)

✓ Fjelie. V. Uoby. Stångby. Igelösa

Torna.

Nr 399 & 510 I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipstjärt II

kàbalǿg a vívelstǽrt
a kálen bèsar i màsen
a kǿen gídor i pàsen.

barnrim.

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipunge

vi̱²veòŋe, m., -n; pl. -ŋa, -na;

vipunge.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipägg

vìveägg - ed — -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̯veäg. -ed. pl. =. -en. vipägg.

(äldre -äqg)

Fjelie (Bjerred)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vipägg

vi̱vhæd̲z, n.-hd, pl.=sing.-hn,
vipägg.

№ 296

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vira

vira — -d.

vira Långholm.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
viring len

x Viring s.

pojke

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x virke
s.

virke, -ed

virkning; handlingen att virka;
virkat arbete.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× virra

vèr̲a -ar -a -ad

skaka, ruska

jà vèr̲a på hò̲eded

9. ⅊. 1939.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× virra
v.

vèr̲a -ar -a -ad

skaka, "ruska"

i förb. vèr̲a på hò̲ædæd

(ss. uttryck för tvekan el. villrådighet)

Lunds landsförs.

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× virvel

vòrel – en

dörrvred bestående av en kring ett spik vridbar träbit.

äv. kallad × kippa

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

virvel

vo̱rel, m., -en; pl. -rla, -na;
hvirfvel, 1) hårhvirfvel, uppkommen därigenom att håret ligger i motsatt riktning mot det öfriga. Hos djur, ss. hästar och svin; 2) kring en spik vridbar träbit, hvarmed en dörr kan tillstängas.

Ueberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ virvel

vòrvel -en

dörrstängnings-anordning av en träknagg, som är vridbar över dörren.

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vis
adj.

vis, -adj., n. -t, pl. -a, vis. för-
ständig.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vis
s.

vis. ¹ ed.

= vis. sätt

ja hoʔa po de gʔalna víseд

(hoʔa = vända sig om) Vallkärra

de skole ha komed hid po de víseд.

Stångby.

de jik te po de víseд. Torna

S. Sandby

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vis

vis, -ad

de jek té po dé vised.

S. Sandby

ènte po dèta vised!

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vis II

pø de vised = havande:

hǿden de vá, so lør hǿn a blé

pø de vised.

Fjelie

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vis, s

... hon e po de vised ...

433 1:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa

vi̱²sa, f., – n; pl. – sor, – na;

visa.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa

visa

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa II

tónen kán ja ènte, men ja kan lèsa vìsan.

Overlöv.

1938 № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vìsa

x visa

~ pæ̀ror, ta bort groddlenoppsarna på potatis

pæ̀ror? Annars icke belagt i Torna.

Sfr. *pantoffla.

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa
v.

nær i ska gå, so ska ja
visa jær

etc. gr.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
L. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vîsa, vb

vîsa,
pres. vîsor l. vîsor
imper. vîs
pret. pte. vist

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

122.40.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa
v.

vìsa, ´-or, vìste, vist

kan du ta na ég a vìsa -na?

1948

399. Fjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa
s.

vìsa -an -or -orna.

fem.

di hàde dén vìsan di
méste, for di skiev na áw

1929 399. Flädie, Torna hd

visa
v.

vìsa, vìste, vist

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa
s.

visa, f. -n, pl. -or, -na, visa.
sång.

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa

V.

2 vīs-a, sv., -te, -t, vīs-a.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. Fa. V. 8 a.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa

x visa ob

plocka bort visarna på potatisen

Nr 402.

Blentarp. Tornahd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̱sa -an -or -orna. visa.
s.

Allm. i Torna hd.

pronomen: hon̲;

di ha̱de dén̲ vi̱san di mé̱ste, for di shre̱v na áw̲. Flädie.

ja ska le̱da on̲ -na. Lunds landsf.

... men han gáy̲ -na. St. Råby.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa
v.

vìsa, -ar -a -ad. p.p.
-ad. pl. -ade. avtaga grodd.
stjälkarna på fjorårspotatis.
pantóflorna di va vìsade.

Nr 10234 Flädie Torna hd

Flädie

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visa

vi̯sa, -ar, -te, -t, = visa
el. -or

S:t Peters kloster, Lunds landsförs.
Vallkärra

han flyde maj bøgen, ja skøle
vi̯sa di ändre har di skøle börja

Ö. Torn i Lunds landsf.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visare

vìsare -en -are -arna

klockvisare

dær va ènte mer en én

vìsare pa dí

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vis á vis

vφsavi̱

de som vid uppställning till kadrilj
dansa emot varandra.
so jɛk̲ di ɛmɑ̱́d enan; di kàl̲a
for di va vφsavi̱.

J. L.

[illegible] Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visbok

vi̱sebą̱g -en -bỳḵor.

Nyare pl. form i st. f. -bø̱jor.

J. J.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visbok

vi̱²sebà̱g, f., - en; pl. - bò̱jor
l. -bò̱dzor, - na; visbok.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392.

Ö. Torna hd.

Fer Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visdom

vis̲-dom̲ l. -dom̲, l visdóm̲ l.

-dóm̲, f. -em pl. (sällsynt) -a, -na

vis-dom; ōŋ̲dom l. oŋdóm̲ o

v. fœl̲s ēm̲ter -a̲d, ungdom och

vis-dom följas ej åt.

№ 296.

K. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vise

vise, -en, -a, -ana

groddknopp på potatis, som legat lagraden längre tid.

S:t Peters kloster.

1936 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vise;

vìsh, - hn s.

-à, - na;

grodd på polatis;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vìs/e, -en, -a

× vise

groddknopp på potatis

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̱sa

visa s.

nevi̱sa

"ögon" (nå notatis)

Nr 402.

Blentarp. Tornahl

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viska;

vèga, -ar, -a, -ad v.

di vèga ti en án;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viska
s.

vèɧa -n -or -na.

en vɛɧa hálm.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viska
s.

vr̊ʒa, ʒ., -n; pl. -ʒor, -na;
viska.

Efverlöf. Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viska

vr̊ga/-ar; -a; -ad; imperat. -a,
pl. -ar) tr. och intr.; hviska.

hun kom o vr̊ga maj ud i ǫ̊rad.
Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viska

v^{2}ʃa /-ar; -a; -ad; ad, perf.$^{v.}$
particip finns blott i n. sing.;
imperat. -a, pl. -ar) tr.; hviska.

veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viska
s.

vèga -an -or -orna

(hö- et. holm- etc)

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1950. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viska
s.

vèga -an -or -orna

1929. 399. Tjelie & Flädie, Torna h.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

vɛʒa -an-or -orna, viska.

S.

S:t Peters Kloster

Fjelie, Flädie. Lunds landsförs.,

Stångby, V. Uoby. Adarslöv

só tɑ di vɛʒan ɛ́ʒ (om en linviska)

S:t Peters Kloster. A.O.

en vɛʒa bɑ́s. Stångby.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viska II
s.

dan flø ènte en vèga

Odarslöv

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vija . -ar -a -ad = viska
v.

hon kom ud a vija te en ad
han skole ente ta va di bjude

å. Tona i Lunds Landsförsamling
L. S.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Tona

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viska
s.

vi²ska, f. -n, pl. -or, -na, viska
basviska, halmviska.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vishet

vished, f. – en, vishet

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Te V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vislig

vi̱sli, adj., (n. -ed), pl. -a,

"vislig" (säges om gamla personer,

som ha sina själsförmögen-

heter i behåll.); mo̱r e

vi̱sli fos̱t hoṉ e gam̱al, mor

är "vislig", fastän hon är gammal.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visp

visp, m. -en, pl. -a, -na, visp.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vispa
v.

vi̱spa, sv. -a, -ad, vispa, använda
visp; mǽrem hæn̲ vi̱spa mæ
ræ̱mpan, märren svängde,
"vispade" med svansen.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vispa
v.

vèspa -ar -a -ad

Stångby

di vèspa den ène vára an den ándre.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vispa

vèspa -ar -a -ad

pass. vèspas i hela temat.

so vèspas de vår for sej

Hardeburga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x visping

vìsping – en -a -na.

vespa.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× visping;

vèsping, - an s.

- a, - na;

geting;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vispeng

vèspeŋ -en -a -ana

bɑljɛ̱dɛŋa de e stɑ̱ra vèspeŋa

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vispeng

vèspeng, m., -en; pl. -a, -na;
vespa. Lão vèspeng etc.

bi, di vel ènte lòva te vart.
Vi ha nak hat bi trè amlav.
de ena ared jeff vèspenzana
po dam.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x visping

vìspɛŋ ; pl. -a

mindre geting

Jfr bålgeting

Nr 6825. Veberöd, Torna hd

Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vèsping

vèsperz -an -a -ana

Tjelie

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vīspiŋ, sub. vispiŋ

best. vīspiŋen;

plur. vīspiŋa

best. vīspiŋana

geting

Nr 398. Torna

Fjelie Sven Persson 1924. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi̊spiŋ

-em

-a

-ana

× vi̊spiŋ s.

geting

Blentarp, Torna hd.

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vìsping-bǒle

vèspɛzabǿle, -ad

getingbo

9. f. 1939.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

† vispingaböle

vispinga böle, -ed

vispingbo, getingbo.

Fjelie

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x viss

v 25

kvick, hvilig

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

69.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viss
adj.

vis pl. visa

visa tidon på året ---

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

viss

vis, -adj.: n. -t, pl. -a, viss

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ja. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vis adj. = viss

viss

pa visa stale. Bjellerup

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vissen

2
vesen, adj., n. -ed, pl. -na, vissen.

Borgeby

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vissen

$\overset{2}{\underline{\text{vesen}}}$, neutr. $\overset{2}{\underline{\text{vesed}}}$, pl. $\overset{2}{\underline{\text{vesna}}}$,

adj:, = vissen

Lunds landsförsamling

S:t Peters kloster;

$\underline{\text{vèsen}}$ ✓ Hällestad.

1. om växtlighet.
2. om personer med sjukligt utseende.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vissen
adj.

vr̲sen, neutr. vr̲sed

1941. 399. Hällestad, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visserligen
adv.

vèsorlien

Hardeberga

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

Vysla - ar - a - ad. vissla.

Vallkåna.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× visslepipa

vèslepíva, -an

de e fáns vèslepíva,
sade mödrar till barn för att vänja
dem av med att vissla.

1951. 399. Hardeberga, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vissna

vb.

vèsna, =

l. vèsna

Nr 6825. Veberöd, Torna hd

Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vissna

v$\underline{e}^{2}$sna, v.

pr. v$\underline{e}^{2}$snar; imp. v$\underline{e}^{2}$sna

perf. part. ō sup. v$\underline{e}^{2}$snad

vissna

Nr 398.

Torna

Fjelio Sven Persson 1924. Sd. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vissna

vesna, sv. -a, -ad, vissna.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vęsna -ar-a-ad = visna

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visst

vesst

"... nu tror ja vesst ...

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

visst

visst, adv. visst; ja visst, ja visst.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. T., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund.

visst
adv.

vest

já de trœr jå vést di fék.

Adarslöv.

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit, a.

vid

f. den vida mången

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
l. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit
adj.

vid

den vida hønan bød
fjølezana

9. f. 1939.

den vida fárjan. " "

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit:

mi̱na hȯs̱or e nèstan

ré̱nt vi̱da, som di e

blè̱gta au̱ sȯ́len

9. f. 1939.

den vi̱de Gȯ̀rtan. " "

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit
a.

han han två vika höga

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit
adj.

due har vel ènte sét

et par smá vida bòjsor?

S. Sandby.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit III

di vida vägana

min bäste, vida gårta

A.S.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit.

vid neutr. vet plur. -a

bägarönen skole va vid nok

den va varm nok.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit

adj.

vid d. vidor, n. vit,

pl. vida

om di sata se opad vegen,

so ble di vida po vegen

1929 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit adj.

vid

"mä" rö" klöneng å vid

hatt ..."

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit a.

; vìda

da vìda gúlad.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

115. 57.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrt

vrdor

en vrdor blrs en

vrt blås

N. f. 1883

Nr 6825. Veberöd, Torna hd

Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit II

dær e tre vìda làyor.

bverlör.

1938 № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit

vid l 1 or, m. och f., n. vit, pl. vida och efter for, för 1 da, komp. 2 dare, 2 dast, hvit. – Allm. i östra Torna.

wid i äldre färsmålet.
(i sydost)

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit

vīd, -adj: vit, pl. -a, hvit.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. Tor. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vid vit a.

vida hàson

vit

Nr 402.

Blentarn-Tornahd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit

vid el. vídor. vit, vi̯da, adj:

= vit

de vi̯da húsad. St. Råby.

en vídor hest. Hardeberga.

vi̯da fórkle. St. Råby.

om di sàte se ópad véggen so

ble di vi̯da po rýggen. Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit II

en vi̱dor trö̱ja. Hardeberga.

di vi̱de hu̱sen. Stångby.

di e stö̱ra, vi̱da "

skorsté̱nana ska va vi̱da. Håstad.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit III

jǿran va vi̱d

Odarslöv

Nr 399 Torna ho

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vit
a.

neutr. sg. de vi̱da hú̱sad

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vita
s.

vida -n, -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidhöad adj. vithuvad

= vithuvad. med vitt huvud, t.ex. om kreatur. St. Råby

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vithårig

vidhåurad , - ; -e

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitkalkad

vidkálkad, neutr. =

et vidkálkad hús ma nφt tág

-φ-

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
vidkàlkad . adj.. vitkalkad

2 2
fjorkan har vad vidkalkad for.

S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitklädd

vidkläd

9. f. 1939.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitkål

vi̱ka̱l, m., -hn; ntan pl.; hvitkål.

Allm. i Ö. Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitkål

vidkaul, f. — en. hvitkål.

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vídkal

vitkål s.

vitkål

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitkålshuvud

vi̱kalshòw̱ed, n., -ed; pl. =, -en; hvitkålshufvud.

allm. i Ö. Torna h.

Änzabàḻana de e en höjor stjeḻffe o li̱asàm̱ et vi̱kalshòw̱ed po täpen.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi'tkålssoppa

vi'dkalsòpa -an

nyánsatan hade di vidkal-
sòpa i stelad for fáiskor sòpa

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vi'tkålsoppa

vi'kalsöpa —an

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitetisdag

Vedetista; f., -n; pl. -tor, -na; Fettisdag. Tisdagen i veckan före Påsken.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitetisdag

vedetísta

tisdagen i påskveckan.

Hardeberga.

i dá e de vedetísta; do ska vi bæga stenkágor.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitrel

vitriol s.

vitriol

Nr 402.

Blentarp. Torna Hd. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bitsippa

vidsippa -an -or -orna

Wardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitskäggad

vidfäḍzad l. -or, m., n. -ḍzad, pl. -ḍzade, komparation med mer, mest, hvitskäggig.

Allm. i östra Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vitskäggad

vidsägad

vitskäggig

V. Hoby. Torna hd.

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd
I Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vittna

vi²tna, sv. -a, -ad, vittna.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vïv n. pl. — = kung och dam i samma
färg utgöra ett vïv i tölva.

mæla vïv = tillkännage att man
har vïv i sina kort; för 1 vïv
erhåller man 1 streck extra.

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vom, S.

Vom

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vom, s.

Vam

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

26. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vomsing;

Vumsey s.

invånare i Vombs sn,
Fäs hd;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vomsing.

vômsey s.

person från Vomb,

de va en vômsey.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vòr̲el

× vorvel

träregel

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vorvel

vårvel, -en

enkelt dörrved av trä.

Fjelie; V. Hoby. Stångby

vörvel ant. i S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vorrel
x ~~våre~~ l

vòrel en

regel: el. anordning för stängning av dörrar, spec på uthus.

vrr för vòrelen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vorel;

vòrel, – en s.

trävred på en dörr;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vorrel

se under virvel

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vraka
s.

vrà̲ga ,-an

ett bräde varmed ~~takskägget~~ takhalmen jämnas vid läggande av halmtak.

Vallkärra. Stångby

S:t Peters kloster.

se fotografiet!

1940. 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* vraka

s.

vrå̄ga, -an

både varmed takhalmen jämnas vid läggande av halmtak.

1946 399. Stävie, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrakbråda

vrągbrǽda, sub.

best. vrągbrǽdan;

plur. vrągbrǽdor

best. vrągbrǽdorna

bråda av sekunda sort

Torna

Nr 398.

Fjelie

Sv. P-n

Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrȧne, -en , +vrane

en som festar mycket.

de e en rèk̲ti vrȧne

levinge

J. J-s. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vras;

vr<u>a</u>s, –́ hd s.

–, –́ hn;

slarv;

de <u>é</u> e<u>t</u> rèktet

vr<u>a</u>s;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vras

vr<u>a</u>s, n., 1 ud, utan pl., slarf.
de jitt ps vr<u>a</u>s.

vr<u>a</u>s, n., 1 ud, pl. = 1 - un, epitet på
en slarfvig l. slösaktig människa.
Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vrasa

vrȧsa. -ar. -a. -ad

slösa. förslösa

Lunds landsförs.

pass. put. vrȧsas:

dær vrȧsas mèad, där slösades mycket.

17. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vrasa

vrȧsa -ar -a -ad

slösa, vårds-lösa

dó va dær ènte a vrȧsa

me.

Igelösa.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vrasa
v.

vrȧsa, – ; – d
slõsa.

som d: vrȧsar me brȯad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vrasa
s.

vrȧsa

slísaktigt, oaktsamt fruntimmer.

hon va en fȧrli vrȧsa.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vrasa v.

vrȧsa -ar -a -ad

slösa, ödsla

di vrȧsar rént fȧsalat ma vár

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1971–73

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x

vrasa

v.

vrȧsa ̀-ar ̀-a ̀-ad

slösa, vara oordentlig, oaktsam

di vrȧsar a ǿlágor

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

Flädie

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vrasa

vrạ̊sa (- ar; - a; - ad; - a, pl. - ar)
intr., 1) slarfva, vara slarfvig l slös-
aktig, 2) förrätta tunga, grofva
göromål, slita, släpa. fạr fe en
gu ga o vrạ̊sa o brẹ̊na brẹ̊nevịn
am vịntrana. Ifverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrasa nér

×vrasa

ostäda (med halm)

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vrase

vrå̲se -n.
en person som är ordentlig
de va en få̲rle vrå̲se.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vrase

vrase

spillsäd på marken

Evertör

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vr<u>à</u>sed

slösaktig, vårdslös.

de ser vr<u>à</u>sed <u>ú</u>d
(näml. att låta redskap stå ute)

S:t Peters Kloster. H.O.

* vraset
adj. o. adv.
Odarslöv
S:t Peters Kloster

Nr 399 Torna nd I. Ingers.

1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vrasig

vrå̲sed neutr. s.f. plur vrå̲seda
oordentlig, slösaktig.
han va fa̲rlet vrå̲sed.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vred
s.

vr<u>e</u>d, ¹ed (¹et ffr
ord som börjar på -d),
vägvred, vägkrök.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd
I. Ingers 1950.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vred
s.

väg, -ed

vägvred, vägskäl.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vred
s.

vre. -ed

= avtagsväg, vägskäl.

V. Koby, Stångby
Vallkärra

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vred
s.

vre. ´ed

vågskål. vågvred

Avarslöv.

di bòda nøra i vèstra, i vréad.

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vrek

vre̱g, ¹ed

"krängd" och vresig person.

de̱ e et vré̱g

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vrek

vreg. -ed

krängd eller otillgänglig person.

Vallkärra.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vena,

vena, -ar, -a, -ad,

gnagga,

hästen vänar,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vrena;

vrèna, -ar, -a, -ad v.

gnägga;

mären vrènar;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vrena

vrina — -d

gnägga.

mären har vrinad etor fyled.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vrena

vrẹ̄na (-ar; -a; -ad) intr.
vrenskas; gnägga. om hästen.
veberöd.

vrẹ̄na, kyrkheddinge.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vrena

vrena, v.

pr. vrenar; imp. vrena

sup. vrenad

gnägga

Torna

Nr 398.

Fjelie. Sven Persson 1924. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrīna

x vrena vb

grägga

Nr 402.

Blentarp. Tornaht

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vrena

vrèna -ar -a -ad

gràgga

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 + vrena

vrẹ̄na -ar-a-ad. gnägga

(om hästar)

Fjelie, S:t Peterskloster

V. Uoby.

ǫ́gen vrẹ̀nar.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrinsk, pl. + vensk

best. vrinsken ; plur. vrinska

best. vrinskana

hingst

Torna

Fjelie. Nr 398. Sven Persson 1924. So. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vrenskas v.

vrènskas

gnägga, om hästar

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vricka

vrit̲ʃa, sv. -a, -ad, vricka; jag har vrit̲ʃad bénend, jag har vrickat benet.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida

vrīa, st. v., vre, vrēad, vrída.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vri̱a̱ . ˈor . vre̱ . vre̱ad = vrida

Allm. i Torna h.

dær væ̱jen vri̱or imo̱d nɛ̱bele bý.

N. Nöbbelöv.

i en kro̱g dær væ̱jen vri̱or.

Fjelie –

só̱ fɛḵ di vre̱ad na te hø̱gor

Lunds lfs.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida

vrìa. -ór. vre. vrèed

Stångby, Fjelie. m. fl.

den som stø a pàsa tèkaren skøle

sél vrìa vìgrana.

Stångby.

399 Torna hd

1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida II

vrìa bosvéḡor.

vrida somman halmviskor.

tjelie

man har vrèad màŋa bosvéḡor.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida
v.

vrìa, -or, vre, vrèad

Fjelie, Flådie.

399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida

p.p. vrèen

= surnad, om mjölk.

"mélken e vrèen"

Nr 3493 S Sandby, Torna hd

R.F 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida

vrìa

vi ska vrìa íz hǽr hìda

= vika, ta av på annan väg.

9. f. 1941.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida
v.

vrìa, vre, vrèad

g. f. 1939.

Nr 4276 S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida;

vr̲i̲a, -or, vr̲e̲,

vr̲e̲ed;

- dar vøjen vr̲i̲ór;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida;

vr̲ia, -'or, vr̲e, vr̲èed;

ja glug̲m̲de o vr̲ia ve

tzàrtzan;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida
v.

vrìa, -ór, vre, vrèad

di hade vrèad pa rǿrad

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida

vrìja vre vrèed

p.p. vrèen.

dz bóren va ente vrèna.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida, vr

vrìja, vre, vrèad

117.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida III

nær ja dør, so ska ja ga hím a vria hálsen áw jær.

Overlöd.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida

vrìa. -or, vre, vrèad

dén jàvoran sér ènte, a

vrior úd po vájan.

1950. 4732. Veberöd, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vri̱ᵉa vrida vb

vri̱ᵒr, vre̱, vri̱ᵉd

vrida

Nr 402.

Blenkinsorsth P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vri̱a vre̱ vre̱ed vrida vle

vri̱ór

vrida

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrida sig

vrija[2] se/ vrijor[1] l. vrijor[2], pl. =;
vre, pl. = ; vreed[2] ; vrij, pl. 1 or
l. 2 or) refl. ; vrida sig.

Vared[1] ha vreed[2] se et lide[2]
gran tr vestorsnenor[1].

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidbana

vríbana, -an

en järnbana i holländsk väderkvarn; belägen där den s.k. hättan tar vid; hättan vilar på vidbanan och är vidbar.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vriden, a.

vrèen, -een, -ead

113. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vridlag

vrìelár

vändbank på vagn

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v r í l à v, sub. vrílàv nidlag

best. v r í l á v e d ;

plur. v r í l a v

best. v r í l á v e n

det ställe, där häckarna på en vagn vila.

Nr 398. Torna

Fjelis. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrílav led ~ en vridlag s.

vridinrättning på en vagn

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vidlag

vi'lav, -ad

vidinrättning å vagn

St. Råby. Bjellerup (V.Gr)

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrilavsbojsor

vridlagsbyxor

knäbyxor

Nr 402.

Blenharp. Tornabl

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vríŋəl

× vriŋgel

fång

en ~ hálm l. bás

Evalův

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vringel

vrégel, -en

famnfull halm och hö

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vrinna

vrèna

gnäggа (om hingst)

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vrinsk;

vrèng, -'en s.

-a, -na;

hingst;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vrinsk;

vréng, – en s.

vrénga, – na;

hingst;

de é en vréng;

Nr 1148.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vrinsk

vrinh

hingst

Everlö

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*vrinsk

vrens m.

hingst
(föråldrat)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vrinsk

vrinſ l. vreuſ, m. -en, pl.

-a, -na, hingst.

№ 296.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson Hallbeck 1900.

K. To. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vrinsk

vrensk, -´ en

hingst

8119. Vallkärra. Torna hd
V. Welander.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrist

vrist, m. l. f., -ter, pl. -or, -na,

vrist. (kroppsdel)

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vråla v.

vråla (pret.)

'vrålade'

"åtjistan i joren å de så de vråla "ätter'ed" s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vråla

vrà̲la , =

om tjurens bölande

Nr 6825. Veberöd, Torna hd

Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vråla

2
vråula, sv.-a, -ad, vråla, tjut-a

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrång

vraz

vréz a vráz: ohillgänglig.

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrång

vrog, adj. n.-t, pl.-a, vrång(sint),

po vrögan, på afvigsidan.

-du har ju fand hösan po-

vrogan, du har ju fått strumpan

på afvigsidan.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vrånga;

vrò̱za, - an s.

avigsida;

du har fa̱ud

vrò̱zan ú̱dfór;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vrånga s.

vr$\overset{2}{\text{ö}}$nga. f. afvigsidan på tyg.

Läs vrò̱nga.

J. J-s.

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Torna

Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vänga
s.

best-f. vrò̲zan

avigsidan.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrånghet

vróyhęd, f. – en, vrånghet.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. f. Ta, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrångstrupe

vrò̱zastri̱ve -n -a -na.

ja har fa̱ụd na̱ụd ɛ vrò̱zastri̱ven.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vråka

urråka, sv. -te, -t, uråka

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1909 Jokkmokk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrånga

vrèŋa -de -d

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vränga, v.

vrænga

50.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrunga
v.

vrǣza, -or. vrǣzde, vrǣzt

i bet. hurma, efterapa:

di vrǣzde ete sǫnorlénrzana:

"glǫtene spǫtede en blàge

pǫ gǫled". J. Lj.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vränga

vrǣsja, sv. -der, -t, vränga, gö-
ra grimaser åt någon (räcka ut tungan
räcka lång näsa åt någon); han vrǣs-
der ad mer, han gjorde grimaser
åt mig.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vróvl
s.

vrøwl. -ed

steuntprat.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrõvla

x vrõvla vb

skupkla

Nr 402.

Blenhagen, Tornvald P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vurde

vùrle = vùrnad

anordning, beskaffenhet

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vurden II

di la só vùred, so di la me
jφ̀selstáen úd te vájen.

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vurden

vùren, neutr. vùred

beskaffad, inrättad.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vů̱ren. vů̱red. pl. vů̱rna, + vurden

(vorden). beskaffad. inrättad

han har so vů̱red som han kan̲.

Lunds landsförs.

han̲ va me̲r gam̲alt vů̱ren. Lunds landsf.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 x vurdnad

vu̱rnad. -en = ställning, anordning, inrättning; beskaffenhet.

Hellm. i Torna hd.

hu̱er e'rzen ǽn vu̱rnad.

S:t Peters kloster.

S:t Peters kl., Lunds Landsförs. S. Sandby Dalby m. fl.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vurdnad
s.

vùrnad, -en

ställning, anordning: möjlighet

.. om dær va vùrnad te a
jòra de ... S. Sandby.

Nr 4276 Torna hd I. Ingers

1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vurdnad

s.

vùrnad, -en

ställning, anordning, beskaffenhet.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vurnad

vùrnad -en

anordning, möjlighet, resurs

dær fàndas ènte næn án

vùrnat dó med skärpning

~~t>d~~ d>t ffr ord på d-

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vyss

vyss'. inkj: vyss!

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

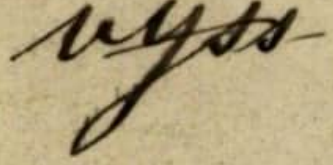
vysse

nyss a, sv. -a, -ad, nyssjā.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. T. o. V. H.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund



Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vy̱ṣ̱a -ar -a -ad = vyssa

--- en kvi̱ẓa som vy̱ṣ̱a

bárned i sǿmn. Lundslandsf.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vyssja vle

$v\overset{2}{\phi}\underline{s}a.\ v. = vyssja$

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Dyssja

Dysa

44. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vyss(j)a

vy̱s̱a (-ar; -a; -ad; -ad pl. -ade; -a, pl. -ar) tr., vyssja.

vy̱s̱a en gluṯ i s̱o̱mn.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vådlig

vandeli, adj: n.-ed, pl.-a, vådlig.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Ta. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våffeljärn

våfleljärn -ed, -plur =

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våffeljärn

váflejärn, -ed

Everlöv.

han va fóst eye te jenspærs a lænte et váflejärn.

1940 Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våffla s.

ja hade ènza kàgor
hèma, so ja har bàgad
váflor te kàfed

Nr 23813 Ingemar Ingers
1983

Håstad

Donna hel

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våffla

våfla, -n -or -na

båga våflor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våffla

våfla, f., -n; pl. -lor, -na;
våffla

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våffla

s.

váfla -an -or -orna

Hardeberga.

1945. 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

vang, m. l. f. -en, pl. -a, -na, våg,
(vågningsredskap)

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg
s.

vaug, pl. -a

kære vàuga a fa fjøva.

Nåstad.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våga
v.

vàga = bestå, bekosta

di vagar pázza pa so mòed
ànad.

S. Sandby

Nr 4276 S Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våga

vå̄w̱a (- ar ; - a ; - ad ; - ad, pl. - ade ; - a, pl. - r) tr., våga di ha pa̋ŋa naḵ o vå̄w̱a, men heḻsan kan di ente fr̥ō̱va, har me̱t di vå̄w̱ar. Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våga
v.

vàu̯ga -an -a -ad

ja̱ vàu̯gan ènte a sø̀k̲la.

1954. Håstad. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våga på

våga på, kosta på, besta
-a, -ad

ja han inte vågad på den,
medan jösa å sådant.

om cykel.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd u. f. 1939.
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× väg-gått
adj.

vawjét

riskabel

N 3358 Blentarp, Torna hd

C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våld

vol, n. -ed, våld; ta mæ vol, taga med våld.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våld

vol̲

i utt. ta vól̲, ta våld= bli våldsam

Lunds landsförs-

stu̲dana di ta vól̲, di sat̲e

ràmpan i vǽred a sprá̲nt.

Nr 399 & 510 I.Ingers.

Torna-

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våld, s.

val

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våld

vol̲ = våld

i uttrycket jor̲a vol̲ på, =
göra våld på, övermanna.

S:t Peters kloster

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våld:

vol

fòr̲a gáŋ̲en jik̲ de jue rén̲t

vól̲.

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våldgätt
adv.

voljét

dristigt

№ 51 Lackalänga, Torna hd

A. H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våldgätt
adj.

vòljet

oförvägen, dristig.

Odarslöv.

pàga die jo vòljeta.

1944 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våldlöpa

varlåwa (-låwor, pl. =; -låw pl. =; -låwed; imperat. -låw, pl. -or) intr., våldlöpa; skena.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våldränna

valrén̲a (- n̲or, pl. = ; -rén̲de, pl. = ; -rén̲t ; -rén̲d m. och f., n. -rén̲t, pl. -rén̲da ; -rén̲, pl. - or) tr. och intr. ; skena.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vo<u>l</u>rä<u>n</u>a, v. × våldränna

pr. vo<u>l</u>rä<u>n</u>or;

imp. vo<u>l</u>rä<u>n</u>de

sup. vo<u>l</u>rä<u>n</u>t

springa fort, skena

Nr 398.

Torna

Fielie. Sven Persson 1924. Gv. Pn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våldränna
v.

vol̲ré̲na

springa fort. skena.

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våldränna
v.

volræna (böjn. som ränna)

= skena

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sko

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våldtaga

voltá, st. v. -tá, -tád, våldtaga, våldföra.

voltá

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålla

vu̇̄la/ 1 lor, pl. =; vu̇̄lde; vult; vuld m. och f., n. vult, pl. vu̇̄lda; vul, pl. 1 or l 2 or/ vålla, 1/ tr., förorsaka, vara vållande till mō̱oren kan vu̇̄la glu̇̄tana lyde. slåged kan ålri bō̱das, om de l vult, 2/ intr., vålla.

Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålla, v.

Å de e moren som vullt

dåmm de ....

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vålla, V.

Vàla

23. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vū̱la -ar-a-ad. vålla.

Flädie.

ja̱ ve̱d ä̱nte va de va̱ som vū̱la ed.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålla

vùe̲l̲a

vålla, förorsaka (om lyte)

Odarslöv.

já̲, va de̲ kan vùe̲l̲a, de̲ e

ènte gó̲t a vè̲da.

bKberg

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våm

vom, m. l. f. -en, pl. -a, -na,
våm, buk.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. P. Ta V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånda

vå̱ne, m., -n; utan pl.; vånda.

reṯ sam tō̱sen hon jeff o rō̱wste hō̱, so va dar nā̱d o hog tr̄ na hå̱r i bē̱ned. de va en hogō̱rm. o hon fr̄ff sā̱den vå̱ne i bē̱ned

Veberöd.

Nr 392. O. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Vånda s.

Vàna

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

95.

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vånda

vå̄n̲a, sv. -a, -ad, vånna, lyda.
vil̲ du̲ ente vå̄n̲a, pang, so ska
du̲ fan pryl, vill du ej
lyda, pojke, skall du fåstryk.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 / K. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vånda

v.

vòn̲a -ar -a-ad

lyda.

de va et rǽlet alǿ ǿz̲a, om ni ènte vòn̲ar a t̲íor, so far ni jǽr vǽr sin hòn̲el.

Fjelie

Nr 3381 Fjelie, Torna hd
Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vånda
v.

vòna -ar -a -ad

lyda.

№ 51 Lackalänga, Torna hd
A. H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vånda
v.

vòna -ar -a -ad

lyda.

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby. Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vånda
v.

vòna -ar -a -ad

lyda

nor en ska gyga se. far en àlri
ögen te a vòna.

Nr 3363 Stävie, Torna hd
Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vånda
× våna v.
verb.

vàu̯na vàu̯na
lyda

ska du ente vàu̯na pàu̯g

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vånda

v.

vå̱na (- ar; - a; - ad; - a, pl. - r)

tr., lyda, hörsamma.

på̱gen vå̱na mi êṉte, men

han fitt for sin slýdnad.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vånda
v.

vå̀na -ar -a -ad

lyda.

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vång

vooz, ˊen. ˋa, ˋana

1929 Flyinge i S. Sandby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vång

vorz ´-en ´-a ´-na

åkerstycke

han e ude po vòrzana.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vång;

vaz, -en s.

-à, -na;

åker;

hær nòre pu vázen;

№ 2595 Silvåkra. Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg
s.

väg -en -a -ana

stort åkerfält

№ 51 Lackalänga, Torna hd

A.H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vo<u>ŋ</u>, sub. vång

best. vó<u>ŋ</u>en ; plur. vo<u>ŋ</u>a

best. vo<u>ŋ</u>ana

fält

Nr 398.

Torna

Fidj.

Sven Persson 1924.

Sv. Pers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vorz. -en. -a. -ana. = vång

Allm.

en Gepa sæ i vær vorz

a vært slav s: en skäppa

säd i var vång av vart slag.

Igelösa

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vägagömmare

vägajämare, -en

eg. vägvaktare. Se Kietz 224 b.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vångagömmare

vòzajémare, -en

= vångvaktare, herde som vaktar lösgående kreatur.

Borgeby. enl. A. IV.

kristen vòzajémare.

„Kristen vångagömmare".

1936. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

№ 296. ×vångagömmare 1.

vo$\underline{\text{s}}$jajim̲are, m., -n, pl. = sing.,

-na, "vånggömmare", vångvak-

-tare. Före emskiftets genom-

förande, "nør býen va h̲el",

utvaldes i en vo$\underline{\text{s}}$jajimare.

Denne hade att gifva akt på

om kreaturen gingo in på den

gemensamma sädesåkern. Om

såskedde anmälde vo$\underline{\text{s}}$jajimaren

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

saken och ägaren till krea-
turen fick böta.

V. To., V. Ha.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vångagómmare 2.

saken och ägaren till kreaturen fick böta.

V. To., V. Ha.

№ 296.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vångagömmare

vòŋajémare. -n.

„vångagömmare", herde som vaktade de kreatur som gingo lösa på fäladerna.

Lund (staden och landsförs.), J. St. Råby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vångaled

vångalé - led s.

led mellan åkrar.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vångaled
s.

vàzalé, -d

grind till en vång

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vångaled

vàzalé, -ed

grind till en vång.

Tjehè -

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vörzale vångled s.

grind mellan vångarna

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blenfarn, Tornahel

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vångaso

vòŋasṳ́, – En s.

man band ihop

4 neker o̱ det kallade

man "vòŋasṳ́"

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vångson

vòŋasǿan

sista lasset

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våning
s.

vàneŋ pl. -or
(om våningshöjd)

dær va jo tvá vàneŋor i fjòrkan;
dær òpa de kalas for „skówkan".

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våning

pl. våningar

(om våningshöjd)

två våningar, (t. ex. om kungsgården, gästgivaregården och tingshuset).

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våning

vànɛz pl. -or, etage

tvau̯ vànɛzor

Odarslöv

Nr 399 Torna hc

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vånna
v.

vòn̲a -ar -a -ad

lyda.

Nr 3493 S Sandby, Torna hd

R.F 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vånna;

vǫ̀una, -ar, -a, -ad v.

lyda;

han vǫ̀unar ènte;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x vånna

v.

vòn̲a -ar -a -ad

lyda

Stävie

1939

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vånna

v.

vånna, lyda.

a di måtte vånna na.

s. 8.

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vånna

vòna, -a, -ad

lyda.

S. Sandby
Odarslöv
Stävie.

399. Torna hd.

1939

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vånerås

vå̲nerà̲s l. – or, m. och f.;
n. – rà̲st, pl. – rà̲sa, komp.
– rà̲sare, – rà̲sast, rådvill –

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våneråds
adj.

vò<u>n</u>erás

villrådig, rådvill.

Bjellemp.

J. J-s 1928. 399. Torna bd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våne-råds

vàn̲erá̲s, adj.

= rådlös.

Hardeberga

1926. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund